

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

AGRICULTURE AND
FORESTRY

Chair:
The Honourable GHISLAIN MALTAIS

Tuesday, May 3, 2016
Thursday, May 5, 2016

Issue No. 9

Fifteenth and sixteenth meetings:

Study on international market access priorities for the
Canadian agricultural and agri-food sector

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

AGRICULTURE ET DES
FORÊTS

Président :
L'honorable GHISLAIN MALTAIS

Le mardi 3 mai 2016
Le jeudi 5 mai 2016

Fascicule n° 9

Quinzième et seizième réunions :

Étude sur les priorités pour le secteur agricole et
agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés
internationaux

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE
AND FORESTRY

The Honourable Ghislain Maltais, *Chair*

The Honourable Terry M. Mercer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Moore
* Carignan, P.C. (or Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, P.C. (or Bellemare)	Plett
Merchant	Tardif
	Unger

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Smith (Saurel) (*May 4, 2016*).

The Honourable Senator Smith (Saurel) replaced the Honourable Senator Oh (*May 3, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président : L'honorable Ghislain Maltais

Vice-président : L'honorable Terry M. Mercer

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Moore
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	Plett
Merchant	Tardif
	Unger

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Smith (Saurel) (*le 4 mai 2016*).

L'honorable sénateur Smith (Saurel) a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 3 mai 2016*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 3, 2016
(17)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:08 p.m., in room 2, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Terry Mercer, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Plett, Smith (*Saurel*), Tardif and Unger (10).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Ontario Broiler Hatching Egg and Chick Commission:

William Bearss, Chair, Agri-food (poultry);

Jack Greydanus, Director.

Chicken Farmers of Ontario:

Rob Dougans, President and CEO;

Ed Benjamins, Vice Chair of the Board.

Freight Management Association of Canada:

Bob Ballantyne, President.

The deputy chair made a statement.

Mr. Bearss and Mr. Benjamins made a statement and, together with Mr. Greydanus and Mr. Dougans, answered questions.

At 6:06 p.m., Senator Plett took the chair.

At 6:12 p.m., the committee suspended.

At 6:17 p.m., the committee resumed.

Mr. Ballantyne made a statement and answered questions.

At 7 p.m., the committee adjourned to the call of the deputy chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 3 mai 2016
(17)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 8, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Terry Mercer (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Plett, Smith (*Saurel*), Tardif et Unger (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Commission ontarienne de commercialisation des œufs d'incubation et des poussins de poulets à griller et à rôtir :

William Bearss, président, Agroalimentaire (volaille);

Jack Greydanus, directeur.

Chicken Farmers of Ontario :

Rob Dougans, président et chef de la direction;

Ed Benjamins, vice-président du conseil.

Association canadienne de gestion du fret :

Bob Ballantyne, président.

Le vice-président fait une déclaration.

MM. Bearss et Benjamins font chacun une déclaration puis, avec MM. Greydanus et Dougans, répondent aux questions.

À 18 h 6, le sénateur Plett assume la présidence.

À 18 h 12, la séance est suspendue.

À 18 h 17, la séance reprend.

M. Ballantyne fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 19 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 5, 2016
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m., in room 2, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Terry Mercer, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Mercer, Moore, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif and Unger (9).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canadian Sugar Institute:

Sandra Marsden, President.

Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association:

Jason Verkaik, Chair of the Board;

Craig Hunter, Research Advisor.

The deputy chair made a statement.

Ms. Marsden made statements and answered questions.

At 8:43 a.m., the committee suspended.

At 8:50 a.m., the committee resumed.

Mr. Verkaik and Mr. Hunter made statements and answered questions.

At 9:59 a.m., the committee adjourned to the call of the deputy chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2016
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Terry Mercer (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Mercer, Moore, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif et Unger (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Institut canadien du sucre :

Sandra Marsden, présidente.

Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario :

Jason Verkaik, président du conseil;

Craig Hunter, conseiller en recherche.

Le vice-président fait une déclaration.

Mme Marsden fait une déclaration puis, répond aux questions.

À 8 h 43, la séance est suspendue.

À 8 h 50, la séance reprend.

MM. Verkaik et Hunter font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 9 h 59, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Kevin Pittman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 3, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:08 p.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Terry M. Mercer (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Honourable senators, I welcome you to the meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia, deputy chair of the committee. I would like to start by asking senators to introduce themselves, starting with my colleague on the left.

Senator Merchant: Welcome. I'm Pana Merchant, a senator from Saskatchewan. And we love farmers in Saskatchewan.

Senator Pratte: I'm Senator André Pratte from Quebec. We love farmers in Quebec, also.

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

Senator L. Smith: Larry Smith, Quebec.

The Deputy Chair: Senator Ogilvie told me on the walk over that while he is not officially a farmer, they have just finished their collection of maple syrup on their property, and they had a good return this year. That's good news, Senator Ogilvie. I just wanted to get it on the record. Your farming accomplishments need to be recognized.

Today, the committee is continuing its study of international market access priorities for the Canadian agriculture and agri-food sector. That sector is an important part of Canada's economy. In 2013, the sector accounted for one in eight jobs in Canada, employing over 2.2 million people and representing close to 6.7 per cent of Canada's gross domestic product. Internationally, the Canadian agriculture and agri-food sector was responsible for 3.6 per cent of the global exports of agri-food products in 2014. In 2014, Canada was the fifth-largest exporter of agri-food products, globally.

Canada is engaged in several free trade agreements. To date, 11 free trade agreements are in force. The Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement and the Trans-Pacific Partnership have been concluded, and eight free trade agreement negotiations are ongoing. The federal government has also undertaken four exploratory discussions with Turkey, Thailand, the Philippines and the member states of Mercosur, which are Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

For our first witnesses, we welcome from the Ontario Broiler Hatching Egg and Chick Commission, Mr. William Bearss, Chair; and Mr. Jack Greydanus, Director. From the Chicken

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 3 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 8, pour étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Terry M. Mercer (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Mesdames et messieurs les sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse, et vice-président du comité. J'aimerais commencer par demander aux sénateurs de se présenter, à partir de ma gauche.

La sénatrice Merchant : Bienvenue. Je m'appelle Pana Merchant, et je viens de la Saskatchewan. Nous aimons beaucoup les producteurs agricoles dans ma province.

Le sénateur Pratte : Je suis le sénateur André Pratte, du Québec. Nous aussi aimons beaucoup les producteurs agricoles.

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur L. Smith : Larry Smith, du Québec.

Le vice-président : En chemin, le sénateur Ogilvie m'a confié qu'il n'est peut-être pas officiellement un producteur agricole, mais qu'il vient de terminer la récolte du sirop d'érable sur sa propriété, et qu'il a obtenu un bon rendement cette année. C'est une bonne nouvelle, sénateur. Je voulais simplement le mentionner officiellement. Vos réalisations agricoles doivent être reconnues.

Le comité poursuit aujourd'hui son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Ce secteur joue un rôle important dans l'économie canadienne. En 2013, un travailleur sur huit au pays, soit plus de 2,2 millions de personnes, était employé dans ce secteur, qui a d'ailleurs contribué à près de 6,7 p. 100 du produit intérieur brut canadien. À l'échelle internationale, le secteur agricole et agroalimentaire canadien représentait 3,6 p. 100 des exportations mondiales des produits agroalimentaires en 2014. Cette année-là, le pays a été le cinquième exportateur en importance de produits agroalimentaires au monde.

Le Canada s'est engagé dans plusieurs accords de libre-échange, ou ALE. Actuellement, 11 ALE sont en vigueur. L'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et le Partenariat transpacifique ont été conclus, et 8 négociations d'ALE sont en cours. Le gouvernement fédéral a également entrepris des discussions préliminaires avec la Turquie, la Thaïlande, les Philippines et les États membres du Mercosur, soit l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Nos premiers témoins représentent la Commission ontarienne de commercialisation des œufs d'incubation et des poussins de poulets à griller et à rôtir : nous accueillons le président

Farmers of Ontario, we have Mr. Ed Benjamins, Vice Chair of the Board; and Mr. Rob Dougans, President and Chief Executive Officer.

I understand the first presentation will be from the egg people. Thank you for accepting our invitation to appear. After presentations, a question-and-answer session will take place, and each senator will be given five minutes to ask questions before the chair recognizes another senator. There will be as many rounds and questions as time will allow, so senators do need to be succinct in their questioning. I would also ask that the responders be as succinct as possible as well.

We will now begin with the presentations from the Ontario Broiler Hatching Egg and Chick Commission.

William Bearss, Chair, Agri-food (poultry), Ontario Broiler Hatching Egg and Chick Commission: Thank you, chair and members. This establishes if anyone is going to ask the question what came first, obviously. We do thank you very much for the opportunity to contribute to the important work of this committee and the important work of the government, generally.

As all of you know, the chicken industry is a key contributor to both urban and rural communities in terms of economics, right from coast to coast. The Ontario Broiler Hatching Egg and Chick Commission, which I will refer to as OBHECC, is an important participant in that poultry value chain, at both the provincial and the national levels.

It comes as no secret that our ability to have achieved the success and to continue the ongoing success we have is a direct function of the supply management system in Canada. That's a system that has been in place for more than 50 years and has been pretty much universally endorsed and supported by federal and provincial governments throughout the entire time frame, in addition to being very well supported and endorsed by the public.

The earlier presentations to this committee in the first part of February were made by national agencies representing chicken farmers, turkey farmers and egg farmers who described in pretty comprehensive detail — I've seen their presentations — the magnitude and importance of this entire "feather sector" — that is what I'll call it — for the benefit of all Canadians. So I won't spend a lot of time in that area.

However, the national agency that represents our particular hatching egg and chick sector is the Canadian Hatching Egg Producers. They will be presenting to this committee later this month, and they, too, will have some pretty comprehensive and detailed calculations and information to share with you relative to the financial impact, particularly of the recently completed Trans-Pacific Partnership agreement.

William Bearss, et le directeur Jack Greydanus. Nous recevons également les représentants de Chicken Farmers of Ontario : Ed Benjamins, vice-président du conseil, et Rob Dougans, président-directeur général.

Je crois savoir que ce sont les représentants du secteur des œufs qui vont commencer. Merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître. Les présentations des témoins seront suivies d'une période de questions. Chaque sénateur disposera de 5 minutes pour poser ses questions, après quoi le président cédera la parole à un autre sénateur. La période de questions se prolongera tant qu'il restera du temps, et les sénateurs doivent être brefs et précis dans leurs questions. Je demanderais aussi aux témoins qui répondent d'être aussi brefs et précis que possible.

Je vais maintenant céder la parole à la Commission ontarienne de commercialisation des œufs d'incubation et des poussins de poulets à griller et à rôtir.

William Bearss, président, Agroalimentaire (volaille), Commission ontarienne de commercialisation des œufs d'incubation et des poussins de poulets à griller et à rôtir : Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, merci. Voilà qui permet d'établir si qui que ce soit nous demandera ce qui est arrivé en premier, évidemment. Nous vous remercions infiniment de nous donner l'occasion de contribuer aux travaux importants de votre comité et du gouvernement de façon générale.

Comme vous le savez tous, l'industrie du poulet joue un rôle clé dans l'économie des milieux urbains et ruraux d'un bout à l'autre du pays. La Commission ontarienne de commercialisation des œufs d'incubation et des poussins de poulets à griller et à rôtir, que j'appellerai la commission, est un joueur important de la chaîne de valeur avicole à l'échelle provinciale et nationale.

Il ne fait aucun doute que notre capacité à réussir et à poursuivre sur cette lancée découle directement du système de gestion des approvisionnements au Canada. Ce système est en place depuis plus de 50 ans et a été universellement approuvé, essentiellement, en plus d'être appuyé par les gouvernements fédéraux et provinciaux pendant toutes ces années, et de recevoir l'aval de la population.

Au début de février, le comité a reçu des organismes nationaux qui représentaient les producteurs de poulet, les éleveurs de dindon et les producteurs d'œufs. J'ai vu leurs exposés, et ils ont décrit de façon assez exhaustive l'ampleur et l'importance de ce « facteur volaille » — c'est le nom que je vais lui donner — au bénéfice de l'ensemble des Canadiens. Je ne vais donc pas trop m'attarder à la question.

Par contre, ce sont les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada qui représentent à l'échelle nationale notre secteur des œufs d'incubation et des poussins. L'organisme comparaitra ce mois-ci devant le comité, et lui aussi vous fournira des calculs et des renseignements assez exhaustifs et détaillés sur l'incidence financière en particulier du Partenariat transpacifique qui vient d'être achevé.

Today it is my intent, along with our colleagues from our customers, the chicken farmers, to give an Ontario perspective on that subject.

OBHECC is the nine-person board that is represented by me as the chair, four farmer-elected representatives and four hatchery representatives. So we have the buyer and seller at the table, representing that sector of the industry.

For those of you who aren't familiar, broiler-hatching eggs are fertilized eggs that are produced at the farm. They are shipped to a hatchery, and 21 days later, they hatch into a chick that is then placed into a broiler barn. Then, six to eight weeks later, our friends send those to chicken processors. They ultimately become the Kentucky Fried Chicken, the Swiss Chalet chicken and the chicken you would eat regularly.

In addition to representing that hatchery group and those in the egg-producing group, we also represent the producers who take the day-old female chick and raise it for 20 weeks in a rearing barn. At 20 weeks, those are the hens that go into these broiler-breeder barns for about a year and produce those hatching eggs that go to the hatchery. We represent those two elements of that sector.

Just to give you some very high-level statistics, we put about 1.6 million of those hens in barns in Ontario every year, and they produce about 214 million hatching eggs. In addition to that, by virtue of trade agreements, we import another 30 million eggs, plus another 6 million day-old chicks that end up going into those barns, as well. Out of that total, the total number of broiler chicks is about 211 million, which includes a certain component of our production that is generated in Quebec and moves into chicken broiler barns in Ontario.

All of that ends up in generating almost 500 million kilograms of live-weight chicken in Ontario. But you will hear a lot more about that from our friends in a couple of minutes.

The committee has defined in its mandate the importance of a number of key focus areas, and I want to specifically address a couple of those. One is productivity, food security and traceability. Our sector has a fairly solid track record of innovation in that area and of adapting new technologies that provide great value and quality and food-safety assurances to the Canadian consumers.

In terms of benchmark measurements, against any producers in the world, we are as good or better than any that you might care to mention in terms of bird livability, feed efficiency, eggs hatched per hen and some of the other very important measures of productivity performance.

J'aimerais aujourd'hui vous donner le point de vue de l'Ontario à ce chapitre, aux côtés de nos confrères qui sont ici pour représenter nos clients, les producteurs de poulet.

Le conseil d'administration de la commission se compose de neuf membres : il y a moi, à la présidence, quatre représentants élus par les producteurs, et quatre autres représentants des couvoirs. Nous réunissons donc à la table tant des acheteurs que des vendeurs pour représenter ce volet de l'industrie.

Pour ceux d'entre vous qui connaissent moins bien le milieu, sachez que les œufs d'incubation de poulet à chair sont des œufs fécondés au sein de l'exploitation agricole. Ils sont expédiés à un couvoir, puis éclosent après 21 jours, après quoi le poussin est placé dans une exploitation de poulet à griller. Six à huit semaines plus tard, nos confrères expédient les poulets à des transformateurs de poulet, après quoi la chair aboutit chez Poulet frit Kentucky ou chez Chalet Suisse. Il s'agit du poulet que vous mangez régulièrement.

En plus de représenter les couvoirs et les producteurs d'œufs, nous représentons les producteurs qui prennent les poussins femelles d'un jour, puis les élèvent pendant 20 semaines dans une aire de croissance. Après ce temps, les poules se retrouvent chez les éleveurs de poulet à griller pendant environ une année, et pondent les œufs d'incubation qui iront au couvoir. Nous représentons donc ces deux volets du secteur.

J'aimerais vous donner quelques grands chiffres. Chaque année, nous envoyons ainsi environ 1,6 million de poules dans les élevages ontariens, et celles-ci pondent quelque 214 millions d'œufs d'incubation. De plus, aux termes de nos accords commerciaux, nous importons 30 millions d'œufs supplémentaires, de même que 6 millions de poussins d'un jour qui se retrouvent eux aussi dans ces élevages. Dans l'ensemble, il y a au total 211 millions de poussins à chair environ, ce qui comprend aussi une partie de la production québécoise et qui aboutit dans les exploitations ontariennes de poulet à griller.

Toutes ces activités génèrent en poids vif près de 500 millions de kilogrammes de poulet en Ontario. Mais nos confrères vous en diront beaucoup plus là-dessus dans quelques minutes.

Dans son mandat, le comité a précisé l'importance de certains volets déterminants, et j'aimerais aborder plus particulièrement deux ou trois d'entre eux. Il y a tout d'abord la productivité, la sécurité alimentaire et la traçabilité. Notre secteur a des antécédents assez solides d'innovation dans ce domaine, et il s'adapte aux nouvelles technologies qui offrent aux consommateurs canadiens une excellente valeur, une très grande qualité et une assurance en matière de salubrité.

Pour ce qui est des mesures de référence, nous sommes aussi bons ou même meilleurs que n'importe quel producteur au monde sur les plans de la viabilité des oiseaux, de l'efficacité alimentaire, du nombre d'œufs éclos par poule et d'autres mesures de productivité fort importantes.

In addition to that, we have adopted through both national and provincial programs a Canadian Hatching Egg Quality program that is HACCP-based and covers the area of biosecurity, poultry health, egg handling, storage, pest control, cleaning and disinfection. Producers who are part of this program are subject to annual audits. All of this helps to ensure that the food safety and security of Canadians is certified.

More recently, we've embarked on a program called Be Seen, Be Safe, and it is a joint initiative with egg farmers and turkey farmers. It provides a traceability mechanism that goes right from the very origins of the parent-grandparent stock, which is often largely generated in the United States, right through to the end point of the grocery shelf. This information-gathering system allows for that full trace-back, which is important, especially during real-time disease outbreak situations.

Part of that entire communication and traceability program embraces work we've done with our colleagues at Chicken Farmers of Ontario in tracking that value chain production.

In terms of sustainability, we've adopted and adapted to any number of changing dynamics in the industry over the past number of years which embraces technology that's developed not only here in Canada but in Europe and the U.S. as well.

Along with that, we've undertaken research initiatives that address bird health and welfare, which take into account ammonia levels in barn, litter moisture, laying nest design, optimal feed intake and any number of disease management studies that have been undertaken, all of which are part of a process to ensure the long-term sustainability of our industry and continue to meet the demands of Canadians.

The primary concern of this committee, as identified in the mandate, was this area of market access. In that regard, we are active participants and certainly commend the government on negotiating various trade agreements, as cited earlier by you, Mr. Chair, to provide expanded access opportunities for Canadian exporters. Yet under the provisions of supply management, by definition, hatching egg and chick marketing is almost exclusively a domestic activity with very limited export activity in that realm.

That said, we are responsible by virtue of WTO and NAFTA commitments that have been undertaken over a number of years for importing specific volumes of hatching eggs and chicks every year. That combined access is at about 20 per cent at the moment, which means that one in five broiler hatching eggs required in Canada are already being imported duty-free largely from the United States.

Grâce à des programmes nationaux et provinciaux, nous avons aussi adopté un Programme canadien pour la qualité des œufs d'incubation, qui est axé sur l'Analyse des dangers et de maîtrise des points critiques et qui porte sur la biosécurité, la santé de la volaille, la manipulation des œufs, l'entreposage, la lutte contre les organismes nuisibles, le nettoyage et la désinfection. Les producteurs qui font partie du programme s'exposent à des vérifications annuelles. Toutes ces mesures contribuent à assurer la salubrité et la sécurité alimentaire pour les Canadiens.

Dernièrement, nous avons entamé un programme du nom de « Be Seen, Be Safe » mené conjointement avec les producteurs d'œufs et les éleveurs de dindon. Cette initiative met en place un mécanisme de traçabilité qui permet de connaître l'origine des animaux souches, soit les parents et les grands-parents — ils viennent souvent surtout des États-Unis —, et d'aller jusqu'aux tablettes de l'épicerie. Ce système de collecte d'information permet de retracer l'ensemble des étapes, ce qui est important, surtout en cas d'éclosion de maladies en temps réel.

Une partie de ce programme de communication et de traçabilité repose sur des travaux que nous avons réalisés avec nos collègues de Chicken Farmers of Ontario sur le suivi de la chaîne de valeur de la production.

En ce qui a trait à la durabilité, nous nous sommes adaptés ces dernières années à toutes sortes d'évolutions de la dynamique de l'industrie, y compris à des technologies conçues non seulement ici, au Canada, mais aussi en Europe et aux États-Unis.

En outre, nous avons entrepris des projets de recherche sur la santé et le bien-être des oiseaux, qui tiennent compte des concentrations d'ammoniac dans le poulailler, de l'humidité de la litière, de la conception du pondeur, de la prise alimentaire optimale et d'autres études sur la gestion des maladies. Tous ces éléments visent à assurer la viabilité à long terme de notre industrie et à continuer de répondre à la demande des Canadiens.

D'après votre mandat, l'accès aux marchés semble demeurer la principale préoccupation du comité. Nous y participons activement, et nous félicitons bien sûr le gouvernement de négocier divers accords commerciaux afin d'élargir les débouchés pour les exportateurs canadiens, comme vous l'avez mentionné, monsieur le président. Pourtant, selon la définition des dispositions sur la gestion des approvisionnements, la commercialisation des œufs d'incubation et des poussins est une activité presque exclusivement nationale, et il y a très peu d'exportations à ce chapitre.

Cela dit, en raison des engagements que nous avons pris au fil des ans auprès de l'Organisation mondiale du commerce et des membres de l'ALENA, nous sommes tenus d'importer chaque année des volumes précis d'œufs d'incubation et de poussins. Cet accès combiné représente environ 20 p. 100 à l'heure actuelle, de sorte qu'un œuf d'incubation sur cinq dont le Canada a besoin est déjà importé en franchise de droits, principalement des États-Unis.

So any new and additional access into Canada's broiler hatching egg market as part of the TPP agreement would obviously increase that volume beyond that 20 per cent level, which I think you'll hear from other presenters, and that the normal amount of trade in poultry products around the world is at about 10 per cent.

At the presentation on May 12, our national counterparts will provide you with more detail in the area of farm cash receipts, increased operating costs, profitability, and overall net financial impact, and there will be numbers that will accompany that presentation.

At the Ontario level, as the biggest player in the game in both the hatching egg and chick levels as well as the broiler production level, clearly changes in trade agreements that allow for increased imports have their greatest impact in our province. Our sectors are directly impacted by additional imports of eggs and chicks in and of their own right, in addition to lost sales due to the additional chicken imports. That is a chick that we would otherwise have produced. So we have this double-whammy effect in our sector.

Hatcheries are also impacted by the TPP, obviously, with their lost chick sales and the greater level of imports, with no requirement on the exporter to provide the product but an absolute commitment on our part to take it if they do. It makes this whole notion of production planning a lot more tenuous and a lot less predictable and more difficult to establish to meet the domestic chick needs.

Over the projected 19 years of this agreement, it is pretty clear that there will be a gigantic gap between the losses incurred by the industry and the proposed compensatory adjustments that emerged in the original iteration of the agreement.

In conclusion, it would seem that with this Canadian market growing and us ready and willing to serve the expanded demand for chicken, which has grown at something on the order of 20 per cent over the last 15 years — and more specific figures will be presented in a moment — there is a clear preference by Canadians for local food produced by fellow Canadians.

That said, we're also very much a trading nation, so we want to sell product abroad. Many Canadian businesses are in that position to do so. But in terms of the hatching egg and chick sector, it is our view that we have already offered our fair share of market access to our trading partners at the levels that we're currently operating. We are capable and eager to continue to build the hatching egg and chick production in our provinces to ensure that that increased demand is supplied from Canadian sources rather than imported sources.

Ainsi, tout accès supplémentaire au marché canadien des œufs d'incubation résultant du PTP augmenterait évidemment ce volume au-delà de 20 p. 100, comme d'autres témoins vous le diront probablement. Sachez aussi que les échanges commerciaux de produits avicoles au monde représentent normalement environ 10 p. 100 des échanges.

Lors de leur témoignage du 12 mai, nos homologues nationaux vous donneront plus de détails en ce qui concerne les recettes agricoles en espèces, l'augmentation des frais d'exploitation, la rentabilité et l'incidence financière nette, et la présentation sera agrémentée de chiffres.

Étant donné que l'Ontario est le plus important joueur du côté des œufs d'incubation et des poussins, de même que de la production de poulets à griller, toute modification aux accords commerciaux qui augmente les importations a manifestement des répercussions importantes dans notre province. Nos secteurs sont directement touchés par toute hausse des importations d'œufs et de poussins en soi, de même que par la perte de ventes attribuable aux importations accrues de poulet. Il s'agit chaque fois d'un poussin que nous aurions pu produire. Notre secteur est donc doublement touché.

Les couvoirs ressentent évidemment eux aussi les effets du PTP, en raison de leur perte de ventes de poussins et des importations accrues. En plus, les exportateurs ne sont pas tenus de fournir le produit, mais nous devons absolument le prendre s'ils l'exportent. Voilà qui fragilise considérablement toute la notion de planification de la production, de sorte que les besoins nationaux en poussin sont beaucoup moins prévisibles et qu'il est difficile de déterminer la production nécessaire pour les combler.

Au cours des 19 années que l'accord devrait durer, un écart énorme se creusera manifestement entre les pertes essuyées par l'industrie et les ajustements compensatoires qui ont été proposés à la suite de la version initiale de l'accord.

Pour conclure, les Canadiens semblent vraiment avoir une préférence pour les aliments locaux produits par leurs concitoyens canadiens. Le marché canadien est en croissance, et nous sommes prêts à répondre à la demande accrue de poulet, qui a augmenté de quelque 20 p. 100 ces 15 dernières années. Des chiffres plus précis vous seront présentés dans un instant.

Cela dit, nous sommes également un pays très commerçant, de sorte que nous voulons vendre le produit à l'étranger. De nombreuses entreprises canadiennes sont d'ailleurs bien placées pour le faire. Mais le secteur des œufs d'incubation et des poussins est d'avis que nous avons déjà cédé suffisamment de parts de marché à nos partenaires commerciaux, en fonction de nos activités actuelles. Nous sommes capables et désireux d'accroître encore la production d'œufs d'incubation et de poussins dans nos provinces de façon à répondre à la demande accrue au moyen de sources canadiennes plutôt que d'importations.

All in all, the intent today was to give you some perspective on the passion that our producers have to continue to serve Canadians and build an industry that has the kind of economic impact that it has had for the last number of years. We thank you for the opportunity to make this presentation today.

The Deputy Chair: Thank you very much for that presentation. Before we move on to the next witness, I want to draw your attention to the fact that we are joined by Senator Unger from Alberta, Senator Beyak from Ontario, Senator Tardif from Alberta, Senator Plett from Manitoba and Senator Dagenais from Quebec.

The next witness will be Mr. Benjamins.

Ed Benjamins, Vice Chair of the Board, Chicken Farmers of Ontario: Thank you, Mr. Chair.

Good afternoon, ladies and gentlemen and members of this committee. My name is Ed Benjamins, and I am second vice-chair and on the board of Chicken Farmers of Ontario. I am a farmer, and I live near Almonte, Ontario. With me is Rob Dougans, the president and CEO of Chicken Farmers of Ontario.

We appreciate the opportunity to speak to the committee and provide our thoughts on setting priorities on how to help grow Canada's chicken industry. In the few minutes we have, we would like to briefly touch on three areas: number one, ongoing growth opportunities for the chicken industry; number two, our successful and innovative approach to meeting new and emerging consumer markets; number three, the importance of enforcing existing border and import regulations.

Chicken Farmers of Ontario, CFO, represents 1,100 family farms across Ontario and is the largest supply-managed marketing board in the country. Our farmers know from experience the value of stability, the certainty that the supply management system provides our farmers, allowing us the security and flexibility to develop innovative growth programs to serve the increasingly diverse and changing needs of local consumers.

For example, Ontario consumers are increasingly looking for a greater variety of chicken and for chicken raised using different growing methods. To serve these emerging markets, CFO recently developed an Artisanal Chicken Program that allows smaller-scale farmers without quota to grow up to 3,000 chickens a year for niche markets, local restaurants or farmers' markets. We have registered 100 of these new artisanal farmers since last September.

Somme toute, nous voulions aujourd'hui vous donner un aperçu de la passion des producteurs, qui souhaitent continuer à servir les Canadiens et à consolider cette industrie qui a eu une grande incidence économique ces dernières années. Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de témoigner aujourd'hui.

Le vice-président : Je vous remercie infiniment de votre exposé. Avant que nous passions au témoin suivant, je tiens à souligner l'arrivée de la sénatrice Unger, de l'Alberta, de la sénatrice Beyak, de l'Ontario, de la sénatrice Tardif, de l'Alberta, du sénateur Plett, du Manitoba, et du sénateur Dagenais, du Québec.

Le prochain témoin est M. Benjamins.

Ed Benjamins, vice-président du conseil, Chicken Farmers of Ontario : Merci, monsieur le président.

Bonsoir, mesdames et messieurs les membres du comité. Je m'appelle Ed Benjamins, et je suis le deuxième vice-président et un membre du conseil de Chicken Farmers of Ontario. Je suis un producteur agricole, et je vis près d'Almonte, en Ontario. Je suis accompagné de Rob Dougans, président-directeur général de l'organisation.

Je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée de m'adresser au comité afin de vous faire part de nos suggestions quant aux priorités favorisant la croissance de l'industrie du poulet au Canada. Nous aimerions, au cours des prochaines minutes, aborder brièvement trois sujets : tout d'abord, les occasions de croissance continue pour l'industrie du poulet; en deuxième lieu, notre approche novatrice et réussie pour saisir les marchés de consommation nouveaux et émergents; et enfin, l'importance de faire respecter les frontières et d'appliquer la réglementation sur les importations en place.

Chicken Farmers of Ontario, ou CFO, représente 1 100 fermes familiales en Ontario et constitue le plus grand office de commercialisation appliquant le système de gestion des approvisionnements au pays. Nos producteurs connaissent d'expérience la valeur de la stabilité. La certitude que le système de gestion des approvisionnements apporte à nos membres nous confère la sécurité et la souplesse voulues pour élaborer des programmes de croissance novateurs, afin de combler les besoins toujours plus diversifiés et changeants des consommateurs locaux.

À titre d'exemple, les consommateurs ontariens cherchent de plus en plus une plus grande diversité de poulets de même que des poulets élevés selon différentes méthodes. Pour desservir ces marchés émergents, CFO a récemment créé un programme de poulet artisanal qui permet à de petits producteurs qui ne détiennent pas de contingents de production d'élever jusqu'à 3 000 poulets par année pour l'approvisionnement de créneaux spécialisés, de restaurants locaux ou de marchés fermiers. Une centaine de ces nouveaux producteurs artisanaux ont adhéré au programme depuis septembre 2015.

In response to the demand from the Asian-Canadian community for more of their traditional chicken, CFO developed a specialty breeds program. Twenty new farmers have now entered this business over the past year alone.

Six weeks ago we announced a new kosher chicken processor for Ontario. That company is now building a plant in Niagara and should be up and running to serve Ontario's Jewish community by January of next year.

We have had success with these programs because we're not just farmers. We're entrepreneurs. We're market-focused, innovative, and responsive to the evolving needs of family farmers, processors and, above all, the Canadian consumer. This focus has contributed to the stability of our industry and makes it a major contributor to the Canadian economy. The Ontario chicken industry now generates more than \$2.7 billion in economic activity each year, supports over 19,000 jobs, provides \$850 million in wages, and contributes almost \$400 million in government tax revenue, and we continue to grow each year.

Canada's supply management system provides tremendous stability for our farmers. As you know, this economic system is built on three pillars: effective production planning, strict import controls, and pricing that is fair to both farmers and consumers. For this system to work effectively, all three pillars must be supported by regulators at all levels. For the federal government, that means effective trade policy and border controls.

CFO, working with our national agency, Chicken Farmers of Canada, has been supportive of Canada's trade deals, including the recent Trans-Pacific Partnership. However, it is important to understand that the TPP, once ratified, will allow more than 26 million kilos of additional duty-free chicken to enter the Canadian market each year. Canada is already a major importer of chicken. Seven and a half per cent of our broiler meat comes into Canada duty free. Additionally, Canada allows fowl meat to be imported without duty.

Other products are imported using import-export programs originally designed for non-food products. Unfortunately, these programs have also created opportunities for mislabelling and other forms of duty evasion, and these fraudulent imports are increasingly reducing opportunities for Canadian farm production and economic growth.

There is a solution ready to be put into action. On October 5, the former government announced measures to support the Canadian chicken industry. These measures included,

En réponse à la demande de la communauté canadienne d'origine asiatique pour leur poulet traditionnel, CFO a lancé un programme d'espèces de poulet de spécialité auquel 20 nouveaux producteurs ont adhéré au cours de la dernière année.

Nous avons annoncé il y a six semaines l'implantation d'un nouveau transformateur de poulet casher en Ontario. Cette entreprise construit présentement une usine dans la région de Niagara et devrait être fin prête à desservir la communauté juive ontarienne en janvier prochain.

Nous avons réussi la mise sur pied de ces programmes parce que nous sommes plus que des agriculteurs — nous sommes des entrepreneurs. Nous travaillons en fonction du marché, nous innovons et nous nous adaptons à l'évolution des besoins de nos éleveurs, des transformateurs et par-dessus tout, des consommateurs canadiens. Cette focalisation a contribué à la stabilité de nos producteurs; elle assure leur réussite et en fait d'importants contributeurs de l'économie canadienne. L'industrie du poulet de l'Ontario génère chaque année plus de 2,7 milliards de dollars d'activité économique, soutient plus de 19 000 emplois, fournit 850 millions de dollars en salaires et rapporte près de 400 millions de dollars en recettes fiscales pour le gouvernement. Elle poursuit sa croissance d'année en année.

C'est le système de gestion de l'offre canadien qui fournit cette stabilité à nos producteurs. Et comme vous le savez, ce système repose sur trois piliers principaux : une planification efficace de la production, un strict contrôle des importations et une tarification équitable à la fois pour les producteurs et les consommateurs. Toutefois, pour que le système fonctionne de manière optimale, ces trois piliers doivent être maintenus et leur respect doit être assuré par les organismes de réglementation de tous les ordres. Pour le gouvernement fédéral, cela doit se traduire par une politique commerciale et des contrôles frontaliers efficaces.

Les CFO, en collaboration avec notre organisme national, les Producteurs de poulet du Canada, ont toujours appuyé les ententes commerciales conclues par le Canada, y compris le récent Partenariat transpacifique. Il importe cependant de comprendre qu'une fois ratifié, le PTP permettra l'entrée sur le marché canadien de 26 millions de kilogrammes supplémentaires de poulet libre de droits chaque année. Le Canada est déjà un gros importateur de poulet, 7,5 p. 100 de notre viande de poulet à griller étant importés au Canada en franchise de droits. Par ailleurs, le Canada permet l'importation en franchise de droits de volailles de réforme.

D'autres produits sont importés dans le cadre de programmes d'import-export conçus à l'origine pour des produits non alimentaires. Malheureusement, ces voies d'accès ont aussi créé des occasions pour l'étiquetage trompeur de produits de poulet importés et d'autres formes d'évasion fiscale. Or, ces importations frauduleuses réduisent de plus en plus les occasions de production et de croissance économique au Canada.

Il existe déjà une solution qui pourrait être mise en œuvre immédiatement. Le 5 octobre, l'ancien gouvernement avait annoncé une série de mesures visant à soutenir la croissance de

number one, removing chicken from the duty relief and duty drawback program; number two, the mandatory certification of all spent fowl imports; and number three, the modification of the 13 per cent rule to eliminate products that have been created to circumvent Canadian tariff restrictions. Chicken Farmers of Canada estimates that by implementing these solutions, the Canadian chicken industry can create an additional 8,900 jobs and increase national GDP by \$600 million annually.

To conclude, with the stability provided by supply management, Ontario chicken farmers continue to deliver innovation and economic growth for the province and for this country. We want to see this continue for the future. For us to do so, it is imperative that the Canadian government not only continue to support the principles of supply management but also enforce the rules and regulations that create that certainty. This will allow chicken farmers and the rest of the chicken value chain to continue to create growth and economic value. It will also ensure that communities, local communities across Canada, continue to benefit from an innovative, entrepreneurial family-based chicken farming industry.

Thank you very much for your attention, and we would be happy to answer any questions you may have.

The Deputy Chair: Thank you, Mr. Benjamins. Before we begin the questions, I want to welcome Senator Wilfred P. Moore from Nova Scotia. Thank you Senator Moore. We will start questions quickly, but before we do, I want to sneak in a question myself.

Mr. Benjamins, you outlined a number of interesting developments in the industry where you have had a number of non-quota farmers producing product. Is there potential for those farmers to at some point become part of the quota system?

Mr. Benjamins: The answer to that would be absolutely. It would require a greater investment on their part. Especially in probably some of our more remote regions, particularly northern Ontario, where maybe the volumes of chicken that we're producing commercially for the market wouldn't be needed, but the local programs, the local farm markets would require a much smaller volume, it would definitely allow that to take place, for that infrastructure to start. Having abattoirs, et cetera, in those regions is definitely a possibility, but it certainly would not preclude them from entering the business.

The Deputy Chair: Thank you very much, Mr. Benjamins. We will start now with questions from my colleagues.

Senator Plett: Thank you for being here. I was going to apologize for being late, and then I find out that almost everybody around the table was not on time.

l'industrie du poulet canadienne. Il s'agissait notamment des mesures suivantes : l'exclusion du poulet des programmes d'exonération des droits de douane et de drawback; la mise en place d'une certification obligatoire pour toutes les importations de volaille de réforme; et la modification de la règle des 13 p. 100 pour s'assurer que le Canada ne permet pas l'entrée au pays de produits qui ont été élaborés précisément dans le but de contourner les restrictions tarifaires canadiennes. Les Producteurs de poulet du Canada estiment que la mise en œuvre de ces solutions permettrait à l'industrie du poulet canadienne de créer 8 900 emplois et d'accroître le PIB national de 600 millions de dollars.

En conclusion, grâce à la stabilité créée par la gestion de l'offre, les éleveurs de poulet de l'Ontario continuent d'innover et de générer une croissance économique pour la province et le pays. Nous souhaitons préserver ces acquis pour le futur. Et pour que nous y parvenions, il est impératif que le gouvernement canadien continue non seulement de soutenir les principes de la gestion de l'offre, mais qu'il applique aussi les règles qui créent cette sécurité. Cela permettra aux producteurs et aux transformateurs de poulet, ainsi qu'à leurs fournisseurs, de continuer de stimuler la croissance et de générer de la valeur économique. Ainsi, des collectivités de partout au pays pourront continuer de profiter d'une industrie innovante d'élevage de poulet sur des fermes familiales.

Je vous remercie beaucoup de votre attention, et nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le vice-président : Merci, monsieur Benjamins. Avant d'enchaîner avec la période de questions, je tiens à souhaiter la bienvenue au sénateur Wilfred P. Moore, de la Nouvelle-Écosse. Merci, sénateur Moore. Nous allons commencer sans tarder, mais tout d'abord, j'aimerais moi-même poser une question.

Monsieur Benjamins, vous avez mentionné quelques initiatives intéressantes au sein de votre industrie qui permettent à des producteurs qui ne détiennent pas de contingents de production d'élever des poulets. Est-il possible que ces éleveurs fassent partie du système de quotas à un moment donné?

M. Benjamins : Absolument. Évidemment, cela nécessiterait un investissement accru de leur part, surtout dans certaines de nos régions les plus éloignées, particulièrement au nord de l'Ontario, où les volumes de poulet que nous produisons commercialement ne seraient peut-être pas nécessaires, mais les programmes locaux, les marchés fermiers locaux auraient besoin d'un beaucoup plus petit volume, alors cela serait assurément une possibilité. Il faudrait créer des abattoirs, et cetera, dans ces régions, mais cela ne les empêcherait certainement pas d'adhérer au secteur.

Le vice-président : Merci beaucoup, monsieur Benjamins. Je vais maintenant céder la parole à mes collègues.

Le sénateur Plett : Merci d'être ici aujourd'hui. J'allais m'excuser de mon retard, mais je me rends compte que presque tout le monde ici était en retard.

The Deputy Chair: Not everybody, senator.

Senator Plett: I said “almost everybody.” I was careful on my wording. I said “almost everybody.” I do apologize for my tardiness.

Mr. Benjamins, you talked about a number of initiatives that I think you said agreements had been reached on with the previous government. Without listing them, have you spoken to our current Minister of Agriculture? Do you feel the new government will honour those agreements you reached with the prior government?

Mr. Benjamins: That’s an interesting question. We have had those discussions; at least our colleagues from the national group of Chicken Farmers of Canada have had that discussion. I would think a fair assessment would be that many of the people would view that we’re basically starting over simply because of the change in government, but whether or not they are receptive to that, I think we will need to continue to press that issue. I think that would be a fair way to characterize it.

Senator Plett: Far be it from me to ever want to blow the horn of the new government now because I would rather blow the horn of the old one, but the present government has over the years been favourable to supply management.

Mr. Benjamins: Absolutely.

Senator Plett: So probably you should be able to make deals with them?

Mr. Benjamins: If this government would honour what was agreed to by the previous government, we would be very happy.

Senator Plett: I think you both talked about border controls. I know Mr. Bearss talked about import and export. You have concerns about too much import, clearly, and I understand that, but are we importing because we can’t produce enough?

Mr. Benjamins: For ourselves, with what was previously coming in under previous agreements, we were at about 7.5 per cent or 7.8 per cent. With what is coming in or projected to come in under TPP, we would be at about 9.7 or 9.8 per cent, I believe, which is in line with the rest of the world. However, when you add in all the products that are coming in under these different programs, some of which are fraudulent — and not because we want to stop spent fowl; it can come in and that’s not a problem whatsoever, but when you fraudulently label that product as chicken, that’s when it becomes an issue. When you add up all of those products, you’re looking at 20 per cent, which is well above what any other country in the world that is involved in any of these trade agreements would allow in. So we think we have done our part; we’re just asking for the rules to be enforced fairly, which we believe is a reasonable position to take.

Le vice-président : Pas tout le monde, monsieur le sénateur.

Le sénateur Plett : J’ai bien dit « presque tout le monde ». J’ai fait attention à ce que j’ai dit. Quoi qu’il en soit, je m’excuse de mon retard.

Monsieur Benjamins, vous avez parlé d’un certain nombre d’initiatives, dont des ententes conclues avec l’ancien gouvernement. Sans les énumérer, pouvez-vous nous dire si vous avez discuté avec le ministre de l’Agriculture actuel? Avez-vous l’impression que le nouveau gouvernement va donner suite à ces ententes que vous avez conclues avec le gouvernement précédent?

M. Benjamins : C’est une question intéressante. Nous avons eu des discussions à ce sujet, du moins nos collègues du groupe national des Producteurs de poulet du Canada. Je crois pouvoir dire que beaucoup de gens estiment que nous recommençons à zéro en raison du changement de gouvernement, mais quant à savoir s’il sera réceptif ou non, il faudra voir et continuer d’exercer des pressions. Je pense que ce serait une bonne description de la situation actuelle.

Le sénateur Plett : Loin de moi l’idée de vouloir encenser le nouveau gouvernement, parce que je préférerais vanter les mérites de l’ancien, mais au fil des années, le gouvernement actuel a toujours été favorable à la gestion de l’offre.

M. Benjamins : Absolument.

Le sénateur Plett : Vous serez donc probablement en mesure de conclure des ententes?

M. Benjamins : Si le gouvernement respecte ce qui a été convenu par l’ancien gouvernement, nous en serons très ravis.

Le sénateur Plett : Je pense que vous avez tous deux parlé des contrôles à la frontière. Je sais que M. Bearss a parlé de l’import-export. Manifestement, vous craignez qu’il y ait trop d’importation, et je comprends cela, mais est-ce que nous importons parce que nous ne produisons pas assez?

M. Benjamins : En ce qui nous concerne, en vertu des ententes précédentes, les importations de poulet au Canada représentaient 7,5 ou 7,8 p. 100. Or, le PTP prévoit que l’accès à nos marchés en provenance des pays signataires augmentera à 9,7 ou 9,8 p. 100, ce qui se compare au reste du monde. Toutefois, si l’on ajoute tous les produits qui sont importés dans le cadre de ces différents programmes, dont certains sont frauduleux — et ce n’est pas parce que nous voulons interdire la volaille de réforme; on peut continuer à l’importer, ce n’est pas un problème, mais lorsque la viande est vendue sous étiquette de poulet à griller frais, cette situation trompe le consommateur. Lorsqu’on ajoute tous ces produits, on parle de 20 p. 100, ce qui va bien au-delà de ce que tout autre pays accepterait dans le cadre de ces accords commerciaux. Par conséquent, nous estimons avoir fait notre part; nous demandons simplement que les règles soient appliquées équitablement, ce qui est une position raisonnable, à notre avis.

Mr. Bearss: We hold the same position with respect to increases in access. The reason that broiler hatching eggs and chicks are currently and have historically been in the range of 20 per cent is that we were a late addition to the supply management system. Our colleagues have had supply management since the mid-1960s. Supply management was introduced at the broiler hatching egg and chick level in 1986. At that stage, the existing import levels were in the range of 20 per cent, so the cutoff point was established on the basis of what existing market levels were. It has continued at that level on an ongoing basis since then.

The answer to your question, though, are we interested or even capable of meeting that Canadian market and reducing that number? Absolutely. Our Canadian farmers could do it equally well, both in our sector as well as our colleagues' sector. We are not averse to competing on that stage in terms of productivity and efficiency to meet those Canadian demands.

Senator Plett: Clearly this is not going to happen — this is a hypothetical question — but would we be able to completely meet Canadian demand if we had no import?

Mr. Bearss: Today?

Senator Plett: Yes.

Mr. Bearss: No. We don't have the production capacity right at this moment, and no one is built to do that because there would be no reason to overproduce. It would defy the whole intent and definition of supply management.

Senator Plett: We have talked about imported spent fowl. You spoke about the chicken, the egg, the hatchery and the broilers. What do we do with old laying hens once they are done laying eggs? Where do they go in Canada?

Mr. Benjamins: They would typically go to a processor. The largest processor to deal with spent hens is in Ontario. They would mix that product with other by-products of the chicken, and they actually produce a lot of premium products, whether it is chicken bacon or chicken wieners, and those get exported —

Senator Plett: Chicken nuggets?

Mr. Benjamins: Not chicken nuggets per se. Those chicken products would get exported. I have no reason to doubt that those are premium products in a lot of the Asian markets simply because of the constitution of the product, because it has that older, little tougher spent hen in it. If your mother would have had a spent hen as you were growing up, same as me, that was a little tougher meat and sometimes required a little longer of a cooking process in a pot of soup or something else to tenderize it.

Senator Plett: Sometimes it's tastier.

M. Bearss : Nous adoptons la même position pour ce qui est de l'augmentation de l'accès. La raison pour laquelle l'industrie des œufs d'incubation de poulets de chair et les poussins est de l'ordre de 20 p. 100 actuellement est parce qu'elle a été ajoutée tardivement au système de gestion de l'offre. Nos collègues ont ce système depuis le milieu des années 1960. Le système de gestion de l'offre pour les œufs d'incubation de poulets de chair et les poussins a été établi en 1986. Cette année-là, les niveaux d'importation se situaient autour de 20 p. 100, alors le seuil a été établi en fonction des niveaux du marché de l'époque et il s'est maintenu depuis lors.

Pour répondre à votre question, à savoir si nous sommes intéressés ou même capables de répondre aux besoins du marché canadien et de réduire cette proportion : absolument. Nos producteurs canadiens pourraient totalement y arriver, à la fois dans notre secteur et dans le secteur de mon collègue. On ne s'oppose aucunement à l'idée de concurrencer et d'accroître notre productivité et notre efficacité pour satisfaire la demande canadienne.

Le sénateur Plett : Cela ne va évidemment pas arriver — c'est une question purement hypothétique —, mais serions-nous capables de répondre entièrement à la demande canadienne si nous n'avions pas d'importation?

M. Bearss : Aujourd'hui?

Le sénateur Plett : Oui.

M. Bearss : Non. Nous n'avons pas la capacité de production à l'heure actuelle, et personne n'est doté des installations à cet effet, parce qu'il n'y aurait aucune raison de se livrer à une surproduction. Cela irait à l'encontre de l'objectif et de la définition de la gestion de l'offre.

Le sénateur Plett : Nous avons parlé des produits de volaille de réforme importés. Il a été question du poulet, des œufs, des éclosiers et du poulet à griller. Au Canada, que fait-on avec les vieilles poules pondeuses une fois qu'elles ont fini de pondre?

M. Benjamins : On les achemine à un transformateur. Je sais que le principal transformateur de poules de réforme se trouve en Ontario. On mélange le produit à d'autres sous-produits du poulet et on en fait des produits de qualité supérieure, que ce soit du bacon ou des saucisses au poulet, puis on les exporte...

Le sénateur Plett : Des croquettes de poulet?

M. Benjamins : Pas des croquettes comme telles. Ces produits de volaille sont exportés. Je ne doute pas que ces produits sont de qualité supérieure dans de nombreux marchés asiatiques simplement à cause de la constitution du produit, parce qu'il contient une poule plus âgée dont la chair est un peu plus ferme. Si, quand vous étiez petit, votre mère élevait des poules, vous sauriez comme moi que leur chair est un peu plus ferme et qu'il faut les cuire plus longtemps afin de les attendrir.

Le sénateur Plett : C'est souvent plus goûteux.

Senator Merchant: First of all, you talked about the Asian market requiring a bit of a different chicken. Maybe you answered that just now. Did you mean an older chicken?

Mr. Benjamins: No. In this case, when I was referring earlier to specialty chicken, that is a different chicken as well, and that chicken would have a darker textured skin. It would have head on, feet on and be offered for sale to the consumer that way, which would be different than what our traditional shopper would be looking for. That's a different product, and that's definitely geared to the Asian community because we're a very multicultural society today, so that would definitely speak to that need there.

Senator Merchant: So that is not chicken we're exporting? That is for use in Canada?

Mr. Benjamins: Domestically. That's correct.

Senator Merchant: I understand. When you spoke of fraudulent labelling of chicken that is imported into Canada, are they competing at par for price at the supermarket with products that are supposedly replacing or imitating?

Mr. Benjamins: That I don't know for sure.

Senator Merchant: Or is that a cheaper cut? I'm thinking from the consumer point of view. Is that chicken you can buy for less money at the supermarket?

Mr. Benjamins: You would think you would be able to, but I think the people who are taking advantage of this system are mislabelling the product coming into the country. It comes in labelled as spent hens or spent fowl. Then it would be sold to the consumer and it would again be mislabelled and sold as chicken. So if it was featured or sold as spent fowl, you would think it would be greatly discounted or should be because in many cases that's a real by-product of the egg industry, and the price for those birds would be severely discounted.

Senator Merchant: I'm not aware of that in the supermarket. Is there an issue with chicken as there seems to be now, for instance, with beef? There is an appetite in Canada for — the consumer seems to think that from a health point of view there are different ways of raising the animal that makes it perhaps healthier for us to consume. There was the instance last week about the Earls thing.

Do you run into that problem? If so, what is it and what do you plan to do to correct it?

Mr. Benjamins: So far we have been ahead of that curve quite a bit. In my previous life, which was just a few months ago, I sat on the production committee of Chicken Farmers of Canada, and we dealt exclusively with that topic. We were on that topic for several years.

In our consultation and work, we worked with restaurants such as McDonald's and Swiss Chalet, et cetera, around the world to make sure that when they are looking for raised without

La sénatrice Merchant : Tout d'abord, vous avez parlé du marché asiatique qui exigeait en quelque sorte du poulet différent. Vous venez peut-être de répondre à ma question. Vous vouliez dire de la volaille plus âgée?

M. Benjamins : Non. Dans ce cas, je parlais plutôt d'un poulet de spécialité, qui est différent, dont la chair est plus foncée et qui est vendue avec les pattes et la tête aux consommateurs. C'est différent de ce que nos bouchers vendent traditionnellement. C'est un produit différent qui est destiné à la communauté asiatique. Nous avons aujourd'hui une société très multiculturelle, et cela illustre ce besoin.

La sénatrice Merchant : Ce poulet n'est donc pas exporté? On le vend au Canada?

M. Benjamins : C'est exact.

La sénatrice Merchant : Je comprends. En ce qui concerne l'étiquetage frauduleux du poulet importé au Canada, est-ce qu'on concurrence à prix égal dans les supermarchés avec les produits qui sont censés remplacer ou imiter le poulet?

M. Benjamins : Je ne suis pas sûr.

La sénatrice Merchant : Ou est-ce un produit meilleur marché? Je parle du point de vue du consommateur. Est-ce un poulet qui coûte moins cher au supermarché?

M. Benjamins : On pourrait penser que oui, mais je crois que les gens qui profitent du système étiquettent frauduleusement le produit qui est importé au pays. Bien qu'importée comme volaille de réforme, la viande peut être vendue sous étiquette de poulet à griller frais. Si ces produits étaient étiquetés comme étant de la volaille de réforme, les prix seraient ou devraient grandement être réduits, parce que dans bien des cas, c'est un sous-produit de l'industrie des œufs, et le prix pour ces poules est beaucoup plus bas.

La sénatrice Merchant : Je ne suis pas au courant de la situation dans les supermarchés. Par ailleurs, les pratiques d'élevage posent-elles problème dans l'industrie de la volaille, à l'instar du secteur bovin? Les Canadiens souhaitent de plus en plus consommer des produits sains et croient que les conditions d'élevage des animaux ont une incidence sur la santé humaine. On l'a vu la semaine dernière avec la chaîne de restauration Earls.

Avez-vous ce problème? Si oui, comment comptez-vous y remédier?

M. Benjamins : Jusqu'à présent, nous avons une bonne longueur d'avance dans ce domaine. Dans une vie antérieure, c'est-à-dire il y a à peine quelques mois, je siégeais au comité de production des Producteurs de poulet du Canada, et nous nous occupions exclusivement de cette question. Nous avons travaillé là-dessus pendant des années.

Dans le cadre de nos consultations, nous avons collaboré avec les chaînes de restaurant McDonald's, Swiss Chalet, et cetera, partout dans le monde, pour nous assurer que lorsqu'elles

antibiotics — in the U.S., that would be raised without antibiotics that have human importance — we're very much ahead of that; we will be able to meet the needs of our customers. They have set some deadlines, and we will be able to meet those targets without a problem, and that will not be an issue for us in chicken whatsoever.

Senator Merchant: Is there a big demand for organic chicken? Are you able to supply organic chicken that Canadians may require?

Rob Dougans, President and CEO, Chicken Farmers of Ontario: Absolutely. One of the shifts to organic, as you mentioned, is growing. It's growing at a moderately faster rate than what I'll call conventional chicken. We have organic farmers in Ontario who are meeting those needs and will continue to meet those needs as we move forward.

I think the key point we would like to share in message is that our job is to understand the needs and expectations of consumers, and consumers are changing. They are changing in Canada in terms of demographics. New Canadians come with different usages, different tastes, et cetera.

One of the great things about the chicken business as a meat protein is that we're very well positioned in terms of the nature, healthfulness and versatility of the product. It carries well across a number of markets.

Our markets are becoming more complex. That means, to Ed's position, we need to be entrepreneurial in terms of understanding how the consumer is changing, and with those insights, changing the product we offer and ensuring that we're always out ahead of what we like to call the growth curve. We think we have a reasonably good track record and are very well positioned in terms of capturing domestic growth opportunities, which Bill mentioned earlier.

Our industry is highly adaptive. It has been successful at meeting consumer opportunities, and we think we're very well positioned to do even more of that in the future.

[Translation]

Senator Dagenais: Thank you for your presentations.

My question is for Mr. Bearss and Mr. Benjamins. You raised a topic that a number of witnesses have mentioned: the impact for Ontario of U.S. exports to Canada of what is known as spent chicken. This is chicken that is not subject to import controls and that is used in food products. What are the various impacts of these exports on your market?

[English]

Mr. Bearss: I'll defer to my colleague to talk a little more in detail about spent fowl, but the issue around spent fowl and the fraudulent part of it is that there is chicken that crosses the border

demandent du poulet élevé sans antibiotiques — aux États-Unis, le poulet serait élevé sans antibiotiques ayant une incidence sur les humains. Nous avons donc une longueur d'avance à ce niveau et nous serons en mesure de répondre aux besoins de nos clients. On a fixé des échéanciers, et nous pourrions les respecter sans problème. Cela ne sera pas du tout problématique pour nous dans le secteur de la volaille.

La sénatrice Merchant : Y a-t-il une forte demande pour le poulet biologique? Êtes-vous capables d'approvisionner le marché canadien?

Rob Dougans, président-directeur général, Chicken Farmers of Ontario : Absolument. Comme vous l'avez indiqué, le marché biologique est en croissance. Sa croissance est moyennement plus rapide que celle du poulet traditionnel. En Ontario, notamment, nous avons des producteurs biologiques qui répondent à ces besoins et qui continueront de le faire à l'avenir.

Ce qui est important de savoir ici, c'est que notre travail consiste à bien comprendre les besoins et les attentes des consommateurs. Nous constatons que les consommateurs changent leurs habitudes alimentaires. En raison de l'évolution démographique au Canada et des nouveaux immigrants, on doit s'adapter aux coutumes différentes, aux goûts différents, et cetera.

Compte tenu de la nature, des vertus et de la polyvalence du poulet comme source de protéines, notre secteur est en très bonne posture. C'est un produit qui est bien reçu dans de nombreux marchés.

Nos marchés deviennent de plus en plus complexes. Comme mon collègue l'a dit, nous devons être entrepreneurs, nous adapter aux goûts changeants de nos clients et nous assurer de toujours être en tête de ce que nous appelons la courbe de croissance. Nous estimons avoir un très bon bilan et nous sommes très bien positionnés pour saisir les occasions de croissance à l'échelle nationale, comme Bill l'a mentionné plus tôt.

Notre industrie a une grande faculté d'adaptation. Elle réussit à répondre aux besoins de ses clients et est très bien placée pour en faire davantage à l'avenir.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Merci pour vos présentations.

Ma question s'adresse à MM. Bearss et Benjamins. Vous avez abordé un sujet dont plusieurs témoins nous ont parlé : l'impact, pour l'Ontario, de l'exportation au Canada par les États-Unis de ce que nous appelons « le poulet de réforme ». Il s'agit de poulet non contrôlé qui fait son entrée dans les produits alimentaires. Quels sont les différents impacts de cette exportation sur votre marché?

[Traduction]

M. Bearss : Je vais demander à mon collègue de vous parler un peu plus en détail de la volaille de réforme, mais je peux vous dire qu'on fait entrer du poulet à griller en prétendant que c'est de la

and is identified as spent fowl, but it's well known that it is not spent fowl. The U.S., as an example, exported about 120 per cent of its total spent fowl production to Canada. That's an obvious indication that some of that chicken was not spent fowl; it was broiler chicken.

So, it is pretty obvious that there needs to be a management of that and regulatory controls.

The impact from our perspective is that it is a broiler chicken that would otherwise have been produced in Canada. If that broiler chicken were produced in Canada, or more specifically in Ontario, the chick and the egg that produced that chick would also have been produced in Ontario, which is production that we are not getting. We are losing. Therefore, Canadians are not having the benefit of serving their own market, because it's being served by a fraudulent product that is coming from off shore.

Mr. Benjamins: The impact to the market can't be overstressed, would be the best way to put it. For last year, if the numbers from CFC are correct, and I believe they are, apart from what they have killed in the U.S. as spent fowl, we have imported almost 98 per cent of their spent fowl. That seems a huge stretch. So you can't overestimate or underestimate the impact that has on the Canadian market.

If you looked at 10 per cent of our production today coming in above the 9.7 per cent, that's a huge number. I haven't done the calculations, but they would be fairly large.

Mr. Dougans: If I could add to the conversation. Much of the imports that we speak to come in — I'll call them components. As Ed and Bill have mentioned, they are often used in further food products as component. They also show up at grocery shelves, and you might eat them at a restaurant or a particular meal occasion.

But why is this so important? It's important to Canada, but it's also particularly important to Ontario where 60 per cent of the further processing industry is located. The balance, senator, is in Quebec. So between the two provinces, something between 80 or 85 per cent of the further food manufacturing and food processing business is in our provinces.

Two weeks ago, Ed and I were at our Quebec colleagues' annual general meeting. This is important to them, too, and it's one of the areas of common focus that we have with Quebec. Together, working with Chicken Farmers of Canada, we are looking to ensure that as we move forward, our new government will effect some of those programs for prevention and control that we had already spoken to.

Senator Unger: It's not the first time that we have heard about spent fowl being sent back here in much greater quantities than it should be. Is there not something you can do? Who do you have to lobby, and what do you have to do to stop this practice? It's hurting both of your provinces and Canada.

volaille de réforme alors que ce n'en est pas. Les États-Unis, par exemple, ont exporté au Canada près de 120 p. 100 de leur production totale de volaille de réforme, ce qui est encore une fois très improbable et fait ressortir la vraisemblance d'une fraude.

Il est donc assez évident que cela doit être géré et qu'il faut un contrôle réglementaire.

De notre côté, il en résulte que c'est du poulet à griller qui autrement, aurait été produit au Canada. S'il était produit au Canada, ou plus précisément, en Ontario, les poussins et les œufs seraient produits en Ontario. C'est une partie de la production qui ne se fait pas ici. Nous sommes donc perdants. Par conséquent, les Canadiens n'ont pas l'avantage de servir leur propre marché parce que des producteurs étrangers lui servent un produit frauduleux.

M. Benjamins : On n'insistera jamais assez sur les répercussions que cela a sur le marché. C'est la meilleure façon de décrire ce qui se passe. L'année dernière, si les chiffres des PPC sont exacts, et je crois qu'ils le sont, mis à part la volaille de réforme qui a été abattue aux États-Unis, nous avons importé presque 98 p. 100 de leur volaille de réforme. C'est énorme. On ne peut donc pas surestimer ou sous-estimer les répercussions que cela a sur le marché canadien.

Si l'on prend 10 p. 100 de notre production, au-delà de 9,7 p. 100, c'est énorme. Je n'ai pas fait les calculs, mais c'est assez important.

M. Dougans : Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose. Une bonne partie des importations dont nous parlons — je les appellerai des composantes. Comme l'ont mentionné Ed et Bill, c'est souvent utilisé dans des produits comme composantes. On les trouve également en épicerie et on peut en manger dans un restaurant ou à l'occasion d'un repas.

Pourquoi est-ce si important? C'est important pour le Canada, mais particulièrement pour l'Ontario, où se trouve 60 p. 100 de la transformation supplémentaire. Le reste se trouve au Québec. Entre environ 80 et 85 p. 100 du reste de la fabrication et de la transformation des aliments est dans nos provinces.

Il y a deux semaines, Ed et moi participions à la réunion générale annuelle de nos collègues du Québec. C'est important pour eux également, et c'est l'une des priorités que nos deux provinces ont en commun. Ensemble, en collaboration avec les Producteurs de poulets du Canada, nous voulons nous assurer qu'à mesure que nous progressons, notre nouveau gouvernement mettra en œuvre certains des programmes de prévention et de contrôle dont nous avons déjà parlé.

La sénatrice Unger : Ce n'est pas la première fois que nous entendons dire que les quantités de volaille de réforme qui sont envoyées ici sont plus beaucoup grandes qu'elles devraient l'être. Pouvez-vous faire quelque chose? Auprès de qui devez-vous faire des pressions et que devez-vous faire pour que cette pratique cesse? Cela fait mal à vos deux provinces et au Canada.

Mr. Benjamins: I think CFC has developed a kit. That would be a DNA-testing kit; you can actually test the chicken coming in to see whether it's spent fowl or chicken. It's a very simple test and costs only a few dollars to do. It is very efficient, very quick and very accurate. All we need is for the government to actually enforce it, so whether that becomes something for the Canada Border Services Agency or whatever, it probably would need to have some coordination between different departments. But it is quite doable. The solutions are there.

We asked the previous government — those were ready to be put in place once a TPP deal was signed. We're asking for that to take place.

Senator Ogilvie: Essentially, the supplemental was a question that I wanted to put to you. Over the last few years, I've been involved with the chicken producers who have come to my office and met with a number of us on these particular issues, which I think are very serious, as you have outlined. It has astounded me the degree to which the subterfuge exists with regard to bringing in higher-quality chicken under the spent-chicken category.

We worked hard on the previous government to get the regulations changed and enhanced in order to deal with that end of it, but the other side of it is detection. One of the things that I understood to be moving forward, which I think you just touched upon, is the use of much more rapid DNA testing, because inspectors have to be able to quickly determine at a border what they are dealing with.

The other thing I understood was proceeding to some degree was the idea of a barcode system from producer through to product, all the way through to the end consumer. Has that moved to the point that it's having any kind of general efficiency in terms of detecting where the product came from?

Mr. Benjamins: I'll defer to Rob, if he knows the answer to that one. I don't. I'm not sure where that one stands, sorry.

Mr. Dougans: Senator, I can't give you any specifics about that particular program, but I would offer you this thought. The Canadian supply chain has good integrity to it. Part of the reason is our ability to understand from inputs through to growth through to processing where our products are, and we can effectively trace them.

Barcoding or working with RFID placards is a program that certain processors have in place, but it isn't broadly based at this point in time. The world is changing in terms of logistics and also in terms of the insight that we can have on our industry.

M. Benjamins : Je pense que les PPC ont créé un système. Il s'agit d'une trousse d'analyse d'ADN; on peut, en fait, effectuer une analyse du poulet importé ici pour voir s'il s'agit de volaille de réforme ou de poulet. C'est très simple à faire et cela ne coûte que quelques dollars. C'est un moyen très efficace, rapide et précis. Tout ce qu'il nous faut, c'est que le gouvernement le mette en vigueur, donc peu importe si c'est l'Agence des services frontaliers du Canada ou un autre organisme, il faudrait probablement qu'il y ait une certaine coordination entre différents ministères, mais c'est très faisable. Il existe des solutions.

Nous avons demandé au gouvernement précédent — on était prêt à mettre cela en place une fois l'entente sur le PTP signée. Nous demandons à ce que cela se réalise.

Le sénateur Ogilvie : Pour l'essentiel, la question supplémentaire était une question que je voulais vous poser. Au cours des dernières années, des producteurs de poulet sont venus me voir à mon bureau et ont rencontré quelques-uns d'entre nous pour nous parler de ces problèmes qui, je pense, sont très graves, comme vous l'avez souligné. J'ai été surpris de constater la mesure dans laquelle on utilise le subterfuge, pour ce qui est de l'importation de poulet de qualité sous la catégorie des poulets de réforme.

Lorsque le gouvernement précédent était au pouvoir, nous avons travaillé fort pour faire changer les règles afin de résoudre le problème, mais il y a aussi la question de la détection. D'après ce que j'ai compris, l'une des choses qui est mise de l'avant, et je crois que vous venez d'en parler, c'est l'utilisation beaucoup plus rapide des analyses d'ADN, car les inspecteurs doivent être en mesure de déterminer rapidement ce à quoi ils ont affaire à la frontière.

L'autre idée qui, d'après ce que j'ai compris, est en train de faire son chemin dans une certaine mesure, c'est celle d'un système de codes à barres s'appliquant du producteur jusqu'au consommateur final. Est-ce que les choses ont progressé au point où c'est un moyen efficace de détecter la provenance du produit?

M. Benjamins : Je vais m'en remettre à Rob, s'il connaît la réponse. Ce n'est pas mon cas. J'ignore où en sont les choses sur ce plan. J'en suis désolé.

M. Dougans : Sénateur, je ne peux pas vous donner de détails sur ce programme précis, mais je ferais une remarque. L'intégrité de la chaîne d'approvisionnement canadienne est bonne. C'est en partie en raison de notre capacité de savoir — des intrants jusqu'à la transformation — où sont nos produits, et nous pouvons les retracer.

Le codage à barres ou l'identification par radiofréquence, c'est un programme que certains transformateurs ont mis en place, mais il n'est pas encore appliqué à grande échelle. Le monde change sur le plan de la logistique et également des renseignements qu'il est possible d'avoir sur notre industrie.

We in Ontario just are completing a program called CFO Connects where we have digitized our industry. It used to be paper-based in terms of transactions. We now are doing that all digitally. That's been a three-year effort to give us a good understanding of the commercial transactions but more importantly about the product quality and safety through the value chain. So these are long-term initiatives.

Just as the previous senator asked the question about imports and the previous government's commitment to the program, this is work that we've been doing for three or four years, good work with the Chicken Farmers of Canada as well as the appropriate agencies at the federal level. It took a good amount of time to get motivation and momentum and get to actually having programs that could be implemented. Unfortunately, a federal election disrupted our plans, so we now need to refocus and get some concentration on that.

We have no reason to believe that the new government will be any less interested in this outcome or outcomes than the previous government because it's the right thing for Canadians. We are going to continue to come to venues like this, meet with MPs, which Ed and I were doing earlier today, as well as within our own province to keep the heat on.

Senator Ogilvie: I think the issue is that detection at the border is one thing, but if you can get it where the source is clearly identified, then the control ultimately will be far superior, and it is a problem. The volume and economic impact on your industry is very substantial.

Senator Moore: Thank you, gentlemen, for being here. I wanted to follow up on a question by Senator Plett. Mr. Bearss, I think you said the Canadian producers could produce and meet the gap of 20 per cent between the Canadian demands and the imports, right? I think you said that. You're not doing it now, but I think you said you could.

Mr. Bearss: I said the Canadian producers are willing to ramp up their production capacity to fill that demand.

Senator Moore: So if you could do that, why don't you do that? Why don't you coordinate your production capacity so that you can do that and seize that 20 per cent? Why let it continue?

Mr. Bearss: Well, the reason that the imports are at 20 per cent is by virtue of agreements.

Senator Moore: Is there a rule that says you cannot?

Mr. Bearss: There are trade agreements in place for hatching eggs and chicks that stipulate an allowable access to Canadian markets up to that figure, and those are prescriptive by virtue of those agreements.

En Ontario, nous sommes en train de terminer un programme qui s'appelle CFO Connects dans le cadre duquel nous avons fait passer notre industrie au numérique. Auparavant, les transactions se faisaient sur support papier. Tout se fait numériquement maintenant. Il a fallu trois ans de travail pour que nous ayons une bonne compréhension des transactions commerciales, mais surtout pour ce qui est de la qualité et de la sécurité des produits dans la chaîne de valeur. Il s'agit donc d'initiatives à long terme.

Le sénateur précédent a posé la question sur les importations et l'engagement de l'ancien gouvernement à l'égard du programme, et il s'agit ici de travaux que nous effectuons depuis trois ou quatre ans, du bon travail effectué en collaboration avec les Producteurs de poulet du Canada, de même que les organismes fédéraux concernés. Il a fallu beaucoup de temps pour susciter un élan et rendre la mise en œuvre de programmes possible. Malheureusement, une élection fédérale a perturbé nos plans, et nous devons maintenant recentrer nos efforts là-dessus.

Nous n'avons aucune raison de croire que le nouveau gouvernement souhaitera moins parvenir à ce résultat que le précédent, car c'est le choix nécessaire pour les Canadiens. Nous allons continuer à aller dans des lieux comme celui-ci, à rencontrer des députés, ce qu'Ed et moi avons fait plus tôt aujourd'hui, de même que ceux de nos provinces pour continuer à exercer des pressions.

Le sénateur Ogilvie : La détection à la frontière, c'est une chose, mais si vous pouvez aller à la source, alors, au bout du compte, le contrôle sera bien supérieur, ce qui constitue un problème. Le volume et les répercussions économiques sur l'industrie sont très importants.

Le sénateur Moore : Messieurs, je vous remercie de votre présence. Je voulais revenir sur une question du sénateur Plett. Monsieur Bearss, je crois que vous avez dit que les producteurs canadiens pourraient faire la production et combler l'écart de 20 p. 100 entre les demandes et les importations canadiennes, n'est-ce pas? Je crois que c'est ce que vous avez dit. Vous ne le faites pas maintenant, mais vous dites que ce serait possible.

M. Bearss : J'ai dit que les producteurs canadiens sont prêts à accroître leur capacité de production pour répondre à la demande.

Le sénateur Moore : Donc, si c'est possible, pourquoi ne le faites-vous pas? Pourquoi ne coordonnez-vous pas votre capacité de production pour pouvoir saisir ce 20 p. 100? Pourquoi laisser cela se poursuivre?

M. Bearss : Eh bien, si les importations sont à 20 p. 100, c'est en raison d'accords.

Le sénateur Moore : Existe-t-il une règle qui vous l'interdit?

M. Bearss : Il y a des accords commerciaux pour les œufs d'incubation et les poussins qui permettent un accès aux marchés canadiens, jusqu'à ce niveau, et c'est en vertu de ces accords.

Senator Moore: So the fraudulent products are coming in as if they were part of those legalized imports?

Mr. Bearss: Well, the fraudulent products aren't part of that agreement. Spent fowl does not fall under the umbrella of those agreements. Spent fowl comes in as a non-chicken item. So when the reefer arrives at the border and the Border Services agent opens the back and says, "Oh, looks like chicken to me; away you go," and it's declared as spent fowl, that's the extent of the inspection.

However, with the kit, and that was my supplemental comment, with this kit, he can instantly check that and say, "Hey, that ain't spent fowl."

The Deputy Chair: This is an appropriate break. I'm going to turn the chair over to Senator Plett right now. Unfortunately, gentlemen, I apologize, I have another event that I'm currently, believe it or not even though I'm not there, chairing elsewhere on Parliament Hill, so I'm going to ask my colleague and friend Senator Plett to take over. Senator Dagenais is next on the list, Senator Plett.

Senator Moore: While Senator Plett is getting in the seat, I thought I would ask a question.

Is there an expiry date for the agreements? Do you have an opportunity to look for changes so that you can get more of the market produced in Canada, or will the TPP impact on that? This is the root of the problem.

Mr. Bearss: I don't have a specific answer. My answer would be that to the extent that any and all trade agreements are subject to review and discussion at any given time by the trade partners, the ones that influence our business would fall under that realm, but no, we don't have a defined date at which this would be subject to review.

Senator Moore: There is no sort of sunset clause where you get a chance to review?

Mr. Bearss: Not to my knowledge. I'm not familiar with international trade agreements to that degree.

Senator Donald Neil Plett (*Acting Chair*) in the chair.

The Acting Chair: We are a little bit over time, but our next panel is only one witness, so I will allow Senator Dagenais one quick question, and then I will have one quick question, and then we'll wrap it up.

Le sénateur Moore : Donc, les produits frauduleux entrent au pays comme s'ils faisaient partie de ces importations légitimes?

M. Bearss : Eh bien, les produits frauduleux ne font pas partie de cet accord. La volaille de réforme n'est pas couverte par ces accords. Elle entre au pays comme un produit qui n'est pas considéré comme du poulet. Donc, lorsque le véhicule frigorifique arrive à la frontière et que l'agent des services frontaliers ouvre les portières et se dit « oh, il me semble bien que ce sont des poulets » et que c'est déclaré comme de la volaille de réforme, voilà où s'arrête l'inspection.

Toutefois, avec la trousse, et c'était mon autre observation, il pourrait vérifier immédiatement et constater qu'il ne s'agit pas de volaille de réforme.

Le vice-président : C'est un moment approprié pour nous arrêter. Je vais devoir maintenant céder la présidence de cette séance au sénateur Plett. Malheureusement, veuillez m'excuser, messieurs, mais croyez-le ou non, même si je ne m'y trouve pas, je préside actuellement une autre réunion ailleurs sur la Colline du Parlement. Je dois donc demander à mon collègue et ami, le sénateur Plett, de prendre la relève. Le sénateur Dagenais est le prochain intervenant sur la liste, sénateur Plett.

Le sénateur Moore : Tandis que le sénateur Plett prend place, je voudrais poser une question.

Les accords comportent-ils une date limite? Avez-vous une occasion d'apporter des changements, de sorte que vous puissiez obtenir une plus grande part du marché produit au Canada, ou le PTP aura-t-il des répercussions là-dessus? C'est la source du problème.

M. Bearss : Je n'ai pas de réponse précise. Dans la mesure où tous les accords commerciaux peuvent faire l'objet d'une révision ou de discussions par les partenaires commerciaux en tout temps, ceux qui influencent nos activités relèveraient de cela, mais non, aucune date n'a été établie pour une révision quelconque.

Le sénateur Moore : Aucune clause ne vous permet d'effectuer une révision?

M. Bearss : Non, pas à ma connaissance. Je ne connais pas cet aspect des accords commerciaux internationaux.

Le sénateur Donald Neil Plett (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant : Nous avons dépassé un peu le temps prévu, mais nous n'accueillerons qu'un seul témoin tout à l'heure, et je vais donc laisser le sénateur Dagenais poser une question brève. J'en poserai une à mon tour par la suite et nous terminerons là-dessus.

[Translation]

Senator Dagenais: I would like to return to the matter of spent fowl arriving from the United States. Can you give us an example of labelling of the American product as compared to the labelling of chicken processed in Canada? Labelling is the crux of the issue, would you not say?

[English]

Mr. Benjamins: I guess in my mind it's not so much a problem of the labelling. It's the people playing with the labels and fraudulently changing those labels, and you have to wilfully go out to do that.

I think if you talk to the American people who regulate spent fowl, they actually want to see this problem corrected as well. This is not just something that we want to have corrected because the rules are being abused, but I think even they want to know what's going on. I think this is just wilful circumvention of rules that are in place.

Mr. Dougans: If I could, Mr. Chair. When we tend to think about labelling, it's often the package of boneless, skinless breasts that we buy at our local grocery store. A different way to think about labelling, and this is I think pertinent for clarity in terms of how much of this product comes into Canada, it could be the labelling on the bill of lading and the labelling that is on a pallet or box and the like.

It's more likely to be coming in in bulk and then to be remanufactured here in a processing facility, or it could be slacked off from frozen to fresh, then repackaged into that grocery item. So the misuse, if you will, or the deception, lies in a 53-foot freezer container being opened, looking at boxes, looking at pallets and how that might be labelled. It's labelled as fowl. We know that a good portion of it is in point of fact chicken, broiler chicken produced in the U.S. and being misrepresented as it comes into Canada. That's what we contemplate with the federal government. This is what we need to focus on and change.

Senator Pratte: Could you elaborate a little bit more, because I want to be clear exactly where the problem lies. Does it happen in the U.S. just before the border, or does it happen somewhere in Canada after? I just want to make clear who does something wrong and where we should intervene.

Mr. Dougans: I think the phrase is "It takes two to tango." I would suggest to you that there are parties on both sides of the border who are demonstrating creativity in how to dance around Canadian regulations. There's not one way it's done; it's done multiple ways with multiple parties. Therein lies part of the challenge, to be able to identify and then seek the appropriate ways to solve the problem. This isn't just those who are exporting to Canada. There are Canadian partners, parties to this dance who also need to be addressed.

[Français]

Le sénateur Dagenais : J'aimerais revenir à la question de la volaille de réforme en provenance des États-Unis. Pouvez-vous nous donner un exemple d'étiquetage du produit américain par rapport à l'étiquetage du poulet transformé au Canada? C'est l'étiquetage qui est au cœur du problème, non?

[Traduction]

M. Benjamins : À mon sens, le problème, ce n'est pas vraiment l'étiquetage; ce sont les gens qui changent les étiquettes de façon frauduleuse, et il faut que ce soit fait intentionnellement.

Je pense que les responsables du contrôle de la volaille de réforme aux États-Unis veulent aussi que le problème se règle. Ce n'est pas seulement quelque chose que nous voulons voir se résoudre parce qu'on enfreint les règles. Je pense que même eux veulent savoir ce qui se passe. Je pense que des gens contournent les règles intentionnellement.

M. Dougans : Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais dire que lorsque nous parlons d'étiquetage, il s'agit souvent du paquet de poitrines de poulet sans peau et désossé que nous achetons à l'épicerie. Une autre façon de voir l'étiquetage, et je pense que c'est pertinent sur le plan de la clarté concernant la quantité qui entre au Canada pour ces produits, il peut s'agir de l'étiquetage sur le connaissement et celui sur une palette ou une boîte, et j'en passe.

Il est plus probable que les produits entrent en grandes quantités et soient retransformés ici, ou décongelés, puis réemballés et placés à l'épicerie. Donc, la mauvaise utilisation, si l'on veut, ou la supercherie, reposent sur l'ouverture d'un contenant de congélation de 53 pieds, l'examen des palettes et l'étiquetage. Il est inscrit sur l'étiquette qu'il s'agit de volaille de réforme. Nous savons qu'une bonne partie du produit est en réalité du poulet, du poulet à griller produit aux États-Unis qui est faussement présenté lorsqu'il entre au Canada. C'est ce que nous contemplons avec le gouvernement fédéral. C'est ce sur quoi il nous faut nous concentrer et c'est ce que nous devons changer.

Le sénateur Pratte : Pourriez-vous en dire un peu plus à ce sujet, car je veux savoir où le bât blesse exactement. Est-ce que le problème se pose aux États-Unis, juste à côté de la frontière, ou quelque part au Canada? Je veux seulement savoir qui commet une faute au juste et où nous devrions intervenir.

M. Dougans : On dit qu'il faut être deux pour négocier, n'est-ce pas? Je dirais que des deux côtés de la frontière, il y a des parties qui font preuve de créativité afin de contourner la réglementation canadienne. Cela ne se fait pas d'une seule façon; différentes parties procèdent de diverses manières. Voilà où réside une bonne part des difficultés : être en mesure de le trouver, et de chercher de bons moyens de résoudre le problème. Il ne s'agit pas seulement des gens qui exportent au Canada. Il y a des partenaires canadiens.

The Acting Chair: And this has been an ongoing problem for quite some time. We have heard from chicken producers that spent fowl seems to be one of the problems.

The last question I will take the liberty of asking is about, Mr. Benjamins, I don't know if you called them specialty farmers but farmers out of the quota system. My wife and I like to go to the Hutterites to get chicken; they taste better and they're plumper and juicier. Are those the farmers you're talking about when you say specialty farmers?

Mr. Benjamins: The short answer is yes, but I want to say they do fall under our regulatory powers, but we do not give them a quota. They operate under a licence. So those are the types of people that we do operate with.

The Acting Chair: Gentlemen, thank you very much for accepting our invitation. It has been enlightening, and we certainly wish you well. We will take very seriously your comments in our further deliberations. Thank you.

The committee will now reconvene and hear our next witness from the Freight Management Association of Canada, Mr. Bob Ballantyne.

Mr. Ballantyne, thank you very much for accepting our invitation to appear. We will give you 10 minutes or so for a presentation, and then we will hopefully flood you with some questions.

Bob Ballantyne, President, Freight Management Association of Canada: Thank you very much, Mr. Chair.

I do appreciate the opportunity to speak to the committee on this important study that you're doing on access priorities for the Canadian agriculture and agri-food sector.

Of the four bullets in the committee's Order of Reference, the Freight Management Association of Canada will provide comments only on bullet (b), which is sustainable improvements to the production capabilities of the supply chain, and these comments will focus on the transportation elements of the supply chain.

FMA, Freight Management Association of Canada, formerly the Canadian Industrial Transportation Association, has been representing the freight transportation concerns of Canadian industry to various levels of government and international agencies since 1916. So this is our one hundredth anniversary this year. We'll celebrate that on October 25. We even know the office and the room number where it started in 1916.

Unlike most industry associations, which represent companies in one industry, FMA has a very broad membership of about 100 large and medium-sized companies in the retail, manufacturing, food processing, agriculture, mining and forest product industry industries, but it has a very tight focus only on freight transportation. So we advocate for shippers on air freight, trucking, marine and rail issues in Canada and internationally.

Le président suppléant : Et le problème dure depuis un certain temps. Des producteurs de poulet nous ont dit que la volaille de réforme semble être l'un des problèmes.

Je me permets de poser la dernière question. Monsieur Benjamins, j'ignore si vous les avez appelés des éleveurs spécialisés, mais ils ne font pas partie du système de quotas. Ma femme et moi aimons acheter le poulet des colonies huttérites; son goût est meilleur et il est plus grassouillet et juteux. Lorsque vous parlez d'éleveurs spécialisés, s'agit-il de ces éleveurs?

M. Benjamins : En bref, oui, mais je veux dire qu'ils relèvent de nous, mais nous ne leur donnons pas de quota. Ils mènent leurs activités en vertu d'un permis. C'est donc le type de personnes avec lesquelles nous travaillons.

Le président suppléant : Messieurs, je vous remercie beaucoup d'avoir accepté notre invitation. La discussion a été enrichissante, et nous vous souhaitons bonne chance. Nous tiendrons très bien compte de vos observations au cours de nos prochaines délibérations. Merci.

Nous reprenons. Notre prochain témoin représente l'Association canadienne de gestion du fret. Il s'agit de M. Bob Ballantyne.

Monsieur Ballantyne, merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation à comparaître. Nous vous accordons environ 10 minutes pour présenter un exposé, et il est à espérer que nous vous submergerons de questions par la suite.

Bob Ballantyne, président, Association canadienne de gestion du fret : Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis ravi d'avoir l'occasion de prendre la parole devant le comité dans le cadre de son étude importante sur les priorités en matière d'accès pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien.

Même si quatre points figurent à l'ordre de renvoi, l'Association canadienne de gestion du fret présentera uniquement des commentaires au sujet du point b), soit l'amélioration durable des capacités de production de la chaîne d'approvisionnement. Ces derniers porteront sur les éléments relatifs au transport dans la chaîne d'approvisionnement.

L'ACGF, l'Association canadienne de gestion du fret, autrefois appelée l'Association canadienne de transport industriel, fait connaître les préoccupations de l'industrie du transport de marchandises auprès des différents ordres de gouvernement et organismes internationaux depuis 1916. L'ACGF célébrera son 100^e anniversaire le 25 octobre cette année. Nous nous souvenons même du numéro de la pièce où tout a commencé en 1916.

Contrairement à la plupart des associations de l'industrie, qui représentent les entreprises d'un seul domaine, l'ACGF comporte un vaste éventail de membres, soit environ une centaine de moyennes et grandes entreprises dans le secteur de la vente au détail, de la fabrication, de la transformation alimentaire, de l'agriculture, de l'exploitation minière et des produits forestiers. Toutefois, elle se concentre exclusivement sur le transport des

FMA chairs the domestic Coalition of Rail Shippers, which is a 19-industry association whose member companies represent about 75 per cent of the revenues of CN and CP. There is also an international group called the Global Shippers' Forum, and FMA is the Canadian member of that group. And through the GSF, the Global Shippers' Forum, we are active with UN agencies such as the International Maritime Organization and the International Civil Aviation Organization on marine and air freight issues. A decision by the IMO on container weighing becomes effective on July 1, 2016, and this will have implications for international supply chains using containers.

The last time I had the honour of appearing before this committee was on May 15, 2014, when you were considering Bill C-30, the Fair Rail for Grain Farmers Act. The conditions that led to Bill C-30 and also the recent final report and recommendations of the Canada Transportation Act review are both relevant to the study that your committee is undertaking.

Looking first at supply chain needs, the first questions to consider are these: What are the elements of a supply chain? How well are they functioning? Where are the potential bottlenecks? What are the long-term needs? Where should sustainable improvement be targeted?

Within our borders, the supply chain consists of the physical infrastructure of roads, rail lines, intermodal terminals, ports, Great Lakes facilities, marine navigation facilities and supporting electronic data interchange. It also consists of the right number of vehicles of the right kind, such as trucks, railcars, locomotives, ships, and terminal handling equipment at shippers' facilities at inland terminals and at marine ports. A very important element is the right number of skilled people to operate and maintain the transportation system.

It also includes the operation of the system, which has both private and public sector participants. The effectiveness of market competition within the transport sector is also a factor, as well as the legal and regulatory framework that is necessary for effective operation of the system.

As many supply chains are international in scope, there are international elements that do impact the market access for the agriculture and agri-food industry. The customs and immigration facilities at our borders with the U.S. need to be considered, as well as our transportation security systems and the operation of

marchandises. L'ACGF défend les intérêts des expéditeurs en ce qui a trait au transport des marchandises par avion, par camion, par bateau et par train, au Canada et à l'étranger.

L'ACGF préside la Coalition des expéditeurs par rail, qui regroupe 19 associations de l'industrie dont les sociétés membres représentent environ 75 p. 100 des revenus du CN et du CP. Il y a aussi un regroupement international qui s'appelle le Global Shippers' Forum, et l'ACGF est le membre canadien de ce regroupement. Par l'intermédiaire du GSF, nous sommes actifs auprès de l'Organisation maritime internationale de l'ONU au sujet d'enjeux dans le domaine maritime ainsi qu'auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale au sujet d'enjeux touchant le transport des marchandises par avion. Une décision de l'ONU concernant la pesée des conteneurs qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2016 aura des conséquences sur les chaînes d'approvisionnement internationales.

Ma dernière comparution devant le comité remonte au 15 mai 2014, lorsqu'il examinait le projet de loi C-30, la Loi sur le transport ferroviaire équitable pour les producteurs de grains. Les conditions qui ont mené au projet de loi C-30, au rapport définitif récent ainsi qu'aux recommandations dans le cadre de l'examen de la Loi sur les transports au Canada sont toutes pertinentes pour la présente étude du Sénat.

En ce qui concerne les besoins de la chaîne d'approvisionnement, il faut d'abord se demander quels sont les éléments de la chaîne d'approvisionnement, dans quelle mesure ils fonctionnent bien, où se situent les goulots d'étranglement, quels sont les besoins à long terme et où devrait-on apporter des améliorations durables.

Au Canada, la chaîne d'approvisionnement se compose de l'infrastructure routière, des chemins de fer, des terminaux intermodaux, des ports, des installations du réseau navigable des Grands Lacs, des installations de navigation maritime ainsi que des liens nécessaires à l'échange électronique de données. Elle compte également le bon nombre et le bon type de véhicules, notamment des camions, des wagons, des locomotives, des navires ainsi que l'équipement de manutention dans les installations d'expédition, les terminaux intérieurs et les ports maritimes. Le bon nombre de travailleurs compétents pour exploiter et entretenir l'infrastructure de transport est également très important.

Cela comprend aussi l'exploitation de l'infrastructure de transport, qui compte des participants des secteurs privé et public, l'efficacité de la concurrence du marché dans le secteur des transports ainsi que le cadre légal et réglementaire nécessaire à l'exploitation efficace de l'infrastructure de transport.

Puisque bon nombre de chaînes d'approvisionnement sont de portée internationale, certains éléments étrangers ont une incidence sur l'accès aux marchés internationaux dans l'industrie agricole et agroalimentaire. Il faut tenir compte des installations douanières et d'immigration à nos frontières avec les États-Unis

various federal agencies, such as the Canada Border Services Agency and the Canadian Food Inspection Agency. Ocean shipping services, both bulk and container, need to be considered.

Within the international container trades, there is currently some consolidation of shipping lines and restructuring of the various shipping alliances, and these changes could impact service to Canadian importers and exporters.

Looking at the current situation over the long term, public and private infrastructure investment has been sustained at levels that have generally allowed our freight transportation system to work reasonably well. When bottlenecks arise, these tend to be addressed as the supply chain delays become costly and impact our competitiveness. Maintaining the right number of vehicles is complex, especially in the rail industry. There are peaks — for example, fertilizer in the spring and moving harvest in the fall. Ensuring that traffic peaks are met while not having equipment sit idle for long periods is a balancing act and can be the source of frustration for both shippers and carriers.

When necessary, traffic can be shifted from one mode to another — for example, from rail to truck — if there tend to be bottlenecks. But then there are other implications that society needs to consider, such as possible increases in greenhouse gas emissions by the mode that has taken up the work, and this could result in other pressures from society.

While FMA has within its membership a number of agriculture companies as well as food processors, my comments will address largely issues affecting shippers and exporters broadly.

As a first comment, FMA was pleased to see the April 22 announcement by the Minister of Transport that the provisions of Bill C-30, which were to automatically sunset on August 1, are to be brought back to Parliament for a one-year extension. The provisions of Bill C-30, especially the provision of extending the regulated interswitching limits in the Prairie provinces from 30 to 160 kilometres, has turned out to be a very effective provision for shippers, especially agriculture shippers in the Prairie provinces. FMA strongly recommends that swift parliamentary passage of the government's resolution would be appropriate.

What is needed and where do we go from here? Public investment in transportation infrastructure is vital to support growth in agriculture and many other industries. The government's recent budget includes plans to invest over \$120 billion in infrastructure over the next 10 years. While this is a big number, and it is welcome, there will be competing demands on how it is to be allocated. There is some concern that the first phase of this investment will focus on public transit, green

ainsi que de nos systèmes de sécurité de transport, en plus des activités de différents organismes fédéraux, comme l'Agence des services frontaliers du Canada et l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Il ne faut pas oublier les services de transport océanique, en vrac et par conteneur.

Dans le marché international des conteneurs, on constate une certaine consolidation des lignes de navigation ainsi que la restructuration des différentes alliances. Ces changements pourraient avoir une incidence sur les services aux importateurs et aux exportateurs canadiens.

Au sujet de la situation actuelle, je peux dire que l'investissement dans les infrastructures publiques et privées s'est maintenu de façon à assurer le bon fonctionnement de notre système de transport des marchandises. Lorsque surviennent des goulots d'étranglement, on remédie rapidement à la situation, car les retards dans la chaîne d'approvisionnement sont coûteux et nuisent à notre compétitivité. Le maintien du bon nombre de véhicules est un exercice complexe, surtout dans l'industrie ferroviaire. Il y a des périodes de pointe, notamment avec les engrais au printemps et les récoltes à l'automne. Le juste équilibre entre la réponse aux pointes de trafic et l'utilisation de l'équipement sans période de mobilisation prolongée est parfois difficile à trouver et peut être une source de frustration tant pour les expéditeurs que les transporteurs.

Au besoin, on peut passer d'un mode de transport à un autre, par exemple du train au camion, s'il y a des goulots d'étranglement, mais cela entraîne des conséquences dont il faut tenir compte, comme la hausse possible des émissions de gaz à effet de serre, ce qui peut engendrer d'autres pressions du public.

Même si l'ACGF compte parmi ses membres un certain nombre d'entreprises agricoles et de transformation d'aliments, mes commentaires porteront largement sur les enjeux qui touchent l'ensemble des expéditeurs et des exportateurs.

Tout d'abord, je dois dire que l'ACGF s'est réjoui de l'annonce du ministre des Transports le 22 avril, selon laquelle les dispositions du projet de loi C-30, qui devaient être progressivement éliminées à compter du 1^{er} août, seront ramenées devant le Parlement en vue d'obtenir une prolongation d'un an. Les dispositions du projet de loi C-30, surtout celles qui font passer l'interconnexion réglementée dans les Prairies de 30 kilomètres à 160 kilomètres, se sont révélées très efficaces, surtout pour les expéditeurs agricoles dans cette région du pays. L'ACGF recommande l'adoption rapide de cette résolution du gouvernement par le Parlement.

De quoi avons-nous besoin et quelle orientation devrions-nous prendre? L'investissement public dans l'infrastructure des transports est essentiel pour soutenir la croissance de l'agriculture et de plusieurs autres industries au pays. Le dernier budget du gouvernement comportait des plans en vue d'investir plus de 120 milliards de dollars dans l'infrastructure sur 10 ans. Certes, il s'agit d'une somme importante et bienvenue, mais il y aura des demandes concurrentes quant à la manière dont elle sera

infrastructure and social infrastructure. While these are all worthy, it would have been useful for the first phase to include at least some investment in transportation infrastructure in support of the Canadian economy that would enhance supply chains for Canadian exporters.

There is also significant private infrastructure investment that also needs encouragement. For example, the rail infrastructure is largely provided by the shareholders of CN and CP. These two companies have committed to spend \$4 billion in 2016. That is about \$2.9 billion from CN and about \$1.1 billion from CP. The carriers in all modes invest in vehicles, terminals, terminal equipment, computer networks, recruitment and training of staff and improving their environmental performance. There is a role for government in supporting these private sector initiatives.

As one example and as recommended by the recent Canada Transportation Act review, improvements in the capital cost allowance for railway rolling stock — that is, locomotives and railcars and also in the fixed plant track and bridges and for shippers' terminal handling equipment — would facilitate productivity, improving investment by the railways and their customers. FMA will recommend that the government implement that particular recommendation.

There is concern that skills shortages could develop within the transport sector, and a shortage of truck drivers in the range of 30,000 across the country is forecast by about 2020 by the Canadian Trucking Alliance. Recruitment, training and other human resource actions will be necessary to meet the needs, and these may include even further consideration of immigration rules and regulations.

There is also a need to encourage innovation throughout the transportation industry, for example, to gain better understanding of the connection between the modes. One example is the introduction of the larger container vessels that will handle up to about 20,000 20-foot equivalent units, and that's putting pressure on ports, railways and supporting road infrastructure, as well as on the customs and security services.

There needs to be better public-private sector collaboration to address these connectivity issues. I would point out the recent Transport Canada Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative that brought together all levels of government and the private sector and led to significant investment in the B.C. Lower Mainland that had broad stakeholder support. This is a reasonable model for further broad stakeholder collaboration.

attribuée. On s'inquiète que la première étape de cet investissement soit axée sur le transport en commun ainsi que l'infrastructure verte et sociale. Même si ce sont toutes de bonnes idées, il serait utile que la première étape comprenne des investissements dans l'infrastructure des transports pour soutenir l'économie canadienne en améliorant les chaînes d'approvisionnement pour les exportateurs canadiens.

Il faut également encourager les importants investissements privés dans ce domaine. Par exemple, ce sont principalement les actionnaires du CN et du CP qui fournissent l'infrastructure ferroviaire. Ces deux entreprises ont engagé des dépenses de l'ordre de 4 milliards de dollars en 2016, à savoir 2,9 milliards de dollars pour le CN et 1,1 milliard de dollars pour le CP. Les transporteurs dans tous les modes investissent dans les véhicules, les terminaux, l'équipement dans les terminaux, les réseaux informatiques, le recrutement et la formation du personnel ainsi que l'amélioration du rendement environnemental. Le gouvernement doit jouer un rôle pour soutenir ces initiatives du secteur privé.

À titre d'exemple et comme il a été recommandé dans le cadre de l'examen de la Loi sur les transports du Canada, des améliorations aux déductions pour amortissement relatives au stock de matériel roulant, c'est-à-dire les locomotives et les wagons, aux usines fixes ainsi qu'à l'équipement de manutention dans les terminaux des expéditeurs contribueraient à accroître la productivité en favorisant les investissements par les chemins de fer et leurs clients. L'ACGF demandera au gouvernement de mettre en œuvre cette recommandation.

On s'inquiète d'une éventuelle pénurie de main-d'œuvre qualifiée dans le secteur des transports. On prévoit un manque à gagner de 30 000 camionneurs au pays d'ici 2020, selon l'Alliance canadienne du camionnage. Du recrutement, de la formation et d'autres mesures en ressources humaines seront nécessaires pour répondre aux besoins. Par exemple, il faudra peut-être se pencher davantage sur les règles d'immigration.

Il faut également favoriser l'innovation dans l'ensemble de l'industrie des transports, notamment en comprenant mieux les liens entre les modes. Par exemple, l'arrivée de très grands navires à conteneurs, pouvant transporter jusqu'à 20 000 équivalents vingt pieds, exerce de la pression sur les ports, les chemins de fer et l'infrastructure routière ainsi que sur les services des douanes et de sécurité.

Il faut améliorer la collaboration entre les secteurs privé et public pour remédier à ces problèmes de connectivité. Récemment, l'Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique de Transports Canada a rassemblé tous les ordres de gouvernement ainsi que le secteur privé et a entraîné des investissements considérables dans le Lower Mainland de la Colombie-Britannique, qui ont bénéficié d'un vaste soutien de la part des intervenants. Cela devrait servir de modèle en vue d'une plus grande collaboration entre les intervenants.

Lastly, the legal and regulatory framework needs to be continuously monitored and revised to keep pace with new technology, new operating procedures and new supply chain patterns. The statutory requirement to periodically review the Canada Transportation Act is an attempt to keep the law current. In this case, the period between reviews may actually be a bit too long. The previous review of the Canada Transportation Act was completed in 2001, and the resulting amendments to that act did not receive Royal Assent until 2008. That was a seven-year period.

Part of this regulatory process requires various levels of government to work in close harmony. For example, standardizing the vehicle weights and dimensions of trucks across the province has been a work-in-progress for over a decade. It was also recommended to look at this further in the CTA review report.

In many areas, it's necessary that there be regulatory harmonization with the U.S. In the recent Canadian Trucking Alliance presentation to this committee, Steve Laskowski provided information for you on some of the cross-border issues that impact the efficiency of trucking throughout North America.

On the Great Lakes and seaway, regulatory proposals by the border states on ballast water exchange for ships coming in from overseas could have a serious impact on Canada if not harmonized. These are all areas within the control of various levels of government, and they can impact the production capabilities of the supply chain.

It's also important to work with the broader international community, such as the U.K. agency that I mentioned, the International Maritime Organization, to promote action by these agencies that facilitates trade as well as safety and security.

In this introduction, I've tried to outline many of the elements that have to be designed and managed to ensure that the transportation system supporting agriculture and the agri-food supply chains, and the supply chains of other Canadian industries, is working effectively. I've tried to identify areas that may be worthy of this committee's further consideration.

Thank you very much, Mr. Chair. I would be pleased to try and answer any questions the committee has.

The Acting Chair: Thank you, Mr. Ballantyne. I want to congratulate you on your one hundredth anniversary. We wish you well in your celebrations. We'll start the questions.

Finalement, le cadre légal et réglementaire devra faire l'objet d'une surveillance constante et être revu en fonction des nouvelles technologies, des nouvelles procédures d'exploitation ainsi que des nouveaux modèles de la chaîne d'approvisionnement. L'obligation de revoir périodiquement la Loi sur les transports au Canada vise à s'assurer que celle-ci demeure à jour. Dans ce cas, la période entre les examens est peut-être trop longue. Le dernier examen de la Loi sur les transports au Canada remonte à 2001 et les modifications à la loi qui en sont ressorties n'ont pas été adoptées avant 2008. Il s'est donc écoulé sept ans.

Dans le cadre de ce processus réglementaire, différents ordres de gouvernement ont travaillé en étroite collaboration. Par exemple, la normalisation du poids des véhicules et des dimensions des camions d'une province à l'autre est un projet en cours depuis plus de 10 ans. Dans le rapport sur l'examen de la Loi sur les transports, on recommandait d'ailleurs d'examiner cela de plus près.

Dans bon nombre des secteurs, l'harmonisation de la réglementation avec les États-Unis est nécessaire. Lors de la comparution, récemment, de l'Alliance canadienne du camionnage devant le comité, M. Steve Laskowski a fourni des renseignements sur certains des enjeux transfrontaliers qui touchent l'efficacité du camionnage dans l'ensemble de l'Amérique du Nord.

Dans le réseau navigable des Grands Lacs, les propositions réglementaires des États américains frontaliers sur l'échange des eaux de ballast pourraient avoir de graves conséquences sur le Canada si elles ne sont pas harmonisées. Les différents ordres de gouvernement sont en mesure de jouer un rôle dans tous ces domaines qui influent sur les capacités de production de la chaîne d'approvisionnement.

Il faut aussi travailler avec la communauté internationale, notamment l'organisme du Royaume-Uni que j'ai mentionné et l'Organisation maritime internationale, pour promouvoir les mesures que ces organisations peuvent prendre pour favoriser la sécurité et la sûreté du commerce.

Dans ma présentation, j'ai tenté de faire ressortir les nombreux éléments du transport qui doivent être conçus et gérés pour veiller à ce que l'infrastructure de transport favorise l'efficacité des chaînes d'approvisionnement du secteur agricole et agroalimentaire ainsi que celles de toutes les industries canadiennes. J'ai tenté de cerner les secteurs sur lesquels le comité devrait se pencher plus attentivement.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je serai heureux de tenter de répondre à toutes les questions des membres du comité.

Le président suppléant : Je vous remercie, monsieur Ballantyne. Je tiens à vous féliciter pour votre 100^e anniversaire. Nous vous souhaitons d'excellentes célébrations. Nous allons commencer les questions.

[*Translation*]

Senator Dagenais: Thank you very much for your presentation, Mr. Ballantyne. I have two questions for you. First, could you please provide a few examples of restrictions or measures you have to take to export to the United States, Asia or Europe?

[*English*]

Mr. Ballantyne: There are a number of things, some of which I alluded to in my remarks. With regard to the United States, one that comes to mind is the difference in the hours-of-service regulations for truck drivers. There are some differences there. There are also differences in the weights and dimensions in the various jurisdictions across North America for trucks.

There are some differences in environmental laws and regulations that are in play, too, between Canada and the United States. There certainly has been some continuing action on the part of both the U.S. and Canadian governments to try to harmonize some of these things, and some good work is going on with those.

Regarding Europe, I was going to say issues of ship capacity, but there isn't so much in the way of constraints in terms of ship capacity at this time. As for the transportation-related issues with Europe, there aren't too many issues that currently are a problem. In Asia, it's pretty much the same thing.

There do get to be some different standards and so on with regard to the various modes of transport. In that, we're talking air and ship. But those are largely handled through the international agencies of the UN and aren't too bad.

[*Translation*]

Senator Dagenais: What proportion of Canadian exports is rejected at the reception point due to delays in transportation that have affected their safety? Are any Canadian products rejected at the reception point due to delays that have affected their safety?

[*English*]

Mr. Ballantyne: The simple answer is that I can't answer that question; I don't have that information.

I will make just a few comments on it, though. For the most part, most exporters are quite sophisticated and understand the rules and regulations that they have to meet when they are exporting to other countries, especially to the United States. So I don't hear of any significant delays due to those issues that you have raised.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : Merci beaucoup pour votre présentation, monsieur Ballantyne. J'ai deux questions à vous poser. D'abord, j'aimerais que vous nous donniez quelques exemples de contraintes ou de mesures que vous devez prendre pour exporter vers les États-Unis, l'Asie ou l'Europe.

[*Traduction*]

M. Ballantyne : Il y a un certain nombre d'éléments auxquels j'ai fait allusion en partie dans mon exposé. En ce qui concerne les États-Unis, il y a notamment la différence sur le plan de la réglementation des heures de travail des camionneurs. Il y a des distinctions à ce chapitre. Il y a aussi des différences sur le plan des poids et des dimensions des camions dans les diverses administrations en Amérique du Nord.

Il y a également des différences entre les lois et la réglementation environnementales du Canada et des États-Unis. Les gouvernements américains et canadiens prennent des mesures afin de les harmoniser, et ils font du bon travail à cet égard.

En ce qui concerne l'Europe, j'allais mentionner la capacité des navires, mais il y a très peu de contraintes à l'heure actuelle à cet égard. En ce qui concerne les problèmes liés au transport en Europe, il n'y en a pas beaucoup en ce moment. En Asie, c'est essentiellement la même chose.

Il y a bien sûr des différences entre les normes en ce qui a trait aux divers modes de transport, précisément le transport aérien et maritime. Elles sont toutefois gérées par des organismes internationaux de l'ONU, et elles ne causent pas trop de problèmes.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : Quelle est la proportion des produits canadiens exportés qui sont rejetés au point de réception à cause de retards liés à leur transport ou parce que leur salubrité a été affectée? Y a-t-il des produits canadiens exportés qui sont rejetés au point de réception parce que des retards ont nui à leur salubrité?

[*Traduction*]

M. Ballantyne : Je dois me contenter de dire que je ne peux pas répondre à cette question, car je n'ai pas cette information.

Je vais par contre faire quelques commentaires à ce sujet. En général, les exportateurs sont compétents et comprennent bien les règlements qu'ils doivent respecter lorsqu'ils exportent des produits dans d'autres pays, particulièrement aux États-Unis. Je n'entends pas parler de retards importants attribuables aux problèmes que vous venez de soulever.

[Translation]

Senator Dagenais: If I understand correctly, when merchandise arrives at its destination, it is intact. The vast majority of merchandise is safe because the transportation methods take this into consideration.

[English]

Mr. Ballantyne: Largely, that is what you should understand. Those carriers that deal in food products know the rules. They also are really on top of what is required. For example, on intermodal containers, if they are either heated or refrigerated, they know what is required. They do keep on top of it to make sure that the temperatures are maintained. It is not so much railcars that are temperature-controlled anymore, but certainly with trucks, it's the same thing.

There probably are always exceptions to those things, but by and large, the carriers are doing a pretty good job there.

Senator Tardif: Thank you, Mr. Ballantyne, for being with us this evening.

A few weeks ago, the Canadian Trucking Alliance made a presentation to our committee and stressed the importance of having harmonization standards between Canada and the U.S. They also indicated that the lack of regulatory harmonization standards was hindering their industry.

How is it affecting your industry, Mr. Ballantyne?

Mr. Ballantyne: Our members are the customers of the trucking companies, the railways and the shipping lines, so to the extent that our member companies use those services, it is affecting them.

I know Steve Laskowski, who made the presentation to you. I read his prepared remarks to you before I came today. He mentioned the problems of cabotage, which is if a Canadian trailer goes into the U.S., there are constraints on what kind of moves it can do within the U.S. before coming back to Canada.

Again, as I mentioned before, some of the hours-of-service regulations for truck drivers and those kinds of things come into play, as well. So those things can have an impact.

Senator Tardif: You mentioned in your presentation that the U.S. border states' ballast water exchange could have a serious impact on Canada if not harmonized. What is a ballast water exchange?

Mr. Ballantyne: That's one of those many technical things. Depending on whatever industry you are in, if you're not in it, it makes your eyes go glassy when you get into those details. However, I will go down into those details for you.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Si je comprends bien, lorsque les marchandises arrivent à destination, elles sont intactes. La grande majorité des marchandises sont salubres, car les moyens de transport sont ajustés en conséquence.

[Traduction]

M. Ballantyne : Essentiellement, c'est ce qu'il faut comprendre. Les transporteurs de produits alimentaires connaissent bien les règles. Ils connaissent également très bien les exigences. Par exemple, ils connaissent les exigences en ce qui concerne les conteneurs multimodaux, qu'ils soient chauffés ou réfrigérés. Ils sont très vigilants et ils s'assurent que les bonnes températures sont maintenues. De nos jours, ce ne sont plus tellement les wagons dont la température doit être contrôlée, mais plutôt les camions.

Il y a probablement toujours des exceptions, mais en général, les transporteurs font un très bon travail à cet égard.

La sénatrice Tardif : Je vous remercie, monsieur Ballantyne, d'être avec nous ce soir.

Il y a quelques semaines, des représentants de l'Alliance canadienne du camionnage ont comparu devant notre comité et ils ont souligné l'importance d'harmoniser les normes qui s'appliquent au Canada et aux États-Unis. Ils ont aussi expliqué que l'absence d'harmonisation nuit à leur industrie.

De quelle manière cela affecte-t-il votre industrie, monsieur Ballantyne?

M. Ballantyne : Nos membres sont les clients des entreprises de camionnage, de transport ferroviaire et de transport maritime, alors, puisqu'ils ont recours aux services de ces entreprises, il y a une incidence sur eux.

Je connais Steve Laskowski, qui s'est adressé à vous. J'ai lu sa déclaration avant la réunion d'aujourd'hui. Il a parlé des problèmes liés au cabotage, car les camions-remorques canadiens qui se rendent aux États-Unis sont confrontés à des restrictions au sujet de ce qu'ils peuvent faire en territoire américain avant de revenir au Canada.

Comme je l'ai déjà mentionné, la réglementation concernant notamment les heures de travail des camionneurs entre en jeu. Ces aspects peuvent donc avoir des répercussions.

La sénatrice Tardif : Vous avez dit dans votre exposé que les propositions réglementaires des États américains frontaliers sur l'échange des eaux de ballast pourraient avoir de graves conséquences sur le Canada si elles ne sont pas harmonisées. Qu'est-ce que l'échange des eaux de ballast?

M. Ballantyne : C'est l'un des nombreux éléments d'ordre technique. Quand vous œuvrez au sein d'une industrie et qu'on vous parle d'une autre industrie, vous en perdez votre latin lorsqu'on entre dans les détails. Je vais toutefois entrer dans les détails pour votre gouverne.

When ships come in from overseas, they have ballast tanks, depending on how much cargo they have, in order to keep the ship properly ballasted so that it's tracking properly through the sea. There may be more or less water in the ballast tanks.

Sometimes organisms can be picked up in other parts of the world and brought into the Great Lakes system. The fact of the matter is that after the St. Lawrence Seaway was opened in 1959, that did start to happen. There are a number of examples where invasive species came in that way.

There is a concern of some coming up through the Mississippi River that could get into the Great Lakes system right now, as well.

Senator Tardif: Are there different standards in the U.S. as opposed to Canada on those invasive species?

Mr. Ballantyne: What is happening with this ballast exchange business is that there are international rules from the International Maritime Organization on ballast exchange. The whole idea is that ships coming into the Great Lakes are supposed to do this exchange, for example, in the Atlantic Ocean before they come into the St. Lawrence River.

Not only the U.S. Coast Guard, but some of the individual states in the United States have set up regulations that, for the most part, the shipping companies say they can't meet — that nobody could meet. New York State was one. They have pulled back from what they were proposing to require, but I think Michigan is still playing around with something, as well.

It's never been clear to me why the International Joint Commission isn't the one responsible for that and why individual states even have a role, but apparently they do.

So, this is something that the Canadian government has been on top of — Transport Canada. They have been lobbying in the U.S. on this issue, as has the Chamber of Marine Commerce, which represents the Great Lakes shipping industry and a lot of their customers, as well.

So there is work going on with that, but it's still an uncertain situation. I think sensible heads will prevail on this, and it will be reconciled.

There was some concern about Canadian ships that may go further into the Gulf of St. Lawrence than most U.S.-flagged ships in the Great Lakes fleet. It looked like some of the U.S. rules were likely to target those Canadian ships that go further out into the Gulf of St. Lawrence, and so, again, that's something that is being worked on.

Senator Tardif: Thank you.

Mr. Ballantyne: I hope didn't make your eyes go too glassy on that one.

Senator Tardif: I think I got the gist of it.

Les navires qui proviennent de l'étranger sont dotés de citernes de ballast pour que le navire soit correctement ballasté afin qu'il puisse naviguer de façon stable en mer. Les citernes de ballast contiennent plus ou moins d'eau selon l'ampleur de la cargaison.

Parfois, les navires qui proviennent d'autres régions du monde peuvent amener des organismes dans le réseau navigable des Grands Lacs. En fait, cela a commencé à se produire après qu'on ait ouvert la voie maritime du Saint-Laurent en 1959. Il y a de nombreux exemples d'espèces envahissantes qui ont été amenées de cette façon.

On s'inquiète actuellement de certaines espèces envahissantes qui pourraient être amenées dans le réseau navigable des Grands Lacs depuis le fleuve Mississippi.

La sénatrice Tardif : Est-ce que les normes américaines visant les espèces envahissantes sont différentes des normes canadiennes?

M. Ballantyne : Il existe des règles internationales établies par l'Organisation maritime internationale au sujet de l'échange des eaux de ballast. Les navires qui se dirigent vers les Grands Lacs sont censés procéder à l'échange des eaux de ballast dans l'océan Atlantique avant d'entrer dans le fleuve Saint-Laurent.

La Garde côtière américaine et des États américains ont établi des règlements à cet égard, que les sociétés de transport maritime ne peuvent pas respecter en majeure partie; en fait, qu'aucune entreprise ne pourrait respecter. L'État de New York est l'un de ces États. Il est toutefois revenu sur sa décision d'imposer les exigences qu'il envisageait, mais je crois que le Michigan réfléchit à la possibilité d'imposer des règles.

Je n'ai jamais compris pourquoi l'entité responsable n'est pas la Commission mixte internationale et pourquoi des États jouent un rôle, mais il semble que ce soit ainsi.

C'est un dossier que le gouvernement canadien suit de très près, précisément Transports Canada. Il exerce des pressions auprès des États-Unis, à l'instar de la Chambre de commerce maritime, qui représente l'industrie du transport maritime des Grands Lacs et un grand nombre de ses clients.

Il y a donc du travail à cet égard, mais rien n'est encore réglé. Je crois que la sagesse va prévaloir et que nous allons harmoniser les règles.

Des préoccupations ont été soulevées à propos de navires canadiens qui peuvent se rendre plus loin dans le golfe du Saint-Laurent que la plupart des navires américains qui font partie de la flotte des Grands Lacs. Il semble que certaines des règles américaines visaient les navires canadiens qui se rendent plus loin dans le golfe du Saint-Laurent, alors on est en train d'examiner cette situation.

La sénatrice Tardif : Je vous remercie.

M. Ballantyne : J'espère que je ne vous ai pas trop perdue.

La sénatrice Tardif : Je crois que j'ai compris l'essentiel.

Senator Moore: Thank you, Mr. Ballantyne, for being here. In your remarks you said your association advocates for shippers on air freight, trucking, marine and rail issues in Canada and internationally. You went on to say that a decision by the United Nations International Marine Association, the IMO, on container weighing is effective July 1, 2016 — in two months.

Mr. Ballantyne: That's right.

Senator Moore: I have just heard a bit about this peripherally, but my understanding is it will have implications for international supply chains. A container could have more than one shipment; it could have 10 smaller shipments within it. Does each shipment within a container have to be weighed, and that data given to somebody? With whom lies the responsibility of having it done, the authority to make sure it has been done, and to answer to the —

Mr. Ballantyne: To the IMO?

Senator Moore: Yes.

Mr. Ballantyne: This has come up as a safety issue. Whether it's a container loaded by one shipper or by a freight forwarder which has, as you suggested, a number of smaller shipments in it, the issue here is to ensure that when the containers are loaded on board the ship, the stowage plan is accurate, so that the weights —

Senator Moore: Balancing . . .

Mr. Ballantyne: Absolutely. That's the requirement. There is a convention called the Safety of Life at Sea convention, or SOLAS, and Canada is a signatory to it. Since 1977, it has required that the accurate weight of containers is supposed to be provided to the shipping line so that they can load the ship properly.

But all over the world, a lot of the weights have been estimated — they haven't really been properly measured — and a number of marine accidents have been attributed to that. The World Shipping Council representing the container lines went to the UN regulator, the IMO, and said this needs to be tightened up, so starting in about 2010 through to 2014, the IMO came up with a revision to SOLAS that basically requires a verified gross mass for each container. That means that somebody has to put their signature on it saying this is the accurate weight.

This provision as can be managed one of two ways. The obvious way is that, after the container has been loaded, you weigh the whole thing with the stuff in it. The other way, as you alluded to, is to weigh the individual packages and any packing material or tonnage or whatever and then add that to the weight of the box, which is listed on the side of it. That's considered okay. That has to go from the shipper or the freight forwarder to

Le sénateur Moore : Je vous remercie, monsieur Ballantyne, pour votre présence. Durant votre exposé, vous avez dit que votre association défend les intérêts des expéditeurs en ce qui a trait au transport des marchandises par avion, par camion, par bateau et par train au Canada et à l'étranger. Vous avez dit également qu'une décision de l'Organisation maritime internationale de l'ONU, l'OMI, concernant la pesée des conteneurs entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2016, c'est-à-dire dans deux mois.

M. Ballantyne : C'est exact.

Le sénateur Moore : J'en ai vaguement entendu parler, et j'ai cru comprendre que cette décision aura des conséquences sur les chaînes d'approvisionnement internationales. Un conteneur peut recevoir plus d'une cargaison; il peut contenir une dizaine de petites cargaisons. Est-ce que chaque cargaison dans un conteneur doit être pesée et est-ce que les données doivent être fournies à un responsable? À qui appartient la responsabilité de voir à ce que ce soit fait, de communiquer l'information à...

M. Ballantyne : À l'OMI?

Le sénateur Moore : Oui.

M. Ballantyne : Cette question a été soulevée pour des raisons de sécurité. Qu'il s'agisse d'un conteneur préparé par un expéditeur ou un transitaire, qui, comme vous l'avez mentionné, contient un certain nombre de petites cargaisons, il faut s'assurer que les conteneurs sont chargés sur le navire selon le plan d'arrimage, de sorte que les poids...

Le sénateur Moore : Pour que la charge soit équilibrée...

M. Moore : C'est exactement cela. C'est ce qui est exigé. Il existe une convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, la Convention SOLAS, dont le Canada est signataire. Depuis 1977, elle prévoit que le poids précis des conteneurs soit communiqué à la compagnie de transport maritime afin que cette dernière puisse charger le navire correctement.

Cependant, un peu partout dans le monde, on estime souvent le poids au lieu de le mesurer adéquatement, pratique à laquelle sont attribuables un certain nombre d'accidents maritimes. Le World Shipping Council, qui représente les compagnies de transport par conteneur, s'est adressé à l'OMI, l'organisme de réglementation des Nations Unies, pour demander la mise en place de règles plus strictes. À partir de 2010 environ, et ce, jusqu'en 2014, l'OMI a travaillé à une version révisée de la Convention SOLAS qui exige essentiellement la vérification de la masse brute de chaque conteneur. Autrement dit, quelqu'un doit apposer sa signature pour confirmer que le poids indiqué est exact.

Cette disposition peut être gérée de deux façons. La première, qui est évidente, consiste à peser le conteneur lui-même après y avoir chargé la cargaison. La seconde, à laquelle vous avez fait allusion, consiste à peser séparément les colis, ainsi que les matières d'emballage ou le tonnage ou quoi que ce soit d'autre, puis à y ajouter le poids du conteneur à vide, qui est indiqué sur le côté du conteneur. Cette méthode est jugée acceptable. Les

the shipping line. That's what is required, and it has to be done in time to load the ship.

Senator Moore: I don't know if this is accurate or not, but I have heard that in the United States — and this is terms of an international transaction, say, from Canada — the shipper is responsible to have the container properly weighed and that data forwarded to the shipping line.

Mr. Ballantyne: Yes.

Senator Moore: In the United States, the Coast Guard has the authority to enforce and oversee that, but they don't have the manpower or the equipment, and they are saying they are not going to do it. So, how does all that work? What happens with the container whose weight isn't properly documented and given to the shipping line?

Mr. Ballantyne: In fact, according to the SOLAS convention, the shipping line is supposed to refuse to load that container. Now, in terms of the regulation —

Senator Moore: It stays on the wharf.

Mr. Ballantyne: Yes, until they got a properly verified gross weight. The regulatory side of this is fairly interesting. I have seen where the U.S. Coast Guard has basically said they are kind of washing their hands of it. Just so you know, Transport Canada is responsible here, and they are putting out a guidance document. Similarly, they are saying that unless somebody brings a problem to their attention, they are really only going to oversee it by exception. But there is a provision, too, for fines. I think they are proposing fines that would vary from a low of about \$500 to a high of about \$12,000 per incident if they find out anything. There is still a lot of uncertainty all over the world.

Senator Moore: But it's coming in on July 1.

Mr. Ballantyne: Yes. The IMO made this decision in May 2014, and it's only been since last summer that people have really started to take notice of this.

Senator Moore: This has implications that could be costly.

Mr. Ballantyne: Yes, and it could cause delays. There is a lot being done right now by all the participants — the shipping lines, the shipper community, the freight forwarders, the terminal operators in all the big ports — to try to get themselves geared up for this.

Like a lot of countries, Canada hasn't put out its regulations yet. There is a second draft out of the guidance document for the Canadian regulation, but the final document from Transport Canada hasn't been issued yet. The Chinese government just issued theirs a couple of days ago, New Zealand has theirs out,

données doivent être transmises à la compagnie de transport maritime par l'expéditeur ou par le transitaire. C'est cela qui est exigé et il faut le faire à temps pour pouvoir charger le navire.

Le sénateur Moore : J'ignore si cela est vrai ou non, mais j'ai entendu dire qu'aux États-Unis — dans le cas des transactions internationales provenant, par exemple, du Canada — l'expéditeur est responsable de peser correctement le conteneur et de transmettre cette information à la compagnie de transport maritime.

M. Ballantyne : C'est vrai.

Le sénateur Moore : Aux États-Unis, la garde côtière a le pouvoir de veiller au respect de cette règle, mais ne dispose pas des effectifs ou de l'équipement nécessaire pour le faire, et elle refuse de s'en charger. Comment cela fonctionne-t-il alors? Que se passe-t-il avec le conteneur qui est remis à la compagnie de transport maritime sans que son poids ait été dûment consigné?

M. Ballantyne : Concrètement, selon la Convention SOLAS, la compagnie est censée refuser de charger ce conteneur. Pour ce qui est de la réglementation...

Le sénateur Moore : Le conteneur reste donc sur le quai.

M. Ballantyne : Oui, jusqu'à ce que son poids brut soit vérifié comme il se doit. L'aspect réglementaire de cette question est particulièrement intéressant. J'ai remarqué que la garde côtière américaine a pratiquement déclaré qu'elle s'en lavait les mains. Sachez toutefois qu'ici, c'est Transports Canada qui est l'autorité responsable et que le ministère travaille à la publication d'un document d'orientation sur le sujet. Dans le même ordre d'idée, ce que dit le ministère, c'est qu'à moins que quelqu'un porte un problème à son attention, il va concrètement exercer une surveillance par exception. Toutefois, des amendes sont prévues. Je pense que le ministère propose des amendes d'un montant qui pourrait aller de 500 \$ au minimum à 12 000 \$ au maximum par incident, s'il s'avère que quelqu'un est en défaut. Il y a encore beaucoup d'incertitude à ce sujet partout dans le monde.

Le sénateur Moore : Cette mesure entrera toutefois en vigueur le 1^{er} juillet.

M. Ballantyne : Oui. L'OMI a pris cette décision en mai 2014, mais les gens ont vraiment commencé à réagir l'été dernier seulement.

Le sénateur Moore : Cela pourrait avoir des conséquences coûteuses.

M. Ballantyne : Oui, et cela pourrait entraîner des retards. Tous les intervenants — les compagnies de transport maritime, les expéditeurs, les transitaires, les exploitants de terminal de tous les grands ports — travaillent très fort en ce moment pour essayer de se préparer en conséquence.

Comme bien d'autres pays, le Canada n'a pas encore mis en place sa réglementation. Une deuxième ébauche a été rédigée à partir du document d'orientation pour la réglementation canadienne, mais le règlement final n'a pas encore été publié par Transports Canada. La Nouvelle-Zélande a déjà fait paraître

and the British are the furthest ahead of anybody, having put theirs out last year. There is still a lot of uncertainty in various parts of the world.

Senator Moore: I'm concerned because in Canada, the U.S. is our big trading partner. It has got to be tightened up. Thanks, Mr. Chair.

The Acting Chair: I would like to ask a question, if I could. The committee is studying international market access priority for the Canadian agricultural and agri-food sector. Part of your presentation, I think, dealt specifically with C-30, as you mentioned, and interchanging, from 30 to 160 kilometres, which was certainly a huge benefit to short line rail and to Western Canadian farmers.

The previous government implemented some regulations. A year or two ago, we had reasonably cold winters, and CN and CP, according to many farmers and the government, were not meeting their obligations and not moving Western Canadian grain. They were moving oil instead. We put some time restrictions on them, and clearly you, in your position, must have been at least involved in some of that, and although we may not have had you as a witness, we certainly have had CN and CP here.

Because this is really a study about market access for the farmer, what are the agricultural industry's three biggest concerns when it comes to shipping?

Mr. Ballantyne: I can only speak to the transportation part of it.

The Acting Chair: Fair enough. I know it's maybe a difficult question, but perhaps you have something for our report.

Mr. Ballantyne: Rail service is probably the number one issue that I see and hear about. This has a number of elements to it. One is car supply, and another is consistency of service — transit time and that kind of thing. That's probably the biggest. There are some issues at the ports periodically. It may be a case of looking at the relationship between the various elements in the whole transportation system, that is, getting grain from the farmers to the inland terminals and from the inland terminals with enough railcars to the port, and the capacity of the elevators at the ports as it relates to ship arrivals and that kind of thing. All those elements can come into play.

Certainly, I've heard most about the rail thing over all the years that I've been involved in this, and of course I wasn't around 100 years ago when the association started, but it's been quite a long time. This is an issue for many shippers and industries, not just for agriculture.

sa réglementation et le gouvernement chinois a publié la sienne il y a quelques jours à peine. La Grande-Bretagne, qui a mis en place sa réglementation l'année dernière, est en avance sur tous les autres pays. Il règne encore une grande incertitude à ce sujet dans diverses parties du monde.

Le sénateur Moore : Ce qui m'inquiète, c'est que les États-Unis sont le grand partenaire commercial du Canada. Ces règles doivent être resserrées. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant : Je voudrais poser une question, si vous le permettez. L'étude du comité a pour objet les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Une partie de votre présentation portait spécifiquement sur le projet de loi C-30, comme vous l'avez dit, et sur le prolongement de 30 à 160 kilomètres de la limite d'interconnexion, ce qui a certainement été très avantageux pour le transport ferroviaire sur courtes distances et pour les agriculteurs de l'Ouest canadien.

Le gouvernement précédent a mis en place certaines mesures réglementaires. Il y a un an ou deux, les hivers ont été passablement froids et, d'après le gouvernement et de nombreux agriculteurs, le CN et le CP ne respectaient pas leurs obligations. Au lieu de transporter les céréales de l'Ouest canadien, ils transportaient du pétrole. Nous leur avons imposé des délais. Dans le cadre de vos fonctions, vous avez sûrement dû prendre part à ce dossier dans une certaine mesure et, bien que vous n'ayez pas témoigné à l'époque, le CN et le CP l'ont fait.

Puisque la présente étude porte sur l'accès aux marchés pour les agriculteurs, quelles sont les trois préoccupations les plus importantes du secteur agricole en matière d'expédition?

M. Ballantyne : Je ne peux me prononcer que sur la partie qui concerne le transport.

Le président suppléant : Très bien. Je sais que c'est une question difficile, mais vous pouvez peut-être nous fournir des renseignements qui pourraient figurer dans notre rapport.

M. Ballantyne : Le transport ferroviaire est probablement la première chose à laquelle je pense et dont j'entends parler. Ce problème comporte plusieurs aspects, le premier étant la disponibilité des wagons. L'uniformité du service — le temps de transit et ce genre de choses — en est un autre et c'est probablement le plus grave. Périodiquement, il y a des difficultés dans les ports. Il faudrait peut-être examiner les liens entre les divers éléments de l'ensemble du système de transport, c'est-à-dire l'acheminement des céréales des agriculteurs aux installations terminales intérieures, puis de ces installations vers les ports avec assez de wagons, de même que la capacité des silos dans les ports en fonction de l'arrivée des navires et ce genre de chose. Tous ces éléments peuvent entrer en ligne de compte.

Cela fait des années que je suis engagé dans l'association et il est souvent question du transport ferroviaire. Bien sûr, je n'étais pas là il y a 100 ans quand l'association a été créée, mais j'y suis depuis assez longtemps. C'est un problème qui touche bien des expéditeurs et des industries, pas seulement le secteur agricole.

The Acting Chair: Hopefully things have gotten a little better, but I guess the general complaint today is the same as it was four or five years ago and even further back than that.

Mr. Ballantyne: Sure.

The Acting Chair: Do you think there is an answer to the problem?

Mr. Ballantyne: Yes, there probably is, and it's complicated for everybody. As I said in my remarks, one problem that all modes have, and we'll focus on the railways because of the agricultural side of what we're talking about, is peaks. If you're a railway company and you've invested in railcars and so on, can you afford to have enough equipment to meet the absolute peak, or is there something less than that? How to balance off the peaks is just the way our world works. The harvest comes when it comes, and planting comes when it comes. If you're talking consumer products, Christmas comes when it comes. There are all kinds of peaks that the transportation system has to meet; and how to do that in a way that is economical for both the carriers and their customers is a real challenge. It is something that everybody works on.

I would say that I'm not sure the communication between all the players in the various supply chains is as open and effective as it could be. There is always a tendency to protect your own particular situation, so that sometimes inhibits the communication that should be going forward.

The Acting Chair: Short of government intervention and telling the rail lines, since we believe that that might be the biggest problem, that they're hauling this product instead of that product, it's very difficult — not wanting to promote more supply management than we have. That would be the only solution to it.

Mr. Ballantyne: Well, that's a difficult one. The government's decision to mandate CN and CP to haul 500,000 tonnes of wheat is a very dangerous way to do it. It causes potential problems for all the other shippers and industries that depend on rail for moving their products. In fact, some portions of the agricultural industry other than grain probably were impacted negatively by that, to some extent. There is no easy answer to this. It is a case of trying to balance all the competing needs.

The railway is a network business, and how to fit all that in is a real challenge for everybody involved in the various supply chains. Improving the communication to a more open way between the carriers, the shippers and the farmers, et cetera, is in the short to medium term the best we could do.

Le président suppléant : Espérons que la situation se soit quelque peu améliorée, mais je suppose que la plainte générale est aujourd'hui la même qu'il y a quatre ou cinq ans et même plus.

M. Ballantyne : C'est certain.

Le président suppléant : Pensez-vous qu'il existe une solution à ce problème?

M. Ballantyne : Il y en a probablement une, mais c'est une situation compliquée pour tout le monde. Comme je l'ai dit au cours de ma présentation, le problème que connaissent tous les modes de transport, mais je me concentrerai sur le transport ferroviaire puisque nous parlons du secteur agricole, ce sont les périodes de pointe. Une compagnie de chemin de fer qui a investi dans l'achat de wagons, par exemple, a-t-elle les moyens d'avoir assez d'équipement pour affronter les pics de la demande, ou peut-elle s'en tirer autrement? Trouver le juste équilibre pendant les périodes de pointe fait partie de la réalité. Les récoltes sont faites quand elles sont faites et la plantation a lieu quand elle a lieu. Quand il est question de produits de consommation, la fête de Noël arrive quand elle arrive. Le système de transport doit faire face à toutes sortes de périodes de pointe et la véritable difficulté consiste à le faire d'une façon rentable à la fois pour les transporteurs et pour leurs consommateurs. C'est un point sur lequel tout le monde travaille.

Selon moi, la communication entre tous les intervenants des diverses chaînes d'approvisionnement n'est pas aussi ouverte et efficace qu'elle pourrait l'être. Tout le monde a tendance à protéger sa propre position, ce qui entrave parfois la communication qui devrait être établie.

Le président suppléant : C'est très difficile à moins que l'État n'intervienne pour imposer aux compagnies de chemin de fer — puisque c'est à ce niveau que le problème semble être le plus grave — le transport d'un produit plutôt qu'un autre, car on ne veut pas favoriser une gestion de l'offre plus importante que celle qui existe déjà. Cela serait la seule solution.

M. Ballantyne : C'est une question complexe. La décision prise par le gouvernement d'ordonner au CN et au CP de transporter 500 000 tonnes de blé est une solution très risquée. Cela peut causer des problèmes à tous les autres expéditeurs et à toutes les autres industries qui comptent sur le chemin de fer pour transporter leurs produits. En fait, au sein de l'industrie agricole, des secteurs autres que celui des céréales ont probablement subi, dans une certaine mesure, les contrecoups de cette décision. Il n'y a pas de solution simple à ce problème parce qu'il faut essayer de concilier des besoins parfois contradictoires.

Le chemin de fer est une activité de réseau et tenter de tout faire coïncider est un véritable défi pour tous les joueurs des diverses chaînes d'approvisionnement. À moyen terme, le mieux que nous puissions faire serait que les entreprises de transport, les expéditeurs, les agriculteurs et les autres parties parviennent à communiquer plus ouvertement.

The Acting Chair: Not wanting to make this a debate, I apologize if I am. When you have industries that are hurt, like the farming industry, the automobile industry, and now with Bombardier and the oil industry, often the only answer is government intervention.

Mr. Ballantyne: Yes, that does happen. In the most general sense, that's right. The problem in the 2013-14 crop year was quite unusual. Bill C-30 had the provisions to allow the government to do that. With this extension of Bill C-30 for one more year, that provision will remain; but a lot of people in the shipper community would like to see that particular provision not extended.

My feeling is that the conditions in the 2013-14 crop year were so unusual. We have had two crop years since where the government has had the right to do that and hasn't. The chances of it happening again, between now and August 1, 2017, when Bill C-30 presumably will end, are pretty slim.

The Acting Chair: Let's hope so. Mr. Ballantyne, thank you very much for appearing. It has been very valuable information. We appreciate that.

I'm sorry, Senator Unger, do you have a question?

Senator Unger: Yes.

The Acting Chair: I apologize. Last question to you.

Senator Unger: Mr. Ballantyne, I live in Alberta and I have a question about whether or not your industry is impacted by the drop in the price of oil. In your presentation, you touched on skilled workers. I wonder if you would just briefly elaborate on that.

Mr. Ballantyne: Our association has a very broad membership of companies in Alberta. One of the big ones that come to mind is Agrium. Someone from Agrium is the chair of our rail committee. All industries have been affected, to some extent, by what has happened to the petroleum industry in Alberta. In terms of what our member companies have seen, I haven't heard anybody indicate that any immediate problems have emerged for them from that. The issue of the cost of fuel at the pump, whether diesel fuel for trucks or whatever, is obviously a factor that comes into play.

In terms of skill shortage, a lot of people have been laid off in the oil industry, which is a real tragedy. Whether some of those people would consider retraining as truck drivers, where there may be a significant shortage across Canada, remains to be seen. Those are the very most general comments I can think of in answer to your question.

Senator Unger: Thank you.

Le président suppléant : Je ne voulais pas lancer un débat sur la question et je m'en excuse si c'est ce qui se produit. Quand des industries sont aux prises avec des difficultés, comme ce fut le cas pour le secteur agricole et le secteur de l'automobile, et comme c'est maintenant le cas pour Bombardier et le secteur pétrolier, la seule solution est parfois une intervention de l'État.

M. Ballantyne : En effet, cela peut arriver. Au sens le plus large, c'est vrai. Le problème qui est survenu lors de la campagne agricole de 2013-2014 était très inhabituel. Les dispositions du projet de loi C-30 permettaient au gouvernement d'agir comme il l'a fait. Cette mesure demeurera en vigueur puisque le projet de loi C-30 est prolongé d'un an, mais bien des expéditeurs souhaiteraient que cette disposition ne soit pas reconduite.

À mon avis, les conditions de la campagne agricole 2013-2014 étaient tout à fait inhabituelles. Deux campagnes se sont écoulées depuis et le gouvernement ne s'est pas prévalu de ce droit. Les chances qu'une telle situation se reproduise d'ici le 1^{er} août 2017, date à laquelle les dispositions du projet de loi C-30 deviendront vraisemblablement caduques, sont bien minces.

Le président suppléant : Espérons-le. Je vous remercie beaucoup de votre témoignage, monsieur Ballantyne. Vous nous avez fourni de précieux renseignements. Nous vous en sommes reconnaissants.

Excusez-moi, sénatrice Unger, avez-vous une question?

La sénatrice Unger : Oui.

Le président suppléant : Veuillez m'excuser. Vous pouvez poser la dernière question.

La sénatrice Unger : Monsieur Ballantyne, j'habite en Alberta et j'aimerais savoir si la chute du prix du pétrole a une incidence sur votre secteur. Vous avez parlé des ouvriers qualifiés au cours de votre présentation, mais j'aimerais que vous abordiez brièvement cette question.

M. Ballantyne : Notre association compte de très nombreuses entreprises albertaines parmi ses membres. L'une des plus grandes qui me viennent à l'esprit est Agrium. Le président de notre comité du transport ferroviaire vient de cette entreprise. Toutes les industries ont été touchées dans une certaine mesure par ce qui arrive au secteur pétrolier en Alberta. Pour ce qui est des membres de l'association, je n'ai entendu aucune entreprise parler de problèmes immédiats découlant de cette conjoncture. Le prix de l'essence à la pompe, qu'il s'agisse de diesel pour les camions ou autre, est évidemment un facteur qui entre en ligne de compte.

Pour ce qui est de la pénurie de main-d'œuvre qualifiée, beaucoup de travailleurs du secteur pétrolier ont été mis à pied, ce qui est vraiment regrettable. Il reste à voir si certains de ces travailleurs envisageront de se recycler pour devenir camionneurs, occupation qui pourrait connaître une grave pénurie de main-d'œuvre partout au Canada. Ce sont les remarques les plus générales qui me viennent à l'esprit pour répondre à votre question.

La sénatrice Unger : Merci.

The Acting Chair: Thank you, Mr. Ballantyne. Thank you, colleagues. We will start again on Thursday morning at eight o'clock. The meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, May 5, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Terry M. Mercer (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Honourable senators, I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I'm Senator Terry Mercer, and I'm deputy chair of the committee.

I would like to start by asking senators to introduce themselves, starting on my left.

Senator Beyak: Good morning. Senator Lynn Beyak from Ontario. Welcome.

Senator Tardif: Good morning. Claudette Tardif from Alberta.

Senator Moore: Good morning. I'm Wilfred Moore from Nova Scotia. Thanks for being here.

Senator Plett: Hi. My name is Don Plett. I'm from Landmark, Manitoba.

Senator Oh: Good morning. Victor Oh, Ontario.

Senator Pratte: Good morning. André Pratte from Quebec.

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie from Nova Scotia.

The Deputy Chair: Today, the committee is continuing its study on the international market access priorities for the Canadian agriculture and agri-food sector. That sector is an important part of the country's economy. In 2013, the sector accounted for one in eight jobs in Canada, employing over 2.2 million Canadians and being responsible for close to 6.7 per cent of Canada's gross domestic product. Internationally, the Canadian agriculture and agri-food sector was responsible for 3.6 per cent of the global exports of agri-food products in 2014. In 2014, Canada was the fifth-largest exporter of agri-food products globally.

Canada is engaged in several free trade agreements. To date, 11 free trade agreements are in force. The Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, the Trans-Pacific Partnership, and the Canada-Ukraine Free Trade Agreement have been concluded, and eight free trade negotiations are currently ongoing.

Le président suppléant : Merci, monsieur Ballantyne. Merci, chers collègues. Nous reprendrons nos travaux jeudi matin à 8 heures. La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, pour étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Terry M. Mercer (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Terry Mercer, vice-président du comité.

J'aimerais commencer par demander aux sénateurs de se présenter en commençant à ma gauche.

Le sénatrice Beyak : Bonjour. Sénatrice Lynn Beyak, de l'Ontario. Bienvenue.

La sénatrice Tardif : Bonjour. Claudette Tardif, de l'Alberta.

Le sénateur Moore : Bonjour. Je m'appelle Wilfred Moore et je suis de la Nouvelle-Écosse. Merci d'être là.

Le sénateur Plett : Bonjour, je m'appelle Don Plett. Je suis de Landmark, au Manitoba.

Le sénateur Oh : Bonjour. Victor Oh, de l'Ontario.

Le sénateur Pratte : Bonjour. André Pratte, du Québec.

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

Le vice-président : Le comité poursuit aujourd'hui son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Le secteur agricole et agroalimentaire canadien joue un rôle important dans l'économie canadienne. En 2013, un travailleur sur huit au pays — représentant plus de 2,2 millions de personnes — était employé dans ce secteur, qui a d'ailleurs contribué pour près de 6,7 p. 100 au produit intérieur brut. Au niveau international, le secteur agricole et agroalimentaire canadien était responsable de 3,6 p. 100 des exportations mondiales des produits agroalimentaires en 2014. Cette année-là, le Canada s'est classé au cinquième rang, parmi les plus importants exportateurs de produits agroalimentaires au monde.

Le Canada s'est engagé dans plusieurs accords de libre-échange. Actuellement, 11 accords de libre-échange sont en vigueur, l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, le Partenariat transpacifique et l'Accord de libre-échange Canada-Ukraine ont été conclus, et huit négociations d'accords de libre-échange sont en cours.

The federal government is also undertaking four extraordinary trade discussions between Turkey, Thailand, Philippines and the member states of Mercosur, which includes Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

Before we start to hear from our witnesses, we do want to take a moment to recognize and perhaps ask Senator Tardif to pass on our best wishes to the people in northern Alberta.

Our first witness this morning is from the Canadian Sugar Institute, Ms. Sandra Marsden, who is the president. Thank you for accepting our invitation, and I would invite the witness to make her presentation. Following that, we'll have a question-and-answer session. I would ask senators to follow our usual practice of five minutes per intervention. We will keep the clock and try to keep us on track, but we've been very good lately and have been able to actually get to a second round.

During the question-and-answer period, I would ask that you are succinct and to the point in asking your questions, and I would ask the witness to do the same in her answers.

We will now begin. Ms. Marsden.

Sandra Marsden, President, Canadian Sugar Institute: Thank you, Mr. Chair and members of the committee. The Canadian Sugar Institute represents Canadian refined sugar producers, and that would be Lantic Inc. and Redpath Sugar Limited, on nutrition and international trade affairs. We have a very focused agenda on issues of generic importance to the industry. We're also members of the Canadian Agri-Food Trade Alliance. They were to appear today but, unfortunately, had to cancel.

The industry has three cane-sugar refineries in Vancouver, Toronto and Montreal, and a sugar beet processing plant in Taber, Alberta. The industry has also added further value through investments in two other processing facilities for products such as iced tea, drink mixes, sweetened gelatin desserts and so on, and these are for domestic and export markets.

Whether from cane sugar or sugar beets, refined sugar production in Canada is truly Canadian. The origin of Canada's refined sugar industry dates back 200 years and is an integral part of Canada's history and the development of a vibrant food-processing industry.

Of Canada's 1.1 million to 1.2 million tonnes of refined sugar production, about 90 per cent is refined cane sugar and 10 per cent beet sugar. Sugar beet production and processing has remained competitive in the Prairie region, inland from

Le gouvernement fédéral a entrepris des discussions extraordinaires avec la Turquie, la Thaïlande, les Philippines et les États membres du Mercosur, y compris l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Avant de passer aux témoins, nous tenons à prendre un instant pour souligner ce qui se passe dans le nord de l'Alberta et demander peut-être à la sénatrice Tardif de transmettre nos meilleurs vœux aux gens de la région.

Notre premier témoin ce matin est Mme Sandra Marsden, présidente de l'Institut canadien du sucre. Merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître. J'invite maintenant Mme Marsden à prendre la parole. Son exposé sera suivi d'une période de questions. Je demande aux sénateurs de respecter notre pratique habituelle qui consiste à limiter les interventions à cinq minutes. Nous allons chronométrer le tout et essayer de ne pas prendre de retard, mais nous avons été très disciplinés dernièrement, et nous avons même eu du temps pour un deuxième tour.

Pendant la période de questions, je demanderais aux sénateurs d'être brefs et précis lorsqu'ils posent leurs questions et à la témoin de fournir elle aussi des réponses brèves et précises.

Nous allons maintenant commencer. Madame Marsden.

Sandra Marsden, présidente, Institut canadien du sucre : Merci, monsieur le président, et merci aux membres du comité. L'Institut canadien du sucre représente les producteurs de sucre raffiné canadiens — c'est-à-dire Lantic Inc. et Redpath Sugar Limited — dans les dossiers liés à la nutrition et au commerce international. Notre programme est très précis et porte sur des enjeux d'importance générale pour l'industrie. Nous sommes aussi membres de l'Alliance canadienne du commerce agroalimentaire. Des représentants de l'alliance devaient comparaître aujourd'hui, mais, malheureusement, ils ont dû annuler.

L'industrie compte trois raffineries de canne à sucre à Vancouver, Toronto et Montréal et une usine de transformation de la betterave à sucre, à Taber, en Alberta. L'industrie favorise aussi la production à valeur ajoutée, grâce à des investissements dans deux autres installations de transformation de produits, comme du thé glacé, des préparations pour boissons et des desserts de gélatine édulcorés. Ces produits sont destinés aux marchés nationaux et d'exportation.

Qu'il s'agisse du sucre de canne ou de betterave, la production de sucre raffiné au Canada est typiquement canadienne et remonte à il y a 200 ans. L'industrie du sucre raffiné fait partie intégrante de l'histoire du Canada et de l'évolution de l'industrie dynamique de transformation des aliments.

On produit au Canada de 1,1 à 1,2 million de tonnes de sucre raffiné, dont environ 90 p. 100 est du sucre de canne, et 10 p. 100 du sucre de betterave. La production et la transformation de betteraves à sucre restent compétitives dans

deepwater ports, and benefits from preferential access to the United States and other markets where rules of origin limit our exports to those at favourable duties to beet sugar.

I won't get into the specifics of cane and beet production in Canada, but I'm happy to answer any questions after my remarks.

On that note, I have provided separately some factual corrections to a previous witness on April 16 — Mr. Lumley from the Ontario Sugar Beet Growers' Association. I believe they have been circulated.

Canada's sugar industry is a capital-intensive value-added industry, historically based on the refining of raw cane sugar at major points. This is because we cannot produce sugar cane in Canada, which is the major source of sucrose, that is, sugar around the world. Our market is an open market. For that reason, we have to remain competitive with the large suppliers of sugar around the world — the United States and Europe, for example, who have protective sugar policies, whereas Canada does not.

The only protection we have from world market distortions is a \$31-per-tonne tariff, which is about 5 per cent. It's low in relation to tariffs in the European Union and the United States, for example, that are over 100 per cent. Japan is close to 300 per cent.

Globally, sugar is one of the most distorted agricultural commodities around the world, characterized by widespread government support and trade-distorting policies, such as guaranteed minimum prices, marketing controls, restrictive quotas and tariffs, and export subsidies and incentives. The Canadian sugar beet processing and producing industries don't benefit from any of these policies.

Given that very uneven international trade environment, Canadian sugar operations have had to rationalize in response to those pressures. The refiners and beet processor have reinvested in existing operations to improve efficiencies, but all of those plants are currently underutilized. So we need new market opportunities.

The Canadian sugar market is a mature market, and per capita sugar consumption has been declining. Production increases have reflected sporadic opportunities, such as when there is an emergency shortage of sugar in the United States due to unforeseen weather events. Going forward, we need more certain market opportunities.

la région des Prairies, loin des ports en eaux profondes, où elle bénéficie d'un accès préférentiel aux États-Unis et dans d'autres marchés où les règles d'origine limitent nos exportations à celles qui sont visées par des taxes douanières favorables, soit au sucre de betterave.

Je ne fournirai pas de renseignements détaillés sur la production de sucre de canne et de sucre de betterave au Canada, mais je serai heureuse de répondre à vos questions après ma déclaration.

Il convient de souligner que, dans un document distinct, j'ai apporté des corrections relativement à certaines déclarations factuelles faites le 16 avril par un témoin précédent, M. Lumley, de l'Ontario Sugar Beet Growers' Association. Je crois que le tout a été distribué.

L'industrie sucrière au Canada est un secteur à valeur ajoutée capitalistique. Historiquement, ce secteur s'est appuyé sur le raffinage du sucre de canne brut centralisé dans des points majeurs. Il en est ainsi parce que nous ne pouvons pas cultiver, au Canada, la canne à sucre, une source majeure de sucrose — c'est-à-dire, de sucre — utilisée dans le monde entier. Notre marché est ouvert. C'est pourquoi nous devons rester compétitifs parmi les grands fournisseurs de sucre à l'échelle internationale — les États-Unis et l'Europe, par exemple — qui, contrairement au Canada, ont adopté des politiques de protection liées au sucre.

La seule protection que nous avons contre les distortions du marché mondial, c'est un tarif douanier de 31 \$ par tonne, soit un tarif d'environ 5 p. 100. Ce tarif est bas comparativement aux tarifs imposés par l'Union européenne et les États-Unis, par exemple, où il s'élève à plus de 100 p. 100. Au Japon, le tarif s'élève à près de 300 p. 100.

À l'échelle internationale, le sucre est l'un des produits agricoles les plus exposés à des distortions, le secteur étant caractérisé par un soutien gouvernemental généralisé et des politiques qui faussent le jeu des échanges, comme des prix minimums garantis, des mesures de contrôle du marché, des quotas et des tarifs restrictifs et des subventions et des stimulants à l'exportation. Les industries canadiennes de transformation et de production du sucre de betterave ne bénéficient pas de ce genre de politiques.

Vu cet environnement commercial international très inégal, les exploitations sucrières canadiennes ont subi des pressions et ont dû rationaliser leurs opérations. Les raffineurs et les transformateurs de betterave ont dû réinvestir dans leurs exploitations actuelles pour trouver des gains d'efficacité, mais toutes leurs usines sont actuellement sous-exploitées. Nous avons donc besoin de nouveaux débouchés sur le marché.

Le marché canadien du sucre est un marché mature, et la consommation de sucre par habitant diminue. La production augmente sporadiquement lorsque des occasions se présentent, comme lorsque des événements météorologiques imprévus provoquent des pénuries de sucre inattendues aux États-Unis. À l'avenir, nous avons besoin de débouchés plus sûrs sur le marché.

The Canadian sugar industry is an integral part of Canada's food-processing value chain. Our industry depends on food processing for more than 80 per cent of our production. Consumers are cooking less at home and so not buying as much sugar at retail.

Refined sugar is an input to about 30 per cent of Canadian food processing, in large quantities in some products and much smaller quantities in others. Collectively, major sugar-using industries account for about \$18 billion in revenues, \$5 billion in exports and 63,000 Canadian jobs.

Although Canada continues to be a highly competitive location for food-processing investment, Canada's trade balance has been deteriorating. Food manufacturing investment has been on the decline in Canada, and food product imports have been growing faster than exports. Since 2005, Canada's trade surplus in products containing sugar declined from a surplus of \$800 million in 2005 to a deficit of \$160 million in 2014. That trade loss affects our industry directly and relates to about a 140,000-tonne decline or about an 11 per cent decline in sugar production in Canada. That, of course, accounts for the underutilization of our plants.

Our first priority to address these challenges is to support Canadian government initiatives to secure meaningful increases in export access so that we can diversify our markets and improve our capacity utilization and competitiveness. We strongly support a renewed effort to engage the WTO toward a new multilateral agricultural agreement that would reduce market access barriers and address all of those trade-distorting policies in a comprehensive and meaningful way.

In the absence of multilateral reform, free trade agreements such as CETA are critical because the target is a highly developed, high-value market. The FTA benefits the full value chain, which includes Canadian sugar, high-sugar-content sugar-containing products, and further processed products, such as confectionary, baked goods, breakfast cereals, cookies, processed fruits and so on. All of these products contain other important Canadian inputs.

We fully support timely implementation of the CETA, including the necessary export procedures, to ensure our industry can fully benefit from the negotiated access improvements.

The next major priority, of course, is the Trans-Pacific Partnership. It is critical that Canada ratify this historic agreement, as the costs of exclusion would put Canada further behind in food manufacturing investment and trade, including our sector. While the agreement has certainly not addressed all of

L'industrie canadienne du sucre fait partie intégrante de la chaîne de valeur de la transformation d'aliments au Canada. Plus de 80 p. 100 de notre production dépend de la transformation d'aliments. Les consommateurs cuisinent moins à la maison et achètent donc moins de sucre au détail.

Le sucre raffiné est un intrant dans environ 30 p. 100 des activités de transformation d'aliments au Canada, en grandes quantités dans certains produits et en beaucoup plus petites quantités dans d'autres. De façon générale, les principales industries qui utilisent du sucre comptent pour environ 18 milliards de dollars de revenus, 5 milliards de dollars d'exportation et 63 000 emplois au Canada.

Même si le Canada continue d'être un marché très concurrentiel pour les investissements liés à la transformation des aliments, la balance commerciale du Canada se détériore. Les investissements liés à la transformation des aliments sont en recul au Canada, et les importations de produits alimentaires augmentent plus rapidement que les exportations. Depuis 2005, le surplus commercial du Canada lié à des produits contenant du sucre a diminué, passant d'un surplus de 800 millions de dollars en 2005, à un déficit de 160 millions de dollars en 2014. Ce déficit commercial a un impact direct sur notre industrie et équivaut à une réduction d'environ 140 000 tonnes ou un déclin d'environ 11 p. 100 de la production de sucre au Canada. Bien sûr, c'est ce qui explique la sous-exploitation de nos usines.

La première priorité pour relever ces défis est de soutenir les initiatives du gouvernement canadien qui visent à augmenter de façon importante l'accès aux exportations, de façon à ce que nous puissions diversifier les marchés où nous sommes présents et améliorer l'utilisation de notre capacité et notre compétitivité. Nous sommes très favorables aux efforts renouvelés pour exiger de l'OMC qu'il adopte un nouvel accord multilatéral dans le domaine agricole dans le but de réduire les obstacles à l'accès au marché et de régler tous les problèmes liés aux politiques qui faussent le jeu des échanges, et ce, de façon exhaustive et marquée.

En l'absence d'une réforme multilatérale, des accords de libre-échange comme l'AECG sont cruciaux, parce qu'ils ciblent des marchés très développés et de grande valeur. L'accord de libre échange est bénéfique pour toute la chaîne de valeur, y compris le sucre canadien, les produits à haute teneur en sucre et d'autres produits ayant subi une transformation supplémentaire, comme les confiseries, les produits de boulangerie, les céréales pour petit-déjeuner, les biscuits et les fruits transformés. Tous ces produits contiennent aussi d'autres intrants canadiens importants.

Nous appuyons pleinement une mise en œuvre rapide de l'AECG, y compris les procédures nécessaires en matière d'exportation, pour nous assurer que notre industrie peut profiter pleinement des améliorations liées à l'accès négocié.

L'autre priorité majeure, bien sûr, c'est le Partenariat transpacifique. Le Canada doit absolument ratifier cet accord historique. En effet, l'exclusion dans ce dossier mettrait encore plus le Canada à la traîne au chapitre des investissements dans la fabrication de produits alimentaires et des échanges commerciaux

the international sugar trade distortions, it will provide meaningful improvements in access to the United States, Japan and other markets.

However, much work remains to be done to analyze and promote the benefits of that FTA, particularly in accessing new quotas in Japan so that the benefits can be realized for both our sector and the further processing sectors.

We are encouraged by new government mandates to develop trade agreement implementation plans because it doesn't stop at the negotiation of the final text of an agreement. Much work remains to be done on targeted strategies to promote trade and investment. Further investment and exports from Canada will improve capacity utilization of our cane sugar refineries and our sugar beet processing plant and will enhance the competitiveness of our food manufacturing customers, both at home and export markets, because the better and more efficient and competitive food processing facilities will of course be enhanced by new trade opportunities.

It is absolutely essential that Canada take the lead in advancing trade liberalizing initiatives, particularly with high-value markets such as the EU and the TPP region, where our industry and our customers can maximize synergies through the value chain.

Thank you.

The Deputy Chair: Ms. Marsden, thank you very much for your very detailed and succinct presentation. We will now go to senators for questioning. We'll start with Senator Plett.

Senator Plett: Thank you, Ms. Marsden, for being here this morning. Some of my questions may be the same as I asked the person from Ontario here a while ago, and you did answer my first question and that was on the TPP. Thank you for that clarification. I agree; I think it is great that the TPP should be ratified and hopefully will be.

I'm from Manitoba, somewhat on the eastern part of Manitoba, and we used to grow a lot of sugar beets in my area and don't any more. I think they still grow some further west. And we don't have a processing plant in Manitoba, but there is one within half an hour from the border in North Dakota.

connexes, y compris dans notre secteur. Même s'il est évident que l'accord ne règle pas toutes les distorsions commerciales internationales dans le domaine du sucre, il favorisera tout de même des améliorations importantes quant à l'accès aux marchés américain, japonais et autres.

Cependant, il reste beaucoup de travail à faire pour analyser et promouvoir les avantages de cet accord de libre-échange, particulièrement en ce qui concerne l'accès à de nouveaux quotas au Japon afin que notre secteur et les secteurs de transformation supplémentaire puissent vraiment tirer parti des avantages.

Nous sommes encouragés par les nouveaux mandats du gouvernement touchant l'élaboration de plans de mise en œuvre de l'accord commercial, parce que le travail n'est pas terminé une fois le texte final d'un accord convenu. Il restera beaucoup de travail à faire pour définir les stratégies ciblées qui permettront de promouvoir le commerce et les investissements. D'autres investissements et d'autres exportations du Canada amélioreront l'utilisation de la capacité de nos raffineries de sucre de canne et de notre usine de transformation de betterave à sucre tout en renforçant la compétitivité de nos clients qui transforment des aliments, au pays et dans les marchés d'exportation, parce que, plus les installations de transformation d'aliments seront efficaces et compétitives, plus on maximisera, bien sûr, les nouveaux débouchés commerciaux.

Il est absolument essentiel que le Canada prenne les devants pour promouvoir les initiatives de libéralisation commerciale, particulièrement dans les marchés de haute valeur comme l'UE et la région visée par le PTP, où notre industrie et nos clients peuvent maximiser les synergies à l'échelle de la chaîne de valeur.

Merci.

Le vice-président : Madame Marsden, merci beaucoup de nous avoir présenté un exposé très détaillé et succinct. Nous allons maintenant passer aux questions des sénateurs, en commençant par le sénateur Plett.

Le sénateur Plett : Merci, madame Marsden, d'être là ce matin. Je vais peut-être vous poser certaines des questions que j'ai déjà posées au représentant ontarien que nous avons rencontré il y a un certain temps. Vous avez déjà répondu à ma première question, concernant le PTP. Merci de ces éclaircissements. Je suis d'accord. Je crois qu'il serait très bénéfique que le PTP soit ratifié, et il le sera, je l'espère.

Je viens du Manitoba — un peu dans l'est de la province — et nous avons cultivé beaucoup de betteraves à sucre dans ma région par le passé. Ce n'est plus le cas de nos jours. Je crois qu'on en cultive encore un peu plus à l'ouest. Nous n'avons pas d'usines de transformation au Manitoba, mais il y en a une à moins d'une demi-heure de route de l'autre côté de la frontière, dans le Dakota du Nord.

I'm wondering why more farmers in Manitoba are not growing sugar beets with the processing plant as close. Clearly farmers will do what makes them the most money. Is there not the same type of revenues in sugar beets as there is in some other crops that they're growing?

Ms. Marsden: Revenues in the United States compared to Canada would be very different. The United States has a support program, and a marketing allotment program, so there's control on the sales of beet sugar and cane sugar, which therefore controls how many sugar beets can be grown. But they do have effective price support. The price in the U.S. market is substantially above the price in Canada.

On average, Canadian sugar prices are about 40 per cent lower than in the U.S. because we operate on the world market. Sugar beet production and processing in Canada has to get its returns from the world market, so all the pricing of sugar is driven by the world market here.

The export of sugar beets in Alberta to the United States would be at the discretion of a U.S. cooperative that might not have enough land to produce beets. That isn't the case in that part of the country. I think the situation in Ontario is somewhat unique in that Michigan Sugar had a requirement for more sugar beets to meet their marketing allotment.

Senator Plett: You're telling me that the people in North Dakota wouldn't be taking that many sugar beets and that's why we're not growing them; is that the short answer to that?

Ms. Marsden: They have enough sugar beets of their own.

Senator Plett: Thank you. Now there is still some going over there. Does that sugar come back into Canada? Is it Canadian sugar or is it U.S. sugar?

Ms. Marsden: It is U.S. sugar. A sugar beet is a plant and is transformed into sugar. The origin of that sugar relates to the country where it was transformed. Those are the rules of the NAFTA.

Senator Plett: Is it less costly to grow cane than beets? We can't do it, I understand, but are they doing it cheaper in the southern United States than for growing beets?

Ms. Marsden: I'm certainly not an expert on the cost of production for sugar cane and sugar beets, but both sugar cane and sugar beets in the United States would be operating under their higher-priced market, so you would have to look at the

Je me demande pourquoi il n'y a pas plus d'agriculteurs au Manitoba qui cultivent des betteraves à sucre, vu la présence de l'usine de transformation si près. De toute évidence, les agriculteurs s'adonnent aux activités qui sont les plus rentables. Ne peuvent-ils pas tirer les mêmes types de revenus de la culture de betteraves à sucre qu'ils tirent de certaines des autres cultures produites?

Mme Marsden : Les revenus aux États-Unis comparativement au Canada seraient très différents. Les États-Unis bénéficient d'un programme de soutien et d'un programme de contingentement de mise en marché. Les Américains contrôlent donc les ventes de sucre de betterave et de sucre de canne, ce qui détermine par conséquent la quantité de betteraves à sucre qui peut être cultivée. Cependant, ils bénéficient d'une structure efficace de soutien des prix. Le prix dans le marché américain est beaucoup plus élevé que le prix au Canada.

En moyenne, les prix du sucre au Canada sont environ de 40 p. 100 inférieurs à ceux en vigueur aux États-Unis parce que nous œuvrons dans un marché mondial. La production et la transformation de la betterave à sucre au Canada doivent tirer leurs revenus du marché mondial, alors tous les prix du sucre au pays sont établis à l'échelle internationale.

Des exportations de betteraves à sucre de l'Alberta aux États-Unis pourraient se faire à la discrétion d'une coopérative américaine qui n'aurait peut-être pas suffisamment de terres pour produire elle-même ses betteraves. Ce n'est pas le cas dans cette partie du pays. Je crois que la situation en Ontario est un peu unique parce que Michigan Sugar avait besoin de plus de betteraves à sucre pour respecter ses exigences de contingentement de mise en marché.

Le sénateur Plett : Vous dites que les gens du Dakota du Nord n'ont pas besoin d'autant de betteraves à sucre et que c'est la raison pour laquelle nous n'en produisons pas? Est-ce la réponse courte à ma question?

Mme Marsden : Ils en produisent déjà assez.

Le sénateur Plett : Merci. Mais il y en a quand même un peu par là-bas. Est-ce que le sucre revient au Canada? Est-ce du sucre canadien ou du sucre américain?

Mme Marsden : C'est du sucre américain. Une betterave à sucre est une plante qui est transformée en sucre. L'origine du sucre est liée au pays où a lieu la transformation. Ce sont les règles de l'ALENA.

Le sénateur Plett : Est-il moins coûteux de produire de la canne à sucre que des betteraves? Nous ne pouvons pas le faire, je comprends, mais peuvent-ils le faire à moindre coût dans le sud des États-Unis comparativement à la culture de betteraves?

Mme Marsden : Je ne suis assurément pas une experte des coûts de production de la canne à sucre et des betteraves à sucre, mais la canne à sucre et les betteraves à sucre aux États-Unis sont produites et vendues dans un marché où les prix sont plus élevés,

efficiencies in that context. Our sugar beet production would be very competitive given that it has to operate under world market conditions.

Senator Plett: I think the chair pointed out earlier that his wife and my wife have the same goals, and that is to try to put us on diets and try to keep us a little healthier than we are. It's not working for me, but I do try. So this morning I had brown sugar with my oatmeal. Is that healthier than white sugar, and is Sugar Twin healthier yet?

Ms. Marsden: I think the important thing is that that little bit of brown sugar made that oatmeal enjoyable, and it's a very healthy food.

Senator Plett: Thank you.

Senator Tardif: Thank you for being here. I asked a few questions of Mr. Lumley when he was here talking about the sugar beet industry, and I asked questions particular to Alberta, the province that I'm from, and I notice that quite a few corrections have been made to the testimony that was given at that time. I've asked about Taber, and I understand that Taber produces about 2 per cent of the sugar production in Canada, if that's correct.

I asked where the sugar is exported. Is it sent out to the U.S. or is the Taber sugar production for the Alberta market, and it appears it would be for the Alberta and Saskatchewan market, although you've corrected that and you've indicated that it is for the Prairie market. However, in your explanation, and if you could explain this, you've added that current access to the U.S. is 10,300 tonnes of refined beet sugar only. To ensure this benefits Canada's sugar beet sector, the Government of Canada issues export certificates, which are tightly controlled under Canada's Export and Import Permits Act. No refined cane sugar is exported through the Canada share of the U.S. refined sugar quota. What does that mean?

Ms. Marsden: Thank you for the questions. I'll start with your first comment in terms of the share of beet sugar production. Cane sugar has represented 90 per cent to 93 per cent of total Canadian sugar production. Therefore, beet sugar production is in the range of 7 per cent to 10 per cent, not 2 per cent. It's still a very important contribution to Canadian sugar production and importantly serves the Prairie market and the export market.

Beet sugar from Alberta is exported to the United States to that Canada specific — the U.S. has a refined sugar quota, and the United States has allocated 10,300 tonnes of that quota. It's a very small quota, only 22,000 tonnes relative to the U.S. sugar market, which is 10 million tonnes, so this is one of our

alors il faudrait examiner les efficacités dans ce contexte. Notre production de betteraves à sucre serait très compétitive puisqu'elle est assujettie aux conditions du marché international.

Le sénateur Plett : Je crois que le président a souligné précédemment que son épouse et mon épouse ont les mêmes objectifs, et c'est essayer de nous mettre au régime afin que nous soyons un petit peu plus en santé. Cela ne fonctionne pas pour moi, mais j'essaie pourtant. Par conséquent, ce matin, j'ai mis de la cassonade dans mon gruau. Est-ce meilleur pour la santé que le sucre blanc? Et le Sugar Twin est-il encore meilleur pour la santé?

Mme Marsden : Je crois que, ce qui est important, c'est qu'un peu de cassonade a amélioré le goût du gruau, qui est un aliment très sain.

Le sénateur Plett : Merci.

La sénatrice Tardif : Merci d'être là. J'ai posé quelques questions à M. Lumley lorsqu'il est venu nous parler de l'industrie de la betterave à sucre. Je veux poser des questions liées précisément à l'Alberta, la province d'où je viens, et je remarque que plusieurs corrections ont été apportées au témoignage qu'il nous a donné à ce moment-là. Je l'ai questionné au sujet de Taber, et, si je ne m'abuse, Taber produit environ 2 p. 100 du sucre au Canada.

Je lui ai demandé où le sucre était exporté, s'il est exporté aux États-Unis ou si la production de sucre de Taber était destinée au marché albertain, et il semble que la production est destinée au marché de l'Alberta et de la Saskatchewan, même si vous avez apporté une correction à cet effet et indiqué que la production était destinée au marché des Prairies. Cependant, dans votre explication — et je vous demanderais de m'expliquer ce point — vous avez ajouté que seules 10 300 tonnes de sucre de betterave raffiné peuvent être exportées aux États-Unis actuellement. Pour garantir que tout cela soit à l'avantage du secteur de la betterave à sucre du Canada, le gouvernement du Canada octroie des certificats d'exportation qui sont contrôlés de près au titre de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation du Canada. Aucun sucre de canne raffiné n'est exporté à même la part canadienne des quotas de sucre raffiné américain. Qu'est-ce que cela signifie?

Mme Marsden : Merci de vos questions. Je vais commencer par votre premier commentaire concernant la part de production de sucre de betterave. Le sucre de canne représente de 90 à 93 p. 100 de la production canadienne de sucre. Par conséquent, la production de sucre de betterave se situe dans la fourchette des 7 à 10 p. 100, pas 2 p. 100. Il s'agit tout de même d'une contribution très importante à la production canadienne de sucre, qui sert de façon importante le marché des Prairies et le marché de l'exportation.

Le sucre de betterave de l'Alberta est exporté vers les États-Unis, vers le marché réservé au Canada... Les États-Unis ont établi un quota relatif au sucre raffiné, et ils ont alloué 10 300 tonnes de ce quota. Il s'agit d'un très petit quota de seulement 22 000 tonnes, par rapport au marché du sucre

challenges. Nonetheless, Canada was successful in negotiating that 10,300 tonnes access, and the only sugar that qualifies is beet sugar from Alberta. You correctly noted that that's controlled through Canada's export control regime.

I hope I've answered that last question.

Senator Tardif: Does the sugar that is produced from the beet sugar in Taber come back into Canada? You're saying that it can be exported as part of the export market to the U.S. Can it come back, or is that considered a Canadian product, or then it becomes a U.S. product? I guess it's exported, so it becomes a U.S. product.

Ms. Marsden: The rules of origin are extremely complicated for these trade agreements, but what is very clear is that the 10,300 tonnes is Canadian beet sugar and it is the only sugar that qualifies for that U.S. quota. It's still that Canadian sugar, but it is consumed in the United States; it doesn't come back.

Senator Tardif: And I notice you've indicated as well in a correction that now 6,000 more acres will be planted in Taber. That's an increase of 25 per cent; is that correct?

Ms. Marsden: Yes. Lantic Inc. has just announced that they have reached an agreement to contract an additional 6,000 acres, bringing the total to 28,000 acres in the upcoming fiscal year.

Senator Tardif: I understand that the Taber plant is an older plant and it would need a lot of upgrading. Can it handle this extra production?

Ms. Marsden: I would assume that if Lantic has contracted the additional acres they are confident they will process that sugar. Many years ago when the factory in Manitoba closed, the company reinvested in the Taber plant. It is very efficient.

Senator Oh: Thank you, Ms. Marsden. My question will shift back a little to the Asian market, which has become the most important for Canadian companies exporting to Asia. If the TPP is ratified, do you see the sugar market going into the Asia-Pacific region from Canada?

Ms. Marsden: Well, the first priority is the Japanese market. Japan, through the Trans-Pacific Partnership, has offered a number of sugar-containing product quotas. It's a very complicated result, and we still need some help from the Canadian government to evaluate what it means. But many of those quotas are for products that our industry does produce, such as for sweetened cocoa products and confectionary that our customers would produce. We see a new competitive opportunity to reach that market.

américain, qui est de 10 millions de tonnes, alors il s'agit de l'un de nos problèmes. Quoi qu'il en soit, le Canada a réussi à négocier cet accès de 10 300 tonnes, et le seul sucre admissible est le sucre de betterave de l'Alberta. Vous avez souligné à juste titre que ces exportations sont contrôlées par le régime de contrôle des exportations du Canada.

J'espère avoir répondu à cette dernière question.

La sénatrice Tardif : Le sucre qui est produit à partir du sucre de betterave à Taber revient-il au Canada? Vous dites qu'il peut être exporté dans le cadre du marché de l'exportation vers les États-Unis. Peut-il revenir, est-il considéré comme un produit canadien, ou bien devient-il alors produit américain? Je suppose que, comme il a été exporté, il devient un produit américain.

Mme Marsden : Les règles d'origine sont extrêmement compliquées en ce qui concerne ces accords commerciaux, mais, ce qui est très clair, c'est que les 10 300 tonnes sont du sucre de betterave canadien et qu'il s'agit du seul sucre admissible aux fins de ce quota américain. C'est encore le même sucre canadien, mais il est consommé aux États-Unis; il ne revient pas.

La sénatrice Tardif : En outre, je remarque que vous avez également indiqué, dans une correction, que, maintenant, 6 000 acres de plus seront plantées à Taber. Il s'agit d'une augmentation de 25 p. 100; est-ce exact?

Mme Marsden : Oui. Lantic Inc. vient tout juste d'annoncer qu'elle a conclu un accord afin de confier 6 000 acres supplémentaires à la sous-traitance, ce qui porte le total à 28 000 acres pour l'exercice à venir.

La sénatrice Tardif : Je crois savoir que l'usine de Taber est une ancienne usine et qu'elle aurait besoin d'une bonne mise à niveau. Peut-elle soutenir cette production supplémentaire?

Mme Marsden : Je présume que, si Lantic a confié les acres supplémentaires en sous-traitance, elle est convaincue que l'usine pourra transformer ce sucre. Il y a bien des années, quand l'usine du Manitoba a été fermée, l'entreprise a réinvesti dans celle de Taber. Elle est très efficiente.

Le sénateur Oh : Merci, madame Marsden. Ma question nous fera revenir un peu sur le marché asiatique, qui est devenu le plus important pour les entreprises canadiennes qui exportent des produits vers l'Asie. Si le PTP est ratifié, pensez-vous que le marché du sucre passera du Canada à la région de l'Asie-Pacifique?

Mme Marsden : Eh bien, la grande priorité est le marché japonais. Par le truchement du Partenariat transpacifique, le Japon a offert un certain nombre de quotas relativement aux produits contenant du sucre. C'est un résultat très compliqué, et nous avons encore besoin de l'aide du gouvernement canadien pour évaluer ce qu'il signifie. Toutefois, bon nombre de ces quotas s'appliquent à des denrées que notre industrie ne produit pas, comme les produits de cacao édulcoré et les confiseries que nos clients produiraient. Nous envisageons une nouvelle occasion concurrentielle d'atteindre ce marché.

Other markets like Vietnam and Malaysia may provide opportunity.

The result is that the TPP is not consistent across all countries. They've all offered something different, but we are confident that we will benefit from those improvements in access. It will take time. It's not going to happen overnight, because there are phase-outs of tariffs, and quotas will be at one level and then increase, and so on.

Senator Oh: How much sugar do we have for new markets exporting to Asia? Are any forecasts coming in?

Ms. Marsden: The industry overall in Canada is at about 70 per cent capacity utilization. We're producing approximately 1.2 million tonnes, and we have 30 per cent additional room to reach new markets, so we have plenty of capacity available to reach new markets. Remember that the increases are relatively small in relation to our capacity because these countries are still highly restrictive. Any new access is important to our industry and we will be able to serve it.

The Deputy Chair: Your answer to Senator Oh's question raises another: Is the industry monitoring the process on the Trans-Pacific Partnership so that they can respond to that? If there is room for expanded production, is somebody saying, "Okay, the Taber plant is planting more sugar beets this year?" Is somebody looking, post signing of the TPP, to increase production even further?

Ms. Marsden: Absolutely. There are a number of means by which we can monitor that. First of all, the Canadian Sugar Institute is monitoring it very closely through our collaboration with the provinces. We have participated in a number of round tables in British Columbia and Alberta, most recently, where we have talked to other allies in the food processing value chain. We're also monitoring it through the Canadian Agri-Food Trade Alliance; we're an active partner in that organization. And our member companies would be doing that on their own commercial basis.

[Translation]

Senator Dagenais: You spoke about an industry that has reached maturity, and for some time now, food chain processors have been talking about a decrease in sugar content. Where are you going to focus your efforts to take advantage of international trade, among others the Trans-Pacific Partnership Agreement and the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement? Those are interesting markets for you. Where do you intend to focus your efforts to promote sugar?

D'autres marchés, comme ceux du Vietnam et de la Malaisie, pourraient présenter des possibilités.

Le résultat, c'est que le PTP ne sera pas uniforme dans tous les pays. Nous avons tous offert quelque chose de différent, mais nous sommes convaincus que nous allons profiter de ces améliorations au chapitre de l'accès. Cela prendra du temps. Cela n'arrivera pas du jour au lendemain, car il y aura des éliminations progressives de tarifs, et les quotas seront à un certain niveau, puis ils augmenteront, et ainsi de suite.

Le sénateur Oh : De combien de sucre disposons-nous pour les nouveaux marchés d'exportation vers l'Asie? Reçoit-on des prévisions?

Mme Marsden : Dans l'ensemble, au Canada, la capacité d'utilisation de l'industrie est environ 70 p. 100. Nous produisons environ 1,2 million de tonnes et nous disposons d'une marge supplémentaire de 30 p. 100 pour atteindre les nouveaux marchés, alors nous disposons de capacités amplement suffisantes pour atteindre les nouveaux marchés. N'oubliez pas que les augmentations sont relativement peu élevées par rapport à notre capacité, puisque ces pays sont encore extrêmement restrictifs. Tout nouvel accès est important pour notre industrie, et nous allons pouvoir nous en prévaloir.

Le vice-président : Votre réponse à la question du sénateur Oh en soulève une autre : l'industrie surveille-t-elle le processus relatif au Partenariat transpacifique afin de pouvoir y réagir? Y a-t-il de la place pour une production étendue? Y a-t-il quelqu'un qui dit : « D'accord, l'usine de Taber va planter davantage de betteraves à sucre cette année »? Y a-t-il quelqu'un qui envisage, après la signature du PTP, d'accroître la production encore davantage?

Mme Marsden : Absolument. Il y a un certain nombre de moyens par lesquels nous pouvons surveiller cette situation. Tout d'abord, l'Institut canadien du sucre la surveille de très près dans le cadre de sa collaboration avec les provinces. Nous avons participé à un certain nombre de tables rondes en Colombie-Britannique et en Alberta, plus récemment, où nous avons discuté avec d'autres alliés de la chaîne de valeur de la transformation des aliments. Nous la surveillons également par l'intermédiaire de l'Alliance canadienne du commerce agroalimentaire; nous sommes un partenaire actif de cette organisation. Et nos entreprises membres assurent cette surveillance dans le cadre de leurs propres activités commerciales.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Vous avez parlé d'une industrie arrivée à maturité et, depuis un certain temps, les transformateurs de la chaîne alimentaire parlent d'une diminution de la teneur en sucre. Où allez-vous axer vos efforts pour tirer profit des échanges internationaux, entre autres, dans le cadre du Partenariat transpacifique et de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne? Ce sont des marchés intéressants pour vous. Où comptez-vous concentrer vos efforts pour faire la promotion du sucre?

[English]

Ms. Marsden: Thank you for the question. First, the most important thing is we are not promoting sugar consumption; we're promoting new market opportunities for our products and those of our customers. The Canadian sugar market is a mature one as it is in other developed countries, like the United States and Europe.

Canadians are not consuming more sugar, and we're not promoting that they do so. Sugar is a vital ingredient in a number of food products. As I mentioned, 80 per cent of our sugar production goes into food processing, so many of these products are the ones that our customers would be promoting in export markets, and we will supply those customers, so both our industry and those sectors would increase. Sugar confectionary, baked goods, biscuits and sweetened jams and jellies are all products that you cannot produce without sugar as an ingredient. In addition to sweetness, it has a functional role in those products.

[Translation]

Senator Dagenais: Do you think there are openings in the European market for the sugar industry?

[English]

Ms. Marsden: I'm not sure I understand the question.

[Translation]

Senator Dagenais: In your opinion, can your industry break into the European market?

[English]

Ms. Marsden: Yes. The outcome for the CETA is quite clear to our industry, and our members are already looking at opportunities. Canada successfully negotiated a number of quotas, some for very high-sugar-containing products such as gelatin deserts, drink mixes and iced tea — products that are commonly consumed. It is restricted in volume, but it will nonetheless provide opportunity. There are other quotas for processed food products that, again, the Canadian manufacturing sector will benefit from, and we can supply those customers.

Senator Pratte: I'm a rookie, so maybe this stuff is well known to the other senators around the table, but I'm interested in the cause of the overcapacity. You mentioned that food manufacturing investment in general, but specifically in sugar-based products, has been on the decline in Canada, and food product imports have been growing faster than exports. I understand that's in general, but in particular for sugar-based products.

[Traduction]

Mme Marsden : Merci de poser la question. Tout d'abord, la chose la plus importante, c'est que nous ne faisons pas la promotion de la consommation de sucre; nous faisons la promotion de nouveaux débouchés pour nos produits et pour ceux de nos clients. Le marché du sucre canadien est mature, tout comme celui d'autres pays industrialisés, comme les États-Unis et l'Europe.

Les Canadiens ne consomment pas davantage de sucre, et nous ne faisons pas de promotion afin qu'ils le fassent. Le sucre est un ingrédient essentiel dans un certain nombre de produits alimentaires. Comme je l'ai mentionné, une part de 80 p. 100 de notre production de sucre va dans la transformation des aliments, alors un grand nombre de ces produits sont ceux dont nos clients feraient la promotion sur les marchés d'exportation, et nous allons approvisionner ces clients, alors notre industrie et ces secteurs connaîtront une croissance. Les confiseries, les produits de boulangerie-pâtisserie, les biscuits et les confitures et gelées édulcorées sont tous des produits qu'on ne peut pas produire sans compter le sucre parmi les ingrédients. En plus d'avoir un goût sucré, il joue un rôle fonctionnel dans ces produits.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Croyez-vous que le marché européen offre des débouchés à l'industrie du sucre?

[Traduction]

Mme Marsden : Je ne suis pas certaine de bien comprendre la question.

[Français]

Le sénateur Dagenais : À votre avis, est-il possible pour votre industrie de percer le marché européen?

[Traduction]

Mme Marsden : Oui. Le résultat pour l'AEGC est très clair pour notre industrie, et nos membres étudient déjà les possibilités. Le Canada a réussi à négocier un certain nombre de quotas, dont certains à l'égard de produits à très forte teneur en sucre, comme les desserts à la gélatine, les mélanges pour boissons et le thé glacé, produits qui sont consommés couramment. Il est contraignant, du point de vue du volume, mais il présentera tout de même certaines possibilités. Il y a d'autres quotas pour les produits alimentaires transformés dont, encore une fois, le secteur manufacturier canadien profitera, et nous pouvons approvisionner ces clients.

Le sénateur Pratte : Je suis un débutant, alors peut-être que ces affaires sont bien connues des autres sénateurs ici présents, mais je m'intéresse à la cause de la surcapacité. Vous avez mentionné que l'investissement dans la fabrication d'aliments en général, mais plus particulièrement de produits à base de sucre, est en déclin au Canada et que les importations de produits alimentaires augmentent plus rapidement que les exportations. Je crois comprendre que c'est de façon générale, mais que cela s'applique plus particulièrement aux produits à base de sucre.

I'm curious to know why this is so.

Ms. Marsden: Thank you for the question. There are a number of factors, of course. One of the most significant was that under the NAFTA, Canadian food manufacturing and processing increased dramatically to take advantage of new access into the United States. Part of that is linked to a very favourable exchange rate. Beginning in about the mid-2000s we saw a dramatic change in the exchange rate, and if you looked at the trend, that would match it very closely. That's certainly not the only factor, but it was a very significant one.

In our sector, the biggest impacts on our overcapacity have been related to that change in the food manufacturing in general, but also trade restrictions. For example, when the WTO came into being in 1995, the United States cut back our access.

That directly affected Manitoba sugar because 60 per cent of that plant's exports were going to the United States, and the U.S. imposed a new quota that effectively stopped that trade. It also affected Eastern Canadian refineries because drink mixes, which had previously been unrestricted, were folded into a quota effectively stopping about 50,000 tonnes of sugar content trade.

These restrictions have not changed in that time frame. That would take a new WTO agreement. The TPP will improve that somewhat, but we had hoped it would open it a little bit more. We have a long way to go.

Senator Pratte: I understand your overcapacity is about 30 per cent, if I'm correct. Does that have anything to do with the health concerns of Canadians who would like to reduce the sugar content of what they're eating?

Ms. Marsden: That would be a very minor factor because the population is still growing. Per capita consumption is not growing; it has been on a modest decline. Previously, that had a lot to do with the shift from sugar to the use of high fructose corn syrup in soft drinks. So there's very little business in the liquid sector today relative to what it was, but those are historical changes.

Senator Beyak: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think jam will be a huge export. Our friends in Monaco and in the United States, any time they come to Canada they want our jam because it's so good with the thick fruit, and however we process it, it's better than anyone else's.

Je suis curieux de savoir pourquoi c'est le cas.

Mme Marsden : Merci de poser la question. Il y a un certain nombre de facteurs, bien entendu. L'un des plus importants a été le fait qu'au titre de l'ALENA, la fabrication et la transformation d'aliments canadiens a augmenté de façon marquée de manière à tirer profit du nouvel accès aux États-Unis. Ce déclin est lié en partie à des taux de change très favorables. Vers le milieu des années 2000, nous avons observé un changement radical au chapitre du taux de change, et, si vous observez la tendance, elle est presque identique. Il ne s'agit certes pas du seul facteur, mais c'en était un très important.

Dans notre secteur, les conséquences les plus importantes sur notre surcapacité ont été liées à ce changement dans le secteur de la fabrication d'aliments en général, mais aussi aux contraintes commerciales. Par exemple, lors de la création de l'OMC, en 1995, les États-Unis ont réduit notre accès.

Cette réduction a eu une incidence directe sur le sucre du Manitoba, puisque 60 p. 100 des exportations de cette usine étaient destinées aux États-Unis et que ce pays avait imposé un nouveau quota qui mettait effectivement fin à ce commerce. Elle a également eu une incidence sur les raffineries de l'Est canadien, puisque les mélanges pour boissons, qui, auparavant, ne faisaient l'objet d'aucune limite, ont été inclus dans un quota mettant effectivement fin au commerce d'environ 50 000 tonnes de produits contenant du sucre.

Ces contraintes n'ont pas changé depuis cette époque. Il faudrait conclure un nouvel accord avec l'OMC. Le PTP améliorera cette situation d'une certaine manière, mais nous avions espéré qu'il ouvrirait un peu plus le champ des possibilités. Il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir.

Le sénateur Pratte : Je crois savoir que votre surcapacité est d'environ 30 p. 100, si je ne me trompe pas. Cette situation a-t-elle quelque chose à voir avec les préoccupations relatives à la santé qu'ont les Canadiens qui voudraient réduire la teneur en sucre de ce qu'ils mangent?

Mme Marsden : Il s'agirait là d'un facteur très mineur, car la population s'accroît encore. La consommation par personne n'augmente pas; elle diminue légèrement. Auparavant, cette diminution avait beaucoup à voir avec le passage du sucre à l'utilisation du sirop de maïs à forte teneur en fructose dans les boissons gazeuses. Alors, il y a très peu d'activités commerciales dans le secteur des liquides, aujourd'hui, par rapport au passé, mais il s'agit là de changements historiques.

La sénatrice Beyak : Merci beaucoup, monsieur le président.

Je pense que la confiture fera l'objet d'une exportation considérable. Nos amis de Monaco et des États-Unis... Chaque fois qu'ils viennent au Canada, ils veulent notre confiture parce qu'elle est tellement bonne et qu'elle contient des fruits épais, et, quelle que soit la façon dont nous la transformions, elle est meilleure que toutes les autres.

My question pertains to the corrections you made to Mr. Lumley's testimony. It's good to have updates. I think that's important. But it seemed to me you were both on exactly the same page for the industry. So I wondered if you worked together and if this is perceived correctly.

Ms. Marsden: In fact, our industry represents the Canadian sugar industry in Canada, so that would be sugar produced from raw cane sugar refineries in our sugar beet processing plant.

Mr. Lumley represents the Ontario Sugar Beet Growers' Association, and they don't produce sugar, so they wouldn't be part of our organization. They are not part of the Canadian Sugar Institute, and we don't have the same agenda.

Senator Beyak: Thank you very much.

You both seem to want better access to world markets and to have a growing industry.

Ms. Marsden: Absolutely. Certainly, we would support all producers in trying to improve their sector and gain improved access. Unfortunately, refined sugar itself is a restricted commodity; sugar beets can trade freely.

Senator Beyak: Thank you.

Senator Ogilvie: Thank you very much.

Ms. Marsden, I'm trying to get an overall sense of the Canadian sugar production from the two testimonies overall. I think you have been clarifying it quite well, and I'd like to make sure that I understand it.

First of all, one of the key issues, if I understand the testimony correctly, is that Canadian sugar production, raw sugar production is only protected by a very low tariff. You mentioned \$31 per tonne. Is that correct?

Ms. Marsden: That would be the refined sugar tariff. There is no tariff on raw sugar.

Senator Ogilvie: I will be asking all my questions about refined sugar.

From your testimony, Canada produces about 1.2 million tonnes of refined sugar annually, 90 per cent from sugar cane and 10 per cent from Canadian-grown sugar beets. The sugar cane is all imported, is that correct?

Ms. Marsden: It's a raw sugar which is not fit for consumption. It's milled from sugar cane in sugar-producing countries such as Brazil.

Senator Ogilvie: That would all be contributed to our refineries?

Ms. Marsden: Yes.

Ma question porte sur les corrections que vous avez apportées au témoignage de M. Lumley. Je suis heureuse d'avoir des mises à jour. Je pense que c'est important. Toutefois, il me semble que vous étiez tous deux sur la même longueur d'onde en ce qui concerne l'industrie. Alors, je me demandais si vous travaillez ensemble et si ma perception est exacte.

Mme Marsden : De fait, notre industrie représente l'industrie canadienne du sucre au Canada, alors il s'agirait de sucre produit dans les raffineries de sucre de canne brut situées dans notre usine de transformation du sucre de betterave.

M. Lumley représente l'Ontario Sugar Beet Growers' Association, et cette association ne produit pas de sucre, alors elle ne fait pas partie de notre organisation. Elle ne fait pas partie de l'Institut canadien du sucre, et nous n'avons pas le même programme.

La sénatrice Beyak : Merci beaucoup.

Vous semblez tous deux vouloir obtenir un meilleur accès aux marchés mondiaux et avoir une industrie en croissance.

Mme Marsden : Absolument. Certes, nous appuierions tous les producteurs en tentant d'améliorer leur secteur et en obtenant un meilleur accès. Malheureusement, le sucre raffiné, en soi, est une denrée soumise à des restrictions; les betteraves à sucre peuvent faire l'objet d'échanges commerciaux librement.

La sénatrice Beyak : Merci.

Le sénateur Ogilvie : Merci beaucoup.

Madame Marsden, j'essaie de me faire une idée globale de la production canadienne de sucre d'après l'ensemble des deux témoignages. Je pense que vous avez assez bien clarifié la situation, et j'aimerais m'assurer que je la comprends bien.

Tout d'abord, l'un des problèmes — si je comprends bien le témoignage —, c'est que la production canadienne de sucre — la production de sucre brut — n'est protégée que par un coût tarifaire très peu élevé. Vous avez mentionné 31 \$ la tonne. Est-ce exact?

Mme Marsden : Il s'agirait du tarif sur le sucre raffiné. Il n'y a aucun tarif sur le sucre brut.

Le sénateur Ogilvie : Je vais poser toutes mes questions au sujet du sucre raffiné.

Selon votre témoignage, le Canada produit environ 1,2 million de tonnes de sucre raffiné par année, dont 90 p. 100 proviennent du sucre de canne et 10 p. 100, de betteraves à sucre cultivées au Canada. La canne à sucre est tout importée, est-ce exact?

Mme Marsden : Il s'agit d'un sucre brut qui n'est pas propre à la consommation. Il est moulu à partir de canne à sucre dans des pays producteurs de sucre, comme le Brésil.

Le sénateur Ogilvie : Tout ce sucre a contribué à nos raffineries?

Mme Marsden : Oui.

Senator Ogilvie: The real value of sugar in the Canadian economy comes from the efficiency of refiners within Canada and their ability to compete within the usage market of sugar in Canada against international producers, is that correct?

Ms. Marsden: That's correct, yes.

Senator Ogilvie: Of the total amount of refined sugar used in further processing in Canada, the 1.2 million tonnes, what percentage of the total does that constitute? To put it differently, how much refined sugar is brought directly into Canada as refined sugar for further processing?

Ms. Marsden: If I can interpret the question, how much refined sugar would be brought in for food manufacturing?

Senator Ogilvie: I'm trying to get a sense of what does the Canadian refined sugar constitute as a percentage of the total refined sugar used in Canada on an annual basis.

Ms. Marsden: Just to reiterate that we do have to compete with refined sugar imports. The Canadian International Trade Tribunal imposed anti-dumping duties on imports of refined sugar from the United States and Europe because those are trade distorting.

Outside of that, all other refined sugar can enter the market, and it's in the order of about 50,000 tonnes, so relatively small. I think it's an indicator of how competitive our industry is.

Senator Ogilvie: That's where I was going. The way I was reading it, it sounded to me like our refineries must be very efficient and our sugar beet producers must be very efficient to be able to compete against massive production in the United States, for example. So I wanted to get a magnitude of how efficient the refining here must be.

Ms. Marsden: Canada is unique in that regard, sitting next to a giant that is highly protected and highly supported. The only other countries in the world that are not supported by sugar policies would be countries like Brazil, which, of course, is distant from Canada, and Australia has some natural geographic protection.

Senator Ogilvie: On that basis, then, I'm assuming that the production capability, the value of farmland usage in Canada is such that growing sugar beets is not terribly competitive with other uses of Canadian farmland in terms of going from, let's say, grain to sugar beets in order to provide the access to refining here to sugar beet contribution away from importing the product of sugar cane growth.

Le sénateur Ogilvie : La valeur réelle du sucre dans l'économie canadienne tient à l'efficacité des raffineries situées au Canada et à leur capacité d'être concurrentielles sur le marché de l'utilisation du sucre au Canada par rapport aux producteurs étrangers, est-ce exact?

Mme Marsden : C'est exact, oui.

Le sénateur Ogilvie : De la quantité totale de sucre raffiné utilisée à des fins d'autres transformations au Canada — les 1,2 million de tonnes, quel pourcentage du total est-ce que cela constitue? Autrement dit, quelle quantité de sucre raffiné est apportée directement au Canada sous forme de sucre raffiné destiné à la transformation?

Mme Marsden : Si je puis interpréter la question... Combien de sucre raffiné reçoit-on à des fins de fabrication d'aliments?

Le sénateur Ogilvie : J'essaie de me faire une idée de ce que constitue le sucre raffiné canadien en tant que pourcentage du total de sucre raffiné utilisé au Canada annuellement.

Mme Marsden : J'aimerais simplement répéter que nous devons faire concurrence aux importations de sucre raffiné. Le Tribunal canadien du commerce extérieur a imposé des droits antidumping à l'égard des importations de sucre raffiné provenant des États-Unis et de l'Europe parce que ces importations faussent les échanges commerciaux.

En dehors de cela, tous les autres sucres raffinés peuvent entrer sur le marché, et la quantité est de l'ordre d'environ 50 000 tonnes, alors elle est relativement petite. Selon moi, il s'agit d'un indicateur de la mesure dans laquelle notre industrie est concurrentielle.

Le sénateur Ogilvie : C'est là que je voulais en venir. Selon mon interprétation, il me semblait que nos raffineries devaient être très efficaces et que nos producteurs de betteraves à sucre devaient être très efficaces pour pouvoir être concurrentiels par rapport à la production massive des États-Unis, par exemple. Je voulais donc me faire une idée de l'ampleur de l'efficacité des activités de raffinerie menées ici.

Mme Marsden : Le Canada est unique à cet égard; il est situé à côté d'un géant qui est hautement protégé et fortement appuyé. Les seuls autres pays au monde qui ne soient pas appuyés par des politiques relatives au sucre sont des pays comme le Brésil, qui, bien sûr, est éloigné du Canada, et l'Australie, qui bénéficie d'une certaine protection géographique naturelle.

Le sénateur Ogilvie : À la lumière de cette information, alors, je présume que la capacité de production — la valeur de l'utilisation des terres agricoles au Canada — est telle que la culture de betteraves à sucre n'est pas très très concurrentielle par rapport à d'autres utilisations des terres agricoles canadiennes pour ce qui est, disons, du passage du grain aux betteraves à sucre dans le but de fournir aux raffineries d'ici l'accès à la contribution des betteraves à sucre en s'éloignant de l'importation du produit de la culture de canne à sucre.

That's a convoluted way of asking it. What I'm saying is that farmers are very smart business people, so I guess the use of their land for growing sugar beets, even given the efficiency of the Canadian facilities here, it's not sufficient to drive them into sugar beet production.

Ms. Marsden: I think history is the evidence, and it is economics that has driven it. The industry was founded on cane sugar refining, and there was some sugar beet production processed in Eastern Canada before that stopped in the fifties. So it proved not to be economic relative to the cane sugar refining. Again, it comes back to the fact that we're an open market and we have to be competitive.

The Deputy Chair: You've made a couple of references to the protectionism of the United States market.

Are you suggesting that sugar producers in the United States may receive, directly or indirectly, a subsidy for the production of their products in the United States?

Ms. Marsden: The United States has a very rigid sugar regime that has a loan rate that effectively serves as price support. So it does guarantee certain prices in the market for raw cane sugar and refined sugar. It's an indirect subsidy.

The Deputy Chair: Again, the most important piece of equipment on an American farm is the mailbox.

Senator Plett: I have two questions. The first one, just very simply, is what are trade-distorting sugar policies? Can you explain that?

Ms. Marsden: They would be specific to different countries. In general, import protection in the form of very high tariffs that are often combined with small quotas. So I refer to that, for example, with the U.S. So that's the first thing, import protection.

Domestic support, such as that loan rate which props up the price in the market, and it gives producers a guaranteed return. They try to maximize their production under those high prices, and then they have to dispose of their surplus.

Effectively, that becomes an incentive to export at unfair prices. Coming back to my earlier point, that's why Canada imposed anti-dumping duties on this unfairly traded sugar from the U.S. and the European Union.

Senator Plett: I'm not sure whether I should be asking the witness this or the chair. I'll simply throw it out there.

C'est une façon compliquée de poser la question. Ce que je veux dire c'est que les agriculteurs sont des gens d'affaires avisés, alors j'imagine que l'utilisation de leur terre pour la culture de la betterave à sucre, malgré l'efficacité des installations canadiennes en matière de raffinage, ne suffit pas à les inciter à se lancer dans la production de betteraves à sucre.

Mme Marsden : Je crois que l'historique le prouve, et que c'est déterminé par des questions d'ordre économique. L'industrie a été bâtie sur le raffinage du sucre de canne, et on raffinait un peu de la production de betteraves à sucre dans l'Est du Canada avant que cette activité ne cesse dans les années 1950. Ainsi, dans les faits, ces activités n'étaient pas viables sur le plan économique par rapport au raffinage du sucre de canne. Encore une fois, on revient au fait que notre marché est ouvert et que nous devons être concurrentiels.

Le vice-président : Vous avez mentionné à quelques reprises le protectionnisme des États-Unis à l'égard de ce marché.

Êtes-vous en train de dire que les producteurs de sucre des États-Unis reçoivent, de façon directe ou indirecte, des subventions pour leur production aux États-Unis?

Mme Marsden : Il existe aux États-Unis un régime de soutien à l'industrie sucrière très strict qui offre des taux d'intérêt qui, dans les faits, servent à soutenir les prix. Donc, ce régime garantit certains prix sur le marché du sucre de canne brut et du sucre raffiné. Il s'agit d'une subvention indirecte.

Le vice-président : Là encore, l'équipement le plus important sur les fermes américaines est la boîte aux lettres.

Le sénateur Plett : J'ai deux questions. Premièrement, de façon très simple, en quoi consistent des politiques sur le sucre qui faussent les échanges commerciaux? Pouvez-vous nous expliquer cela?

Mme Marsden : Ces politiques sont propres à chaque pays. De façon générale, ce sont des mesures de protection à l'encontre des importations sous la forme de tarifs très élevés qui sont souvent combinées à de petits quotas. On retrouve cela, par exemple, dans nos échanges avec les États-Unis. C'est le premier point, des mesures de protection à l'encontre de l'importation.

Ensuite, le soutien interne, comme un taux d'intérêt qui soutient le prix dans le marché et qui assure un rendement garanti aux producteurs. Les producteurs essaient de tirer le maximum de leur production à ces prix, et ensuite, ils doivent écouler leurs surplus.

Dans les faits, ce soutien incite à exporter à des prix inéquitables. Pour revenir à mon point précédent, c'est pourquoi le Canada a imposé des droits antidumping sur le sucre en provenance des États-Unis et de l'Union européenne vendu à des prix déloyaux.

Le sénateur Plett : Je ne suis pas certain si je dois poser ma question au témoin ou au président. Je vais tout simplement me lancer.

We have a document here that is entitled “Corrections to Errors in Evidence,” and Senator Tardif already referred to it and others. The analyst briefly explained that some of these were probably updates, but we have a document here that is saying corrections to a number of things that a witness a few weeks ago said.

I’m sure our witness, Mr. Lumley at that time, was telling us what he believed to be correct and Ms. Marsden is now telling us what she believes to be correct. Without wanting to suggest that either one of them is not correct, there are some very big differences in evidence here.

The Deputy Chair: I have ruled that we will accept Ms. Marsden’s document, which is entitled “Corrections to Errors in Evidence of April 14, 2016.” We will take it as her opinion, and we will weigh it ourselves as we deliberate for our report at some future time.

I don’t think this is the place for us to provide a debating spot for witnesses with each other, but we do appreciate the comments from witnesses with respect to what someone else may have said. It will up to us to determine what we see to be the actual testimony that we will accept when we get down to writing our report.

Senator Plett: Which is — with respect to our witness — why my question was directed at the chair and not at the witness. Thank you for that. I’m happy with that explanation.

The Deputy Chair: Thank you very much.

Senator Tardif: You’ve spoken about the fact that some countries do have a sugar protection policy. Canada does not have a sugar protection policy. Is that good or bad?

Ms. Marsden: I think it’s good. I could suggest we impose new duties to seek protection, but that is not realistic. Our industry has had many challenges, but it certainly supports the concept of freer trade and opening of markets. Again, being linked to food manufacturing in Canada, it’s vitally imperative that we remain competitive. I don’t think we would have the sugar industry that we do today if we didn’t have that customer base.

Senator Tardif: Thank you. I wanted to put everything on the table to make sure that we understand.

The Deputy Chair: Further to Senator Plett’s comments, I think it’s significant that we’ve had comments on witnesses, which means that people are paying attention, and that’s a good thing. I don’t mean to belittle. I think it’s very important that we hear contrary opinions.

Nous disposons d’un document intitulé « Corrections to Errors in Evidence », et la sénatrice Tardif et d’autres personnes s’y sont déjà reportées. L’analyste a brièvement expliqué que certaines de ces corrections étaient probablement des mises à jour; néanmoins, nous disposons d’un document qui apporte des corrections à un certain nombre d’affirmations faites par un témoin il y a quelques semaines.

Je suis certain qu’à ce moment-là le témoin, M. Lumley, a déclaré ce qu’il croyait être exact et que Mme Marsden fait la même chose. Sans vouloir laisser entendre que leurs affirmations sont erronées, le document fait état de différences importantes par rapport aux déclarations qui ont été faites ici.

Le vice-président : J’ai décidé que nous allons accepter le document de Mme Marsden, intitulé « Corrections to Errors in Evidence of April 14, 2016 ». Nous le considérerons comme étant son point de vue, et nous l’examinerons nous-mêmes au cours de nos délibérations futures en vue de l’établissement de notre rapport.

Je ne crois pas que c’est notre rôle à nous de permettre aux témoins de débattre entre eux, mais nous sommes reconnaissants que des témoins forment des commentaires à l’égard des déclarations faites par d’autres personnes. Il nous appartient de cerner les déclarations que nous retiendrons quand nous en serons à l’étape de la rédaction de notre rapport.

Le sénateur Plett : C’est pourquoi — avec tout le respect que je dois à nos témoins — ma question était adressée au président et non aux témoins. Merci d’avoir répondu. Je suis satisfait de l’explication.

Le vice-président : Merci beaucoup.

La sénatrice Tardif : Vous avez mentionné le fait que certains pays ont des politiques relatives aux mesures de protection concernant le sucre. Le Canada n’a pas une telle politique. Est-ce une bonne chose ou pas?

Mme Marsden : Je crois que c’est une bonne chose. Je pourrais proposer que nous imposions de nouveaux droits comme mesures de protection, mais cela n’est pas réaliste. Notre industrie a été confrontée à de nombreux défis, mais elle appuie tout à fait le concept de libéralisation des échanges et d’ouverture des marchés. Encore une fois, en raison de nos liens avec le secteur de la transformation des aliments au Canada, il est absolument impératif que nous demeurions concurrentiels. Je ne crois pas que l’industrie du sucre serait telle qu’elle l’est aujourd’hui si nous n’avions pas cette clientèle.

La sénatrice Tardif : Merci. Je voulais faire le tour de la question afin de m’assurer que nous comprenions.

Le vice-président : Pour ajouter aux commentaires du sénateur Plett, je crois qu’il est très important de recevoir des commentaires par rapport aux déclarations des témoins; cela signifie que les gens portent attention, et c’est une bonne chose. Je ne souhaite pas rabaisser qui que ce soit. Je crois qu’il est très important que nous entendions des avis contraires.

We've heard it, and we will decide what we will accept as the swaying factor in what we say in our report.

Ms. Marsden, on behalf of the committee, I sincerely thank you for appearing today. As you can tell from the questioning, it's a subject that is of deep interest to us.

Our next witnesses are from the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association, Mr. Jason Verkaik, Chair of the Board; and Mr. Craig Hunter, Research Advisor.

Thank you for accepting our invitation.

I'm going to ask the witnesses to make their presentations. Following that, a question-and-answer session will take place where each senator will be given five minutes to ask questions before the chair recognizes another senator. There will be as many rounds of questions as possible, and if need be, we can go to a second round or maybe even a third round. During the questioning, please be succinct in the questions and in the answers.

Who will start?

Jason Verkaik, Chair of the Board, Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association: I will.

Good morning. Thank you for having us today. My name is Jason Verkaik. I am an onion and carrot farmer in the Holland Marsh in Ontario. I am also chair of the board of directors of the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association.

The Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association was established in 1859 and is one of Canada's oldest farm commodity organizations. As the voice of Ontario fruit and vegetable growers and greenhouse farmers, the OFVGA is a nationally recognized not-for-profit association that advocates on behalf of the Ontario fruit and vegetable farmers and the edible horticulture industry. It represents its members provincially, nationally and internationally.

The sector supports 30,000 farm-based jobs in Ontario. We do about \$2 billion worth of farm gate values, and we are the largest contributor in the country for edible horticulture production. We are members in good standing with the Canadian Horticulture Council.

Our sector is about providing fresh, nutritious, and healthy food to consumers domestically and internationally. We produce a wide variety of fruits and vegetables, and meet the needs of millions of consumers. We do this in a safe, environmentally responsible and ethical manner.

Nous avons entendu les commentaires, et nous déciderons quel est le facteur déterminant dans notre rapport.

Madame Marsden, au nom du comité, je vous remercie sincèrement d'être venue témoigner aujourd'hui. Comme vous avez pu le constater à la lumière des questions posées, il s'agit d'un sujet qui nous intéresse grandement.

Les prochains témoins sont M. Jason Verkaik, président du conseil, et M. Craig Hunter, conseiller en recherche, de l'Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario.

Merci d'avoir accepté notre invitation.

Je vais demander aux témoins de présenter leurs exposés. Suivra ensuite une période de questions et de réponses pendant laquelle chaque sénateur disposera de cinq minutes pour poser ses questions; ensuite, le président cédera la parole à un autre sénateur. La période de questions se prolongera aussi longtemps que possible, et, si nécessaire, il sera possible d'ajouter un deuxième ou peut-être même un troisième tour. Pendant la période de questions et de réponses, veuillez s'il vous plaît être brefs.

Qui veut commencer?

Jason Verkaik, président du conseil, Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario : Je vais commencer.

Bonjour. Merci de nous recevoir aujourd'hui. Mon nom est Jason Verkaik. Je suis un producteur d'oignons et de carottes dans la région de Holland Marsh, en Ontario. Je suis aussi président du conseil des directeurs de l'Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario.

L'Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario, fondée en 1859, est l'un des organismes relatifs aux produits agricoles les plus anciens au Canada. À titre de porte-parole des producteurs de fruits et de légumes et des serriculteurs, l'organisme est une association sans but lucratif reconnue à l'échelle nationale qui défend les intérêts des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario et des producteurs du secteur des produits horticoles comestibles. L'Association représente ses membres aux échelles provinciale, nationale et internationale.

Ce secteur soutient 30 000 emplois sur les fermes en Ontario. Les membres de ce secteur d'activité produisent environ 2 milliards de dollars en valeur à la ferme et se classent au premier rang des contributeurs pour ce qui est de la production de produits horticoles comestibles au Canada. Nous sommes membres du Conseil canadien de l'horticulture.

Notre industrie fournit des aliments frais, nutritifs et sains aux consommateurs au Canada et à l'échelle internationale. Nous produisons une grande diversité de fruits et de légumes et répondons aux besoins de millions de consommateurs. Nous accomplissons cela de façon sécuritaire, éthique et respectueuse de l'environnement.

Our sector is key to the food security of this nation. That food security and our competitiveness are under threat. Whenever we see items that increase the cost of production, it must be crystal clear that we cannot pass these costs down the chain. We are price takers.

There are three main things that affect us. The first is labour. We rely on labour day to day for operation of the farms, for a multitude of tasks. We are also an energy-intense business, from electricity for cold storage to natural gas for greenhouse production. These factors are very important to our competitiveness, and then, obviously, the plant fertilizer, crop protection material and capital equipment going into these farms to create viable businesses.

The government has a major role to play in what we do. With regard to labour, we have the Seasonal Agricultural Worker Program, SAWP. This is an extremely valuable program to the members of the OFVGA. It is critical to the success of fruit and vegetable production in Ontario and across the other provinces.

This is not to be tied in with the temporary foreign worker programs that have maybe not got the greatest news as of late. This program probably is the pinnacle of all labour programs, and we're very happy to have it. It is important for market development and trade that we have that base labour to do what we're able to do.

One of the things that are currently under review is the Growing Forward program. I would encourage the government to have edible horticulture at the discussions for creating the new framework for that program. Those programs are very important to us. We really need to see, for innovation and stuff, that that money gets funnelled down to the farms for the farmers to be able to do what we do and give us an opportunity to be competitive and develop new markets.

One of the things on the top of my list is preparing a Canadian deemed trust similar to that of PACA in the United States, the Perishable Agricultural Commodities Act.

In 2014, we had reciprocity pulled from us, where we had preferential treatment. In losing this, we lost our ability to develop new markets in the United States because there's no protection against bankruptcy or threat of bankruptcy.

We had dual licensing, and this was one part. The government has moved to move to a single licence program, which helps in the case of buyers that haven't gone bankrupt but are threatening

Le secteur horticole est essentiel à la sécurité alimentaire du pays. Cette sécurité alimentaire et notre compétitivité sont menacées. Quand nous voyons des éléments qui augmentent le coût de production, il faut mettre au clair que nous ne pouvons refiler la note à d'autres. Nous sommes des preneurs de prix.

Trois éléments nous touchent particulièrement. Le premier est la main-d'œuvre. Nous comptons sur la main-d'œuvre tous les jours pour assurer les activités agricoles, pour accomplir une multitude de tâches. Nous menons aussi des activités à forte consommation d'énergie, qu'il s'agisse d'électricité pour les installations frigorifiques ou du gaz naturel pour la production en serre. Ces facteurs ont une grande incidence sur notre compétitivité; viennent ensuite, bien évidemment, le matériel de protection des cultures et les biens d'équipement dont les fermes ont besoin pour être des entreprises viables.

Le gouvernement a un grand rôle à jouer dans notre secteur d'activités. En ce qui concerne la main-d'œuvre, il existe le Programme des travailleurs agricoles saisonniers. Il s'agit d'un programme extrêmement utile aux membres de notre Association. Il est essentiel pour réussir à produire des fruits et des légumes en Ontario et dans les autres provinces.

Ce programme n'est pas lié au Programme des travailleurs étrangers temporaires, qui n'a peut-être pas eu très bonne presse dernièrement. Ce programme est peut-être le plus important de tous les programmes relatifs à la main-d'œuvre, et nous sommes très heureux qu'il existe. Afin de prospecter des marchés et d'accroître les échanges commerciaux, il est important que nous disposions de la main-d'œuvre nécessaire pour accomplir ce dont nous sommes capables.

Une des initiatives qui font actuellement l'objet d'un examen est le programme Cultivons l'avenir. J'incite le gouvernement à inviter des membres de l'industrie des produits horticoles comestibles aux discussions aux fins d'établissement du nouveau cadre de travail de ce programme. Ce type de programme est très important pour nous. Nous avons vraiment besoin, en ce qui concerne l'innovation et ce qui s'y rattache, que l'argent se rende jusqu'aux fermes afin que les agriculteurs soient en mesure de faire leur travail et d'avoir l'occasion d'être concurrentiels et de prospecter de nouveaux marchés.

Un des points qui figurent en haut de ma liste est de créer une fiducie réputée au Canada semblable à celle mise en place aux États-Unis sous le régime de la Perishable Agricultural Commodities Act, la PACA.

En 2014, nous avons vu des mesures de réciprocité nous être retirées dans les cas où nous avons un accès préférentiel. En conséquence, nous avons perdu notre capacité de prospecter de nouveaux marchés aux États-Unis parce qu'il n'existe plus de mesures de recours en cas de faillite ou de risque de faillite.

Nous avons deux organismes d'agrément, et cela était une partie. Le gouvernement a choisi de passer à un programme supposant un seul agrément, ce qui aide dans le cas où l'acheteur

bankruptcy; therefore, slow and non-pay. We do have a system in play now to start helping with that, but it doesn't help the insolvent firms, the people that do go bankrupt.

Over the last number of years, there's been a lot of miscommunication and misinformation that has stymied the process in moving forward.

In my area in the Holland Marsh, the lack of protection has cost growers millions of dollars. This isn't directly related to international trade. This is actually trade within Canada and interprovincially.

When we're formulating this deemed trust, we have to be clear it needs to be a Canadian deemed trust dealing with our Canadian laws, which are different than the United States' laws.

This was supposed to be done under the RCC, the Regulatory Cooperation Council, processes and never got done. It was signed by Harper and Obama. It never went through. That's the reason we lost our reciprocity with the United States.

In Canada, our constitution prevents the federal government from interfering in contact with payment issues until a buyer becomes insolvent. There's been a lack of clarity on that. In the United States, the government can get involved whether they're solvent or insolvent.

The industry knows that we're looking for something with a deemed trust in Canada for insolvent buyers or sellers. We have enlisted the help of Professor Ron Cuming, a noted bankruptcy and constitutional law professor, to research. He's drafted a Canadian-made solution. The industry has really gone to work here.

Professor Cuming has done the research and written a draft piece of legislation, which comes into force when the buyer becomes insolvent. That's very important to know.

It costs the government no money. It's acceptable to all segments of the Canadian industry in horticulture. It is limited to assets stemming from the sale of fruit and vegetables.

As a second benefit, the legislation will also stage to restore our lost rights in the United States. You will hear from some that we still have access to these programs. It is true; however, we no longer can afford them. If a buyer is in a dispute over \$100,000, he will have to post \$200,000. That would be \$300,000 out of that farmer's pocket to get a claim for money he's rightfully owed. That's why it's not workable in that situation.

n'a pas fait faillite, mais qu'il menace de faire faillite; donc dans les cas où le paiement est retardé ou qu'il y a défaut de paiement. Il existe maintenant un système qui commence à nous aider sur ce plan, mais il ne fournit aucune aide dans le cas où l'entreprise est insolvable, c'est-à-dire quand les personnes font faillite.

Au cours des dernières années, il y a eu beaucoup de mauvaise communication et de désinformation, ce qui a eu pour effet d'empêcher le processus d'avancer.

Dans ma région de Holland Marsh, les lacunes en matière de recours ont fait perdre des millions de dollars à des producteurs. Cette situation n'est pas liée directement au commerce international. Il s'agit en fait de transactions effectuées au Canada et entre les provinces.

Au moment d'établir une fiducie réputée, nous devons être clairs à propos du fait qu'elle doit être une fiducie réputée au Canada, assujettie aux lois canadiennes, qui diffèrent des lois américaines.

Il était prévu que cela se fasse au moyen des processus du Conseil de coopération en matière de réglementation, le CCR, mais cela ne s'est jamais fait. MM. Harper et Obama avaient signé. Mais cela ne s'est jamais concrétisé. Voilà pourquoi nous avons perdu l'accès à des mécanismes de réparation aux États-Unis.

Au Canada, la loi constitutionnelle empêche le gouvernement fédéral d'intervenir dans les questions de paiement, avant qu'un acheteur ne soit insolvable. Il y a eu un manque de clarté à ce sujet. Aux États-Unis, le gouvernement peut intervenir, que l'acheteur soit solvable ou non.

L'industrie sait que nous cherchons à mettre en place quelque chose avec une fiducie réputée au Canada concernant les acheteurs ou les vendeurs qui sont insolvables. Nous avons demandé l'aide de Ron Cuming, un éminent professeur dans le domaine des faillites et du droit constitutionnel, pour effectuer des recherches. Il a ébauché une solution canadienne. L'industrie a vraiment déployé des efforts.

Le professeur Cuming a effectué une étude et a rédigé l'ébauche d'un projet de loi, qui s'applique quand l'acheteur devient insolvable. Il est très important de le préciser.

Le gouvernement n'a pas à déboursier d'argent. Le projet est acceptable pour tous les intervenants de l'industrie horticole canadienne. Il ne touche que les biens visés par la vente de fruits et de légumes.

Comme deuxième avantage, le projet de loi servira de fondement pour rétablir les droits que nous avons perdus aux États-Unis. Certains vous diront que nous sommes encore admissibles à ces programmes. C'est vrai; toutefois, nous ne pouvons plus nous le permettre. Si un acheteur a un différend qui concerne une somme supérieure à 100 000 \$, il devra déposer 200 000 \$ en cautionnement. Un agriculteur devrait donc déboursier 300 000 \$ pour réclamer une somme d'argent qui lui est due. C'est pourquoi cette solution ne fonctionne pas.

We also believe this is a non-partisan issue and good for the industry, thus good for expansion, trade and developing markets.

I'll leave my presentation at that for now.

Craig Hunter, Research Advisor, Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association: Thank you, Mr. Chair and members, for having us here today. I appreciate the opportunity.

I've had the chance to present to the committee from the Commons, and this is my first chance to speak to this committee from the Senate.

I've been involved in pesticide issues for over 40 years. Since I retired from the provincial government, I've been working full-time for the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association, helping them resolve issues around pesticide availability and use.

I've chaired the annual Minor Use Priority Setting meeting since we started it, and they've asked me back every year. I'm not sure why. Maybe nobody else was dumb enough to take the job.

I have worked in many aspects of pesticides over my career. I'm very proud of being one of the people that developed the Grower Pesticide Safety Courses in Ontario that are now available in every province in Canada except Saskatchewan. I'm also proud to say that I helped develop the on-farm food safety programs that Canadian Horticultural Council has put in place and that over 2,000 of our growers across the country participate in, where they document what they do and are audited for it.

It's important that you understand that growers have demonstrated their willingness not only to obey the rules but also to document them and face auditing. This is important to part of what I'm going to say.

The competitiveness of the Canadian horticultural industry depends upon our ability to be more efficient producers than all of our global competitors, and it also depends very much on the regulatory support that we expect from our government partners. I stress that word "partners."

We are dependent upon having harmonized access to crop protection materials that are also available to our global competitors, especially those in the United States. These products not only allows us to produce our crops efficiently, but the produce that comes back from these programs is valued for its quality and its freedom from pests, including quarantine pests.

Nous croyons aussi qu'il s'agit d'une question non partisane et que le projet serait bon pour l'industrie et, en conséquence, favorable à la croissance, aux échanges commerciaux et au développement de marchés.

Je vais m'arrêter là pour le moment.

Craig Hunter, conseiller en recherche, Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario : Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs, de nous recevoir aujourd'hui. Je suis reconnaissant d'avoir cette occasion.

J'ai eu la possibilité de présenter un exposé au comité de la Chambre des communes, et c'est la première fois que je m'adresse au présent comité du Sénat.

Je touche aux questions relatives aux pesticides depuis plus de 40 ans. Depuis que j'ai pris ma retraite du gouvernement provincial, j'occupe un emploi à temps plein au sein de l'Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario et je les aide à résoudre des problèmes concernant la disponibilité et l'usage des pesticides.

J'ai présidé l'atelier annuel de priorisation des pesticides à usage limité, depuis sa création, et on m'a demandé de le faire chaque année. Je ne suis pas certain de savoir pourquoi. Peut-être que personne d'autre n'était assez idiot pour accepter.

Au cours de ma carrière, j'ai touché à de nombreux aspects relatifs aux pesticides. Je suis très fier de compter parmi les personnes qui ont élaboré le Cours sur l'emploi sécuritaire des pesticides par l'agriculteur en Ontario et qui est maintenant offert dans toutes les provinces du Canada, à l'exception de la Saskatchewan. Aussi, je suis fier de dire que j'ai participé à l'élaboration des programmes de salubrité des aliments à la ferme mis en place par le Conseil canadien de l'horticulture auxquels plus de 2 000 producteurs de fruits et de légumes participent à l'échelle du Canada, et dans le cadre duquel ils documentent leurs activités et font l'objet d'une vérification.

Il est important que vous compreniez que les producteurs ont fait preuve de volonté à l'égard du respect des règles, et aussi à l'égard du fait de documenter leurs activités et de se soumettre à une vérification. C'est important et c'est lié en partie à ce qui suit.

La compétitivité de l'industrie horticole canadienne dépend de notre capacité à être des producteurs plus efficaces que nos concurrents à l'échelle internationale, et elle dépend beaucoup du soutien en matière de réglementation que nous attendons de la part de nos partenaires gouvernementaux. Je souligne le mot « partenaire ».

Nous sommes tributaires de l'accès à du matériel de protection des cultures auxquels ont aussi accès nos concurrents à l'échelle internationale, en particulier ceux des États-Unis. Ce matériel nous permet non seulement de produire nos cultures de façon efficace, mais il fait en sorte que les produits résultant de ces programmes sont recherchés pour leur qualité et le fait qu'ils sont exempts d'organismes nuisibles, y compris d'organismes de quarantaine.

When Canada signs bilateral and multilateral trade agreements, the market access that they might afford may still be elusive if we haven't been able to control these pests. Our crops can be rejected in foreign markets if they find, for instance, in Brazil, one calyx leaf on the stem of an apple. They will send the whole load back because they're afraid that, on that leaf, there might be a mite, and the mite could then get into their country. We face that kind of rigor in foreign markets, so we have to be able to control the pests.

Recently, we have come to believe that PMRA, the Pest Management Regulatory Agency, which is part of Health Canada, has been unduly and unfairly criticized by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development's office. As a result, it would appear, to us at least, that PMRA has now been forced to speed up re-evaluations of old pesticides. By speeding up, I mean they have been working on these a long time. But, all of a sudden, every case has been closed, and they've been forced to get them out in whatever condition they were in.

In so doing, we find that their approach and the recommendations that they're making are becoming disharmonized with the U.S. and with the European Union. We've always thought the European Union were the most rigorous. Maybe the word isn't rigorous, but the most difficult place, but not so. It's now becoming here.

PMRA persists in creating regulatory positions in secrecy and then publishing these without any prior consultation with registrants or growers. As a result, in order to get these positions put into place, they're being forced to use out-of-date information, obsolete information and, in some cases, in my opinion, incorrect data. The result is that these published proposals are out now in the public eye, and they are at odds with the facts.

I want to be perfectly clear, the Canadian horticultural producers face ruin if the current re-evaluation proposals on eight fungicides go ahead as published, and I use the word "ruin" knowing what it means. That's how serious it is. It's really hard to get attention to that.

We seek an immediate halt to all of the current re-evaluations until accurate data can be brought to bear. Growers would much prefer a consultative, collegial approach, rather than the current approach that's been forcing us to question the science of PMRA in public. All of that should be done behind closed doors. All of

Quand le gouvernement du Canada conclut des ententes commerciales bilatérales et multilatérales, l'accès aux marchés qu'elles procurent peut tout de même être difficile à obtenir si nous n'avons pas été en mesure de contrôler les organismes nuisibles. Nos récoltes peuvent être rejetées par des marchés étrangers si les responsables trouvent, par exemple au Brésil, une feuille présentant un lobe calicinal sur la queue d'une pomme. La cargaison entière sera retournée parce que les responsables craignent la possible présence d'un acarien sur cette feuille, et que cet insecte se propage sur leur territoire. Nous sommes confrontés à cette rigueur de la part des responsables dans des marchés étrangers, c'est pourquoi nous devons être en mesure de lutter contre les organismes nuisibles.

Récemment, nous en sommes venus à croire que l'ARLA, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, qui fait partie de Santé Canada, a fait l'objet de critiques excessives et injustes de la part du bureau de la Commissaire à l'environnement et au développement durable. En conséquence, il semble, à nos yeux du moins, que l'ARLA est désormais obligée d'accélérer la réévaluation d'anciens pesticides. Par accélération, je veux dire qu'elle travaille depuis longtemps sur ces cas, mais, soudainement, tous les dossiers ont été fermés, et elle doit maintenant les rendre accessibles, peu importe l'état d'avancement des dossiers.

Ce faisant, son approche et les recommandations qu'elle présente nous semblent maintenant ne plus être en harmonie avec celles des États-Unis et de l'Union européenne. Nous avons toujours pensé que celles de l'Union européenne étaient les plus rigoureuses. Peut-être que le mot « rigoureuse » n'est pas le mieux choisi, disons que l'UE était le lieu qui posait le plus de problèmes, mais ce n'est pas le cas. C'est maintenant le Canada.

L'ARLA s'entête à élaborer dans le secret ses positions réglementaires puis à les publier sans avoir consulté au préalable les détenteurs d'homologation ou les agriculteurs. En conséquence, pour que ces positions soient mises en œuvre, elle est obligée d'utiliser des informations qui ne sont plus à jour, des informations dépassées et, dans certains cas, à mon avis, des données inexactes. Le résultat, c'est que les propositions publiées sont accessibles par le public, mais elles ne sont pas conformes aux faits.

Je veux que cela soit parfaitement clair : les producteurs horticoles canadiens sont menacés de ruine si les propositions actuelles touchant la réévaluation de huit fongicides sont mises en œuvre conformément à la version qui a été publiée; j'utilise le terme « ruine » en pesant mes mots. Voilà à quel point la situation est grave. Il est vraiment difficile d'attirer l'attention sur la situation.

Nous demandons l'arrêt immédiat de toutes les réévaluations en cours jusqu'à ce que des données exactes puissent être présentées. Les agriculteurs préféreraient de loin une approche axée sur la consultation et la collégialité plutôt que l'approche actuelle, qui nous oblige à remettre publiquement en question en

that should be done in a way that we agree on the outcome. It shouldn't be put out on the street, and then we have to fight against it.

I'm sure you understand that, once something is written down, the person that wrote it down will defend the written word rather than accept, with impartiality, our counter-arguments, our new data. We were never even asked for that data before the piece went on the street. If they had asked, we could have provided it to them.

As an example, they're proposing to ban the use of one of our fungicides for use on blueberries. Part of the reason is that they think that workers are overexposed, but part of their reason for that is they have assumed, for low-bush blueberries or wild blueberries, the ones that grow along the ground in Nova Scotia, a factor in there for transplanting the plants and that a worker transplanting the plants is going to come in contact with fungicides.

These are wild plants. They don't transplant them. But, in the absence of production knowledge by the people that wrote that paper, they have made these assumptions, and they're out and out wrong. We just want the chance to provide the data that would help them make better decisions.

We suggest that, in the future, growers and registrants should be sought out at the beginning of the process, with a chance for us to provide information on how we use a product and how much we need and for the registrants to provide all of the current data from all of the studies that they have done since the last time these products were reviewed. Then they can make their judgments, and then they can put their proposals on the street. They would be working from knowledge, rather than a lack of knowledge.

I'll move on to my second point.

The other big trade-related issue, once we have the pesticides we need to grow our crops, is that there is a lack of harmonized international limits on pesticide residues in produce or in all crops. The intolerable delays in the Codex Alimentarius process for setting global residue limits means that, even if we get a registration here, it could be four or six years later that Codex sets a residue limit. So we can use the pesticide to grow our crops, and, if we're only selling them in Canada, we're okay, but if we were to get a new registration for a fungicide on blueberries and we wanted to sell those blueberries to Germany, we might wait six years before we could legally use it and then sell them.

public les données scientifiques de l'ARLA. Tout cela devrait se faire à huis clos. Tout cela devrait se faire de manière à ce que nous nous entendions sur les résultats. Il ne faudrait pas que, une fois les données publiées, nous ayons à les contester devant tout le monde.

Je suis certain que vous comprenez qu'une personne qui a signé un document défendra ce document plutôt que de reconnaître, sans parti pris, nos contre-arguments, nos nouvelles données. On ne nous a même pas demandé ces données avant de publier le document. Si on nous les avait demandées, nous les aurions données.

Par exemple, on propose d'interdire l'un des fongicides que nous utilisons pour la culture des bleuets. C'est en partie parce qu'il croit que les travailleurs sont surexposés, mais c'est en partie parce qu'ils ont supposé, dans le cas des bleuets nains, les bleuets sauvages, qui poussent le long des chemins, en Nouvelle-Écosse, qu'une transplantation est nécessaire et que les travailleurs qui effectuent cette transplantation vont entrer en contact avec les fongicides.

Il s'agit de plantes sauvages. Aucune transplantation n'est nécessaire. Mais les gens qui ont rédigé ce document ne connaissent pas les procédés de production et ont donc posé cette hypothèse, qui est carrément fautive. Nous voulons tout simplement pouvoir fournir les données qui les aideront à prendre de meilleures décisions.

Nous aimerions qu'à l'avenir les agriculteurs et les détenteurs d'homologation soient consultés aux premières étapes du processus; cela nous donnerait l'occasion de fournir de l'information sur nos méthodes d'utilisation et les volumes dont nous avons besoin, et cela donnerait aux détenteurs d'homologation la possibilité de transmettre toutes les données à jour tirées de toutes les études qu'ils ont menées depuis le dernier examen du produit. L'ARLA pourrait alors formuler un jugement, elle pourra ensuite faire connaître ses propositions. Elle pourra s'appuyer sur des connaissances plutôt que sur une absence de connaissances.

Je vais passer à mon second point.

L'autre enjeu important au chapitre du commerce, une fois que nous pourrions nous servir des pesticides nécessaires pour nos cultures, c'est le manque d'harmonisation à l'échelle internationale des limites de résidus de pesticides dans un produit ou pour l'ensemble d'une culture. Les délais intolérables associés au processus du Codex Alimentarius visant l'établissement de limites de résidus à l'échelle du monde signifient que, même si l'homologation était possible, ici, il faudrait encore attendre de quatre à six ans avant que le Codex ait établi la limite de résidu. Donc, nous pouvons utiliser des pesticides dans nos cultures et nous pourrions sans problème vendre nos produits au Canada, mais si nous demandons une

In spite of the best efforts of our government to sign these multilateral trade agreements, they don't immediately give us market access. The market access is also governed by things like MRLs.

I think that you have to understand that, right now, today, Canada has thousands of unaligned MRLs across the crops that we grow, and that's apples, strawberries. It's canola. It's lentils. It's all of our crops.

These unaligned MRLs truly are a barrier to our ability to enhance trade into foreign countries. One of the recommendations that a working group on MRLs has come up with is that if Canada took a leadership role in trying to develop a system that we call recognition of scientific standards with the trading partners who have solid regulatory programs, they would accept our MRLs that we have set based on good science, and we would accept the ones that they have set using their good science.

Not everyone understands that MRLs are in no way a measure of health risk. MRLs are simply an assurance that growers follow the label directions on the pesticides in the jurisdiction in which they live. MRLs are set to show that they've complied with the rules. They were never set and never were meant to act as trade barriers, but that's how they're being used around the world today.

If we were to add a few words to each of our multilateral trade agreements that said "We will accept yours if you will accept ours," trade would go up overnight, because if we can use the new modern pesticides that we're talking about, we would be able to grow better crops, better quality, better yields, and we would be able to trade. If we're forced to use old products that are being taken away from us, our production levels aren't as good and the quality isn't as good. However, if that's all we can use and then be able to trade, we've already lost part of this point that I made at the beginning, that we want to be the most efficient producers in the world. That gives us an advantage. But if we can't be efficient and also trade, we're being asked to do something with a hand tied behind our back.

nouvelle homologation pour un fongicide pour les bleuets et que nous voulions vendre ces bleuets en Allemagne, nous devrions attendre six ans avant de pouvoir légalement utiliser ce fongicide et vendre notre produit.

Malgré que notre gouvernement ait fait tout son possible pour signer ces accords commerciaux multilatéraux, ces accords ne nous donnent pas immédiatement accès au marché. L'accès au marché dépend d'autres choses, par exemple les limites maximales de résidus.

Je crois que vous devez comprendre qu'à l'heure actuelle, aujourd'hui, il y a au Canada des milliers de limites maximales de résidus qui ne sont pas harmonisées entre elles, que nous utilisons pour toutes sortes de cultures, les pommes, les fraises. Pour le canola. Pour les lentilles. Pour toutes nos cultures.

Ce manque d'harmonisation des limites maximales de résidus nous empêche véritablement d'augmenter les échanges commerciaux avec les autres pays. Un groupe de travail sur les limites maximales de résidus avait présenté entre autres la recommandation suivante : si le Canada prenait l'initiative d'élaborer un système, que nous appelons reconnaissance des normes scientifiques, en collaboration avec les partenaires commerciaux qui ont mis en place de solides programmes de réglementation, ces derniers accepteraient nos limites maximales de résidus, lesquels seraient fondées sur des données scientifiques fiables, et nous accepterions celles qu'ils auraient établies à partir de leurs propres données scientifiques fiables.

Mais ce n'est pas tout le monde qui sait que les limites maximales de résidus ne constituent aucunement une mesure du risque pour la santé. Ces limites sont tout simplement un moyen de s'assurer que les agriculteurs suivent les directives des étiquettes des pesticides qui s'appliquent là où ils vivent. Les limites sont une indication de leur conformité avec les règlements. Les limites n'ont jamais été établies dans le but d'entraver le commerce, mais c'est pourtant ainsi qu'elles servent partout dans le monde, aujourd'hui.

Si nous pouvions intégrer à chacun des accords commerciaux multilatéraux que nous avons signés les quelques mots suivants, « nous acceptons les vôtres si vous acceptez les nôtres », les échanges commerciaux s'intensifieraient immédiatement, étant donné que, si nous pouvions utiliser les nouveaux pesticides modernes dont il est question ici, nous pourrions améliorer nos cultures, augmenter la qualité, le rendement, et nous pourrions ainsi commercer. Si nous sommes obligés d'utiliser d'anciens produits, qui nous sont refusés, notre niveau de production ne serait pas aussi bon, la qualité non plus. Cependant, si c'est tout ce que nous pouvons utiliser pour avoir le droit de commercer, nous aurons échoué au regard du point que j'ai soulevé au début de mon exposé, sur le fait que nous voulons être les producteurs les plus efficaces du monde. Cela nous donne un avantage. Mais si nous ne pouvons pas être efficaces et avoir également le droit de commercer, c'est comme si on nous demandait de travailler les mains liées.

The third thing is a little different. Horticultural producers want to applaud the government, especially the Canadian Food Inspection Agency, for their strong support and working very closely with the USDA on what they call a North American border approach for dealing with invasive pests. We expect the CFIA will continue to work ever closer with the USDA to devise a means to keep these invasive pests out of North America.

Just a couple of examples: The Spotted Wing Drosophila, which is just a tiny little fruit fly, and another one called a Brown Marmorated Stink Bug, which is a little bigger, are already costing our industry, especially in British Columbia, millions of dollars in lost crops and in the cost of trying to control them.

The drosophila is now in Ontario, Quebec and the Maritimes, as well as in B.C. Our growers are already spending money to try to control them. We are having difficulty in getting new pesticides registered, and then we could face the MRL double whammy if we do use them. Invasive pests are very important.

Foreign trade rules also apply. If they know we have these pests, they will check our loads very carefully; and if they find them, they will reject them, so we must be able to control them.

The USDA estimates that they are intercepting one new invasive pest every day of the year; 360 that they're finding. We know that some are still getting through, but if we work closely with them on a North America-wide approach, looking at all the imports that are coming in, that's our best way of ensuring that we don't have any more of these, or we minimize the number we have to deal with. As I say, just the cost of these two — and there are others — is very high.

To recap, we need to get the house in order at PMRA so that we can maintain the use of some of these old fungicides. They're proposing we're going to lose all the uses of four of them and most of the uses of another four, and those are the backbone of our disease-control programs in Canada. These are the old multi-site materials that we can combine with some of the newer, very narrowly focused products and use them together.

We haven't seen pest resistance developed to the old fungicides, but the new ones are very prone to resistance if we overuse them or use them alone. If we don't have any partners, we're going to lose the new ones like that.

Le troisième point est un peu différent. Les producteurs horticoles tiennent à féliciter le gouvernement, et en particulier l'Agence canadienne d'inspection des aliments, du solide soutien qu'ils offrent au département de l'Agriculture des États-Unis, l'USDA, et sur leur étroite collaboration avec cet organisme à ce qu'ils appellent l'approche uniforme en Amérique du Nord en matière de lutte contre les ravageurs envahissants. Nous nous attendons à ce que l'ACIA continue à collaborer encore plus étroitement avec l'USDA afin de trouver le moyen d'empêcher ces ravageurs d'envahir le continent nord-américain.

Je vais vous donner deux ou trois exemples : la drosophile à ailes tachetées, qui n'est qu'une minuscule mouche à fruits, et la punaise marbrée, un peu plus grosse, coûtent déjà à notre secteur, et en particulier à la Colombie-Britannique des millions de dollars en cultures perdues et en mesures de contrôle.

La drosophile est maintenant présente en Ontario, au Québec et dans les Maritimes de même qu'en Colombie-Britannique. Les agriculteurs canadiens doivent déjà dépenser de l'argent pour essayer de les contrôler. Nous avons de la difficulté à faire homologuer de nouveaux pesticides et, même si nous obtenons leur homologation, nous devons faire face à l'autre problème, celui des limites maximales de résidus. Les ravageurs envahissants sont un très gros problème.

Les règlements commerciaux des autres pays s'appliquent également. Si un pays sait que ces ravageurs sont présents chez nous, ils vont vérifier très attentivement nos produits; s'ils en trouvent, ils rejeteront nos produits, c'est pourquoi nous devons être en mesure de contrôler les ravageurs.

L'USDA estime qu'elle intercepte un nouveau ravageur envahissant par jour, chaque année. Elle en a découvert 360. Nous savons qu'il y en a qui arrivent à passer quand même, mais si nous collaborons avec le département, dans le cadre d'une approche uniforme à l'échelle de l'Amérique du Nord, si nous vérifions tous les produits importés que nous recevons, nous pourrions ainsi nous assurer de ne pas en recevoir davantage, nous pourrions réduire le nombre des ravageurs contre lesquels nous devons lutter. Comme je l'ai dit, les deux ravageurs dont je viens de parler — et il y en a d'autres — coûtent à eux seuls très cher.

En résumé, nous devons mettre de l'ordre dans les affaires de l'ARLA de manière à pouvoir continuer d'utiliser certains des anciens fongicides. Selon ce qui est proposé, l'utilisation de quatre de ces fongicides sera interdite, et elle sera réduite dans le cas des quatre autres, mais ils représentent pourtant la colonne vertébrale des programmes canadiens de lutte contre les parasites. Il s'agit de produits efficaces pour plusieurs sites, que nous pouvons utiliser en combinaison avec des produits plus nouveaux et plus ciblés.

Nous n'avons pas observé de résistance aux ravageurs qui serait due à l'utilisation des anciens fongicides, mais les nouveaux pesticides, si on les utilise de façon excessive ou exclusive provoquent très souvent la résistance. Si nous ne trouvons pas de partenaires, nous allons perdre également ces nouveaux produits.

The second part is MRLs. We have to take a leadership role internationally to resolve this problem, and through our trade agreements I think we have a real opportunity.

Thirdly, the work of the CFIA in keeping invasive pests out of here is terrifically important to our future.

Thank you very much for the opportunity, and we would both be glad to answer any questions you have.

The Deputy Chair: Thank you, gentlemen. We will get to the questions.

Mr. Hunter, I'm looking for a little clarification on the second problem that you discussed. Is this our problem or is this a problem of the people that we've signed free trade agreements with? You said that if the problems were overcome, trade would go up overnight. I would suggest that perhaps getting the problem solved would mean that there will be very few free trade agreements signed because of this becoming a stumbling block. Perhaps I could have your comment on that.

Mr. Hunter: Canada, the United States and the European Union have long had their own programs to set residue limits domestically, and Canada and the United States have worked hard to get their limits very much aligned. So trade between Canada and the United States —

The Deputy Chair: How close are they?

Mr. Hunter: They're very close, but they're not exact. Anything that we have here, we can trade to them; and almost anything they have, they can trade to us. They have many more registrations than we do, so there are some slippages between them and us; but we have almost nothing registered that they don't already have, so we're okay with them.

The Codex Alimentarius process started in the 1960s in an attempt to have international MRLs set, so all countries that didn't have their own system could use that. Unfortunately, in the last 15 years Codex has fallen behind, and that's why we're four to six years' delay in getting these international MRLs set at Codex.

Sometimes the Codex MRLs are not aligned with Canada or the United States, but as long as there is a positive MRL, we can find ways of changing our use patterns — either using something earlier or reducing the rates so that we can meet those international numbers. But if there is no number, zero. If they find any residue, they reject your crop.

Deuxièmement, il y a les limites maximales de résidus. Nous devons prendre l'initiative sur la scène internationale de régler ce problème, et je crois que les accords commerciaux que nous avons conclus nous en donnent vraiment l'occasion.

Troisièmement, le travail que fait l'ACIA pour fermer la porte aux ravageurs envahissants est d'une importance cruciale pour notre avenir.

Merci beaucoup de l'occasion que vous m'avez donnée; nous serons tous les deux heureux de répondre à toutes vos questions.

Le vice-président : Merci, messieurs. Nous allons passer aux questions.

Monsieur Hunter, j'aimerais avoir quelques éclaircissements sur le deuxième problème que vous avez soulevé. Est-ce que ce problème est le nôtre ou est-ce le problème des gens avec qui nous avons signé des accords de libre-échange? Vous avez dit que si les problèmes étaient réglés, les échanges commerciaux s'intensifieraient immédiatement. À mon avis, si le problème était réglé, cela signifierait qu'un très petit nombre d'accords de libre-échange seraient signés, étant donné que cela constituerait une pierre d'achoppement. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Hunter : Le Canada, les États-Unis et l'Union européenne ont tous adopté depuis longtemps leurs propres programmes d'établissement des limites de résidus, qui s'appliquent sur leur territoire respectif; le Canada et les États-Unis se sont efforcés d'harmoniser le plus possible leurs limites. Ainsi, les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis...

Le vice-président : Jusqu'à quel point sont-elles harmonisées?

M. Hunter : Elles le sont beaucoup, mais pas entièrement. Ce que nous produisons ici, nous pouvons en faire commerce avec eux; presque tout ce qu'ils ont, ils peuvent en faire commerce avec nous. Ils ont homologué beaucoup plus de produits que nous, ce qui explique qu'il y ait un certain décalage entre eux et nous; mais les produits que nous avons homologués le sont également quasiment tous aux États-Unis, il n'y a donc pas là de problème.

Le processus du Codex Alimentarius a été lancé dans les années 1960 et visait à établir des limites maximales de résidus à l'échelle internationale, de façon que les pays qui n'avaient pas élaboré leur propre système puissent l'utiliser. Malheureusement, le Codex accumule du retard depuis 15 ans, et c'est pourquoi il y a un délai de quatre à six ans avant que les limites maximales de résidus s'appliquant à l'échelle internationale y soient intégrées.

Quelques fois, les limites maximales de résidus du Codex ne sont pas harmonisées avec celles du Canada ou des États-Unis, mais, si la limite du Codex est inférieure à la nôtre, nous pouvons modifier notre profil d'utilisation, soit en utilisant un produit plus tôt, soit en réduisant les niveaux, dans le but de respecter les limites internationales en question. Mais si la limite est de zéro et que des résidus sont découverts, notre produit sera rejeté.

What is really irksome right now is that because of the slowness of Codex, five and counting nations — including Taiwan, South Korea, Japan and a couple others — are now in the process of setting up their own MRL system. Unfortunately, the numbers they are coming up with are very different from the ones we have. By the ways in Codex, we're having a country like Japan, who under TPP is proposing to eliminate the 20 per cent tariffs, and that's great, but it still doesn't mean we can sell commodities there if their MRLs aren't aligned with ours.

The Deputy Chair: A couple of these problems that you've outlined are immediate, as in needing action fairly quickly. Have you had the occasion or opportunity to meet with Minister MacAulay with respect to these problems and to get your message in front of him?

Mr. Hunter: I actually talked to Minister MacAulay last night, and I'm meeting with the Minister of Health tomorrow afternoon.

The Deputy Chair: There you go. That's good. I didn't want our viewers to think that nothing else was going on.

Senator Plett: I'm sure that after meeting with the ministers, all the problems will be solved.

Mr. Hunter: I wish I were as hopeful. I'll buy some lottery tickets.

Senator Plett: I'll tell you; I'm sitting here and I became extremely depressed listening to this presentation. Is there anything good happening in the fruit and vegetable market at all? We're talking about having to sell to insolvent buyers. I want you to explain to me why we are selling to insolvent buyers. If people aren't paying their bills, we shouldn't be selling to them. I am getting the feeling that becoming efficient is a bad thing. I think it's a good thing. Pest management and pest control is a bad thing; I think it's a good thing. Making deals behind closed doors I think is a bad thing, not a good thing. Unless something happens here in the next half hour, I'm going to leave this meeting very depressed.

Mr. Verkaik, one of your problems was that no one is interfering, or helping you, when you are selling to bankrupt buyers. Why are you selling to bankrupt buyers?

Mr. Verkaik: I maybe misspoke, so I apologize if I led you to believe that. I'll give an example from my own situation. I'm a farmer and I sell carrots and onions. We deal with brokers to help sell our food. We worked with one gentleman's company for 12 years. He was paying in 30 days, I was doing very well, and it was great business. We were doing probably over \$1 million worth of business with this gentleman.

Senator Plett: Per year?

Il y a quelque chose de vraiment pénible, aujourd'hui; étant donné la lenteur du processus du Codex, au moins cinq pays — Taïwan, la Corée du Sud, le Japon et deux ou trois autres — ont décidé d'élaborer leur propre système de limites maximales de résidus. Malheureusement, les chiffres qu'ils retiennent sont très différents des nôtres. Selon le Codex, un pays comme le Japon qui, dans le cadre du Partenariat transpacifique, propose d'éliminer des tarifs de 20 p. 100, ce qui est magnifique, ne voudra pas nécessairement acheter nos produits si ses limites maximales de résidus ne sont pas harmonisées avec les nôtres.

Le vice-président : Deux ou trois des problèmes dont vous avez parlé exigent des mesures immédiates, des réactions assez rapides. Avez-vous eu l'occasion ou la possibilité de rencontrer le ministre MacAulay pour parler de ces problèmes et lui transmettre votre message?

M. Hunter : J'ai parlé au ministre MacAulay hier soir, justement, et je rencontre demain la ministre de la Santé.

Le vice-président : Et voilà, c'est bien. Je ne voulais pas que nos auditeurs puissent croire qu'il ne se passe rien de plus.

Le sénateur Plett : Je suis certain qu'après la rencontre avec les ministres, tous les problèmes seront réglés.

M. Hunter : J'aimerais être aussi optimiste. Je vais acheter des billets de loto.

Le sénateur Plett : Laissez-moi vous dire que, pendant que j'écoutais votre exposé, je me suis senti très déprimé. Est-ce qu'il se passe quelque chose de positif dans le marché des fruits et légumes? Vous dites que nous devons vendre nos produits à des acheteurs insolubles. Je veux que vous m'expliquiez pourquoi nous vendons nos produits à des acheteurs insolubles. Nous ne devrions rien vendre à des gens qui ne paient pas leurs factures. Je commence à avoir l'impression qu'il ne faut pas devenir efficient. Mais je crois que c'est une bonne chose. La lutte antiparasitaire, la lutte contre les ravageurs, serait une mauvaise chose; je crois que c'est une bonne chose. Conclure un marché en secret, c'est à mon avis une mauvaise chose, pas une bonne chose. S'il ne se passe rien de nouveau dans la prochaine demi-heure, je crois que je vais me retrouver très déprimé à la fin de la réunion.

Monsieur Verkaik, l'un des problèmes que vous avez mentionnés concerne le fait que personne n'intervient, personne ne vous aide, lorsque vous devez vendre à des acheteurs en faillite. Pourquoi vendez-vous à des acheteurs en faillite?

M. Verkaik : Je me suis peut-être mal exprimé, et je m'excuse de vous avoir amené à croire cela. Je veux vous donner un exemple qui me concerne. Je suis agriculteur, je vends des carottes et des oignons. Nous faisons affaire avec des courtiers qui nous aident à vendre notre production. Nous avons travaillé avec l'entreprise d'un certain monsieur pendant 12 ans. Il payait dans les 30 jours, je faisais de bonnes affaires, tout allait très bien. Notre chiffre d'affaires, avec cette entreprise, était probablement de plus de 1 million de dollars.

Le sénateur Plett : Par année?

Mr. Verkaik: Per year, yes. And that happens in a short time, because of the window for selling produce; obviously, you're not keeping it year-round.

What happened with him is he got overzealous in his business. We had a great long history of selling to him, but he got overextended on his business through, perhaps, expanding too quickly, and all of a sudden the payments stopped happening. To have \$200,000 to \$500,000 within 30 to 60 days is not unheard of in our business. That's just the value of the product.

I spoke earlier about the licensing. At the time, I had the ability to work with him because we had this long-standing, positive relationship, but he just doesn't have the money now to pay. He made bad decisions.

I'm not selling to somebody who has gone bankrupt.

Senator Plett: That's a good idea.

Mr. Verkaik: I wouldn't suggest anyone is. But in this scenario, when something happens and if he goes bankrupt, I do not have any ability to collect on my receivables for that perishable commodity, and I can't take it back because it is either consumed or, by the time you go through the legal process — it's not like getting a television set back. So, here I am stuck in limbo; I can't collect my money and it's affecting me.

A deemed trust puts those fruit and vegetable sales in front of the bank. With a proper deemed trust setup here in Canada, if he does go bankrupt, I'm able to access that money, not the bank's. If a company goes bankrupt, then the bank can access everything there, but the banks don't have title to the produce. They have title to the land, his buildings and that type of thing.

The Deputy Chair: And that's where your produce is sitting.

Mr. Verkaik: That's right. That's what the bank has title to in case of a bankruptcy. However, the sales get mixed in with that, so we're looking for a deemed trust to protect us from that.

The United States has something called the Perishable Agriculture Commodities Act, or PACA, and that worked very well for that. We got preferential treatment: If I sold to the United States and that same scenario happened there, there was a mechanism for me to be able to get my money ahead of the bank's on that, because it was never the bank's money in the beginning. That's kind of what I meant by that.

M. Verkaik : Oui, par année. Tout cela doit se dérouler en peu de temps, à cause du temps limité qu'on a pour vendre les produits agricoles. Cela va sans dire, on ne peut pas les conserver toute l'année.

Au bout du compte, notre acheteur a fini par voir trop grand. Nous faisons affaire avec lui depuis longtemps, et tout se passait très bien jusqu'à ce qu'il prenne trop de risques et que son entreprise ne puisse plus suivre. Il a peut-être voulu faire croître son entreprise trop rapidement. Les paiements ont arrêté d'un coup. Les paiements de 200 000 \$ à 500 000 \$ à faire dans les 30 à 60 prochains jours ne sont pas rares dans notre secteur d'activité. Il s'agit simplement de la valeur des produits.

J'ai parlé plus tôt de l'agrément. À l'époque, j'avais la possibilité de travailler avec cet acheteur parce que nous avions une bonne relation depuis longtemps, mais il n'a tout simplement plus de quoi payer aujourd'hui. Il a fait de mauvais choix.

Je ne veux pas vendre mes produits à quelqu'un qui a fait faillite.

Le sénateur Plett : Voilà qui est judicieux.

M. Verkaik : J'avancerais que personne ne fait cela. Dans un tel scénario, quand un problème survient et que mon acheteur fait faillite, il m'est impossible de recouvrer mes créances, puisqu'il s'agit de denrées périssables. Je ne peux pas non plus récupérer les denrées — parce qu'elles ont été consommées — ou alors, le temps de régler l'affaire devant un tribunal... Ce n'est pas aussi simple que de récupérer un téléviseur. Je me retrouve donc dans une situation sans issue : je ne peux pas récupérer mon argent, et j'en subis les conséquences.

Avec une fiducie réputée, je peux récupérer ce qu'on me doit pour mes fruits et mes légumes avant que la banque ne passe. Au Canada, grâce à une fiducie réputée établie dans les formes, je peux récupérer l'argent si mon acheteur fait faillite, au lieu de voir la banque tout rafler. Si une entreprise fait faillite, la banque peut tout saisir, mais elle n'a pas droit aux produits agricoles. Elle a le droit de saisir les terres, les bâtiments, et cetera.

Le vice-président : Et c'est là que se trouvent vos produits agricoles.

M. Verkaik : C'est exact. La banque peut saisir tout cela en cas de faillite. Toutefois, le produit de la vente se fait assimiler à tout cela, et c'est pourquoi nous avons besoin d'une fiducie réputée pour nous protéger.

Aux États-Unis, il y a une loi appelée la Perishable Agriculture Commodities Act — la Loi sur les denrées agricoles périssables —, ou la PACA, qui a très bien fonctionné à cet égard. Cette loi favorise le producteur : si je vends mon produit aux États-Unis et qu'il se produit la même chose, il y a des procédures en place qui me permettent de récupérer mon argent avant que la banque ne s'en mêle, puisqu'il n'a jamais appartenu à la banque. C'est ce que je voulais dire.

Senator Plett: Thank you very much for that. Maybe other senators understood that, but I did not. Thank you for that explanation.

Mr. Hunter, I want to give you an opportunity to maybe correct, at least in part, the comment that you made, because I really do not think many viewers — we do have some viewers that have insomnia and can't sleep after midnight, so they watch some of our broadcasts — would agree with you that deals should be made behind closed doors. Please explain that comment, because I don't think you meant it in the way that I heard it.

Mr. Hunter: Thank you. I think the way you heard it isn't the way I meant to say it.

Currently, when the PMRA does their re-evaluations, they do them without consulting either users or registrants. They do not ask them for any data that they may have that would make the PRMA's job easier. Instead, they do the review based on whatever they already have in their file, they create numbers themselves, or they make access to generic databases that are no longer, or maybe never were, applicable here in Canada. But they need the numbers to come up with their risk analysis.

What I'm suggesting is that rather than doing that in secret, which is how they're doing it now, they invite growers and registrants in to share information with them so that they have the most modern, up-to-date and applicable data to make their decisions. Then it can get out onto the street and it can be commented on. But to create something out of old and perhaps incorrect information is a waste of time, and it gives people the wrong impression about the reality of the safety of these products.

Senator Plett: Thank you. I think you just now said the opposite of what you said before, even though you probably meant it the same way both times. I think this was a much better way of saying it.

I don't know the name of the leaf, but you did talk about some kind of a leaf that, if it is on an apple, the whole load gets rejected.

Mr. Hunter: That is the little tiny calyx leaf.

Senator Plett: I think the public demands that if there is a pesticide in a load, the whole load be rejected. I seem, again, to be getting from you that it shouldn't be. I would like you to explain that to me, as well.

Mr. Hunter: That was not about a pesticide directly. You may have a mite, an insect related to a spider, on that leaf that Brazil wants to keep out of its country as an invasive pest. They regulate that by saying if there are any leaves on those apples, the whole load is rejected.

Le sénateur Plett : Merci beaucoup de cette précision. Les autres sénateurs avaient peut-être compris, mais ce n'était pas mon cas. Merci de me l'avoir expliqué.

Monsieur Hunter, je veux vous donner l'occasion de peut-être rectifier, du moins en partie, le commentaire que vous avez fait, car je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup parmi nos auditeurs — parce qu'il y a effectivement des gens qui souffrent d'insomnie et qui ne dorment toujours pas après minuit, alors ils visionnent nos séances — qui seraient d'accord avec vous sur le fait que les contrats devraient être conclus à huis clos. Je vous prie de préciser votre pensée, parce que je doute que vous vouliez dire ce que j'ai compris.

M. Hunter : Merci. Je crois que vous avez mal interprété ce que je voulais dire.

Actuellement, l'ARLA effectue des réévaluations sans consulter les utilisateurs ni les détenteurs d'homologation. Elle ne leur demande pas de fournir des données qui pourraient lui faciliter la tâche. À la place, elle mène ses examens à la lumière des données qui figurent déjà dans ses dossiers, elle fait ses propres calculs ou elle consulte des bases de données génériques qui ne sont plus — ou n'ont peut-être jamais été — pertinentes dans le contexte canadien. Elle a quand même besoin de statistiques pour produire son analyse du risque.

Ma suggestion est la suivante : au lieu de tout faire dans l'ombre comme c'est le cas actuellement, pourquoi l'ARLA n'invite-t-elle pas les producteurs et les détenteurs d'homologation à lui communiquer leurs données les plus récentes, qui sont modernes et applicables, aux fins du processus décisionnel? Ensuite, l'ARLA pourra afficher ses conclusions et obtenir une rétroaction. Mais ce qu'elle fait — tirer des conclusions à partir de données périmées et peut-être même erronées — est une perte de temps, et cela donne aux gens une fausse impression quant à la véritable innocuité des produits.

Le sénateur Plett : Merci. Je crois que vous venez de dire l'inverse de ce que vous avez dit précédemment, même si le message que vous tentiez de faire passer était probablement le même dans les deux cas. À mon avis, vous l'avez formulé beaucoup mieux cette fois.

Je ne me rappelle pas du nom de la feuille, mais vous avez mentionné qu'il faut rejeter tout le chargement de pommes si on trouve une certaine feuille sur l'un des fruits.

M. Hunter : Il s'agit du calice, c'est vraiment très petit...

Le sénateur Plett : À mon avis, le public exige que le chargement complet soit rejeté s'il y a des pesticides dedans. On dirait, à nouveau, que je comprends mal ce que vous dites. J'aimerais que vous m'expliquiez cela également.

M. Hunter : Je ne parlais pas d'un pesticide en particulier. Il se peut qu'il y ait un acarien, un insecte voisin de l'araignée, sur les feuilles. Le Brésil n'en veut pas, puisqu'il s'agit d'une espèce envahissante nuisible. Il met donc en place une réglementation selon laquelle le chargement entier est rejeté s'il y a une seule feuille sur une seule pomme.

I want to be able to control that mite here so that the problem goes away. The example was that something as small as one little leaf on one apple can reject a whole load, and that is very real to our people, and we have to spend extra time to make sure there aren't any of those leaves.

[Translation]

Senator Dagenais: Mr. Verkaik, I would like to ask you a question about foreign workers. In Quebec for instance, strawberry season is very short. I have a friend who has a strawberry farm. I do not know if the situation is the same in Ontario when it comes to growing strawberries, but it is very hard to find workers in Canada. These farmers have to hire Mexican workers. I would like to hear what you have to say about the Temporary Foreign Worker Program. Could the government help you hire foreign workers to help with the berries, since the season is very short?

[English]

Mr. Verkaik: Thank you for the question. The government right now does have what I referred to earlier as the Seasonal Agriculture Worker Program, and it allows farmers across Canada to bring people in from the Caribbean and Mexico to do just that. I bring them into my farm, as well, for helping with the harvest, seeding and planting the crops I grow.

Through this program, you're allowed to bring these ladies and gentlemen into the country for up to eight months, starting January 2 or 3, and they all have to be home December 15. There is a large window there to meet the need, or they can come for three or four weeks for a short season. This Seasonal Agricultural Worker Program is very valuable to us, and it is incredibly well run.

In Quebec, they have access to this through FERME, I believe it is called, and in Ontario, B.C., and the Atlantic and the central provinces it is called FARMS.

For a temporary foreign worker program, when we get the press from stuff like what McDonald's or RBC was doing, this one is in a league of its own. It is very well respected among government and within the industry. The farmers have due diligence to do to ensure paperwork is correct and the workers are treated fairly, to make sure you're doing all the things you need to do.

There is responsibility on the farmers; however, it is such a well-run program that my advice to the government on this program is don't touch it. We have something that works so well. The industry and government have worked together, not only the Canadian government, but the governments from the other

Je veux donc éviter ce problème en m'assurant ici qu'il n'y a pas d'acariens. Dans cet exemple, quelque chose d'aussi petit qu'une seule feuille sur une pomme peut entraîner le rejet d'un chargement entier. Pour nous, c'est un enjeu très important, et nous devons prendre du temps pour nous assurer qu'il n'y a pas une seule feuille.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Monsieur Verkaik, j'aimerais vous poser une question en ce qui concerne les travailleurs étrangers. Par exemple, au Québec, la saison des fraises est très courte. J'ai un ami qui exploite une fraisière. J'ignore si c'est la même chose en Ontario pour la culture des fraises, mais il est très difficile de trouver de la main-d'œuvre au Canada. Ces exploitants doivent embaucher des travailleurs mexicains. J'aimerais entendre votre point de vue sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires. Le gouvernement pourrait-il vous aider au chapitre de l'embauche de travailleurs étrangers dans le cadre de la culture des petites baies, étant donné que la saison est très courte?

[Traduction]

M. Verkaik : Je vous remercie de poser la question. Actuellement, le gouvernement offre le Programme des travailleurs agricoles saisonniers, comme je l'ai mentionné plus tôt. Ce programme permet aux agriculteurs canadiens de faire venir des gens des Antilles ou du Mexique pour travailler. Je les fais venir sur ma ferme pour aider à la récolte, à l'ensemencement et à la plantation de mes cultures.

Grâce à ce programme, on peut faire venir au pays des femmes et des hommes pendant huit mois au maximum, à partir du 2 ou du 3 janvier. Ils doivent être retournés chez eux le 15 décembre. Cela nous laisse beaucoup de temps pour accomplir notre travail, et ils peuvent aussi venir pendant trois ou quatre semaines s'il s'agit d'une saison courte. Le Programme des travailleurs agricoles saisonniers nous est très utile, et il est incroyablement bien exécuté.

Au Québec, cela se fait par l'intermédiaire de la FERME — je crois que c'est le bon nom —, et en Ontario, en Colombie-Britannique et dans les provinces de l'Atlantique et du Centre, l'organisation s'appelle FARMS.

Ce programme est vraiment dans une classe à part, surtout si on le compare à ce que les médias rapportent à propos de ce que McDonald ou RBC ont fait. Le Programme des travailleurs agricoles saisonniers jouit d'un très grand respect au sein du gouvernement et de l'industrie. Les agriculteurs doivent faire preuve de diligence raisonnable et veiller à ce que toutes les formalités soient respectées et à ce que les travailleurs soient traités convenablement; il faut faire tout ce qui est attendu de nous.

Des responsabilités sont imposées aux agriculteurs; néanmoins, le programme est si bien mené que je conseillerais au gouvernement de ne pas y toucher. Le programme fonctionne très bien. L'industrie et le gouvernement ont travaillé ensemble; pas seulement le gouvernement canadien, mais aussi les

nations that the workers come from. The vetting process for all the workers is done well. The same workers will return to a farm year after year after year. It is the reason why Canadians are able to have affordable fruit and vegetable production currently. Please continue to celebrate that program.

[Translation]

Senator Dagenais: Mr. Hunter, you talked a lot about the use of pesticides to improve fruit crops. When the fruit reaches the market, what proportion of the price of the fruit do pesticides account for? Does their use allow you to be competitive on foreign markets when you put your products up for sale?

[English]

Mr. Hunter: Thank you for that question.

Yes, indeed, when growers are forced to protect their crops, they try to use the least amount of pesticide and spray the least number of times necessary to maintain high quality in yield. Sometimes we can get through a season with very few applications. Disease depends upon weather conditions. We have programs that monitor weather conditions, the wetness of the leaf, where a fungus may start.

We use programs that predict pest development based on current weather, and we use our pesticides in a timed fashion with so many days or weeks in between intervals. We do the same thing with our insects as well. So we use the least amount we can, and our competitors are doing the same thing. Maybe they're not doing it as well as us, and that's part of our advantage. They don't have some of the integrated pest management programs developed by our federal and provincial government partners and universities. Our growers are taking full advantage of every opportunity to reduce the applications.

The spray bill in some crops is quite high. In some crops, it can be very low. Even organic producers use pesticides. They have a list of products from their certifying bodies that dictate which ones to use. Even organic producers use pesticides in our conditions to grow a crop that they can make money with.

I don't know if that answered your question.

[Translation]

Senator Dagenais: That allows you to compete with the other producers on the market?

gouvernements des pays d'où proviennent les travailleurs. Le processus d'examen des travailleurs est rigoureux. Les mêmes travailleurs vont retourner aux mêmes fermes année après année. C'est la raison pour laquelle les Canadiens ont accès à des fruits et à des légumes à des prix raisonnables actuellement. Je vous prie de continuer de saluer l'existence de ce programme.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Monsieur Hunter, vous avez beaucoup parlé de l'utilisation des pesticides pour améliorer la culture des fruits. Lorsque le fruit atteint le marché, quelle est la proportion, dans le prix de ce fruit, de l'utilisation des pesticides? Est-ce que cela vous permet d'être compétitif sur les marchés étrangers lorsque vous mettez vos produits en vente?

[Traduction]

M. Hunter : Merci de votre question.

Oui, quand les producteurs doivent protéger leurs récoltes, ils essaient effectivement d'utiliser le moins de pesticides possible et de ne pas pulvériser plus souvent que nécessaire afin de maintenir un rendement de qualité élevée. Parfois, nous pouvons limiter la pulvérisation à quelques fois pendant une saison. Les maladies sont influencées par les conditions météorologiques. Nous avons en place des programmes de surveillance de la météo, de l'humidité des feuilles et des endroits où des champignons pourraient pousser.

Nous utilisons des programmes permettant de prédire l'évolution des espèces nuisibles en fonction des conditions météorologiques actuelles, et nous pulvérisons nos pesticides quand c'est approprié, à intervalles quotidiens ou hebdomadaires. Nous faisons la même chose pour les insectes. Donc, nous en utilisons aussi peu que possible, et nos concurrents font de même, mais peut-être pas aussi bien, et cela représente un de nos avantages. Ils n'ont pas accès à certains des programmes de lutte antiparasitaire intégrée qui ont été élaborés par les universités et nos partenaires des gouvernements fédéral et provinciaux. Nos producteurs tirent pleinement parti de chaque occasion de diminuer le nombre de pulvérisations.

Pour certaines récoltes, la facture relative à la pulvérisation peut être très élevée. Pour d'autres récoltes, c'est l'inverse. Même les producteurs de produits biologiques utilisent des pesticides. Leurs organismes de certification leur fournissent une liste des produits qu'ils peuvent utiliser, et ils doivent la respecter. Les producteurs de produits biologiques doivent utiliser des pesticides, dans les mêmes conditions que nous, pour pouvoir produire une récolte rentable.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Cela permet de concurrencer les autres producteurs sur le marché?

[English]

Mr. Hunter: Yes, it does. If we didn't use these products, our crop quality would keep us out of markets. There's no foreign market for anything except the very top quality. Anything that's less than optimum stays in the field.

Senator Ogilvie: Mr. Verkaik, the issue of Canadian producers shipping fruits and vegetables into the United States and the difficulties that arise when the importer has financial difficulties have come before this committee a number of times. I thought I understood the situation until your presentation this morning regarding the challenge to the Canadian producer and your answer to Senator Plett.

It was my understanding that if you ship your carrots into the United States to a buyer who subsequently has financial difficulties and can't pay you, you do not have any access under American law for recovery of your loss. Is that part correct?

Mr. Verkaik: We do have access. It would have cost us \$100 to go for a dispute resolution on that.

The United States had asked Canada to create an equal program for their sellers into Canada, and Canada did not have that. However, we were treated basically as one of their own with their system.

That preferential treatment was taken away in 2014. So we do still have access, but the only way to access that is to pay twice the bond of what we're trying to claim.

Basically, I can give an example from earlier. There was a farmer owed I believe \$80,000 from somebody struggling with bankruptcy in the United States. When we had preferential access, he was in negotiations for the \$100 submission fee.

We lost preferential treatment in the middle of his case, so on Friday he was in discussions. On Monday, they said that in order for us to continue you now have to post \$160,000. He's already out the \$80,000 he's owed. Now he can't afford to go after the money he's rightfully owed. That's the challenge where we lost reciprocity.

I sell my product mostly in Canada. I have the ability to expand my business into the United States — Boston, New York, Chicago, going down to Florida. It is a challenge. I know who the Canadian buyers are.

Senator Ogilvie: You answered that part.

You mentioned urging the Canadian federal government to create legislation which — if I heard you correctly — you said wouldn't cost the Canadian taxpayer anything to implement. I

[Traduction]

M. Hunter : Oui, c'est le cas. Nous devons utiliser ce genre de produits, sinon le niveau de qualité de nos produits ne nous permettrait pas d'accéder aux marchés. Les marchés étrangers ne veulent rien d'autre que le summum de la qualité. Tout ce qui n'est pas parfait reste dans les champs.

Le sénateur Ogilvie : Monsieur Verkaik, nous avons entendu plusieurs fois des gens témoigner à propos des problèmes qui surviennent quand un producteur canadien exporte ses fruits et légumes aux États-Unis et que l'importateur a des difficultés financières. Je croyais comprendre la situation jusqu'à ce que j'entende votre exposé de ce matin, à propos de la situation problématique dans laquelle se trouvent les producteurs canadiens, et votre réponse au sénateur Plett.

J'avais cru comprendre que si vous exportez vos carottes aux États-Unis et que l'importateur a par la suite des difficultés financières et ne peut pas vous payer, vous ne pouvez pas, en vertu des lois américaines, récupérer votre argent. Est-ce que j'ai raison sur ce fait?

M. Verkaik : En fait, nous avons un accès. Il nous en aurait coûté 100 \$ pour accéder à un processus de règlement des différends à ce sujet.

Les États-Unis ont demandé au Canada de mettre en place un programme équivalent pour leurs vendeurs au Canada, parce qu'il n'y en avait pas ici. Toutefois, dans leur système, nous étions traités comme un des leurs.

Ce traitement préférentiel a été retiré en 2014. Nous avons toujours un accès, mais la seule façon de recouvrer notre argent est de payer un cautionnement correspondant au double de la somme qu'on cherche à recouvrer.

Je pourrais, essentiellement, redonner un exemple mentionné plus tôt. Il y avait un agriculteur à qui un acheteur américain en faillite devait 80 000 \$. Quand nous avions un accès préférentiel, il est allé en négociations en déboursant 100 \$ pour les frais.

On nous a coupé ce traitement préférentiel au beau milieu de l'étude de son cas. Le vendredi, il prenait part aux discussions. Le lundi, on lui disait qu'il devait verser 160 000 \$ s'il voulait poursuivre. Il lui manque déjà les 80 000 \$ qui lui sont dus. Et maintenant, il n'a pas les moyens de recouvrer la somme qui lui revient de droit. C'est le problème occasionné par cette perte de réciprocité.

Je vends mes produits surtout au Canada. Je peux également étendre mes activités commerciales au marché américain : à Boston, à New York, à Chicago et jusqu'en Floride. Mais c'est difficile. Je sais qui sont les acheteurs canadiens.

Le sénateur Ogilvie : Vous avez répondu à cette partie de la question.

Vous avez mentionné avoir demandé avec instance au gouvernement fédéral du Canada d'adopter une loi qui — si je vous ai bien compris — ne coûterait rien aux contribuables

want to understand how legislation that winds up giving you financial protection against losses of the type we just described doesn't cost the Canadian taxpayer any money.

Mr. Verkaik: I would say creating legislation, obviously, is government doing their job.

Senator Ogilvie: Creating legislation doesn't cost any money, but it's the implementation of it.

Mr. Verkaik: We have a system in place already, the DRC, the Dispute Resolution Corporation, which can handle this. The government does not have to put any funds away to help supplement these farmers while they're trying to get their money or anything like that.

Once the legislation — it comes through the bankruptcy —

Senator Ogilvie: In any event, if the loss occurs and you win your case, who winds up paying the money to you to cover your loss?

Mr. Verkaik: The person that owes you the money.

Senator Ogilvie: That's an American?

Mr. Verkaik: Yes.

Senator Ogilvie: There's reciprocity with regards to your access to that.

Mr. Verkaik: Once we set up a deemed trust here in Canada, we will get that preferential treatment back, and it's through the Dispute Resolution Corporation that works on both sides of the border.

Senator Ogilvie: I think I understand that this is nevertheless a problematic situation. I wouldn't want to have to get into that situation, based on what you've described.

Mr. Hunter: If I could characterize it in different words: It's a forced self-insurance program by the buyers. For the buyers to get their licence, they all have to cover the losses of all the buyers —

Senator Ogilvie: Thank you.

Mr. Hunter: If you don't have a licence, you don't get to buy. Is that —

Senator Ogilvie: Absolutely. That gives me the answer. Thank you very much.

I have a quick comment for Mr. Hunter. I understand the issues you are talking about with regard to the pesticides. I think it's inexcusable that regulatory authority is taking forever. We've heard in other studies that we've done the incredible length of time it takes to study, test and give a final approval based on scientific fact and evidence for pesticides and so on. This is inexcusable in today's technological world in that regard.

canadiens pour sa mise en œuvre. J'aimerais comprendre comment une loi qui pourrait vous protéger financièrement contre des pertes comme celles qu'on vient de décrire pourrait ne rien coûter aux contribuables canadiens.

M. Verkaik : Je dirais que c'est le travail du gouvernement de créer des lois.

Le sénateur Ogilvie : L'élaboration d'une loi ne coûte rien, mais la mise en œuvre, si.

M. Verkaik : Nous avons déjà un système en place : la DRC, soit la Corporation de règlement des différends, peut intervenir à ce sujet. Le gouvernement n'a pas à réserver des fonds ni à faire quoi que ce soit pour aider les agriculteurs qui essaient de récupérer leur argent.

En ce qui concerne les faillites, une fois qu'il y a une loi...

Le sénateur Ogilvie : Dans tous les cas, s'il y a une perte d'argent et que vous obtenez gain de cause, qui paye l'argent qui vous est dû?

M. Verkaik : La personne qui vous doit de l'argent.

Le sénateur Ogilvie : Vous voulez dire un Américain?

M. Verkaik : Oui.

Le sénateur Ogilvie : Il y a une réciprocité en ce qui concerne l'accès.

M. Verkaik : Une fois qu'on a mis sur pied une fiducie réputée ici au Canada, nous pourrions à nouveau tirer parti de ce traitement préférentiel, et la Corporation de règlement des différends pourra intervenir des deux côtés de la frontière.

Le sénateur Ogilvie : D'après ce que je comprends, cela reste néanmoins une situation problématique. Je ne voudrais pas être dans cette situation, d'après ce que vous avez dit.

M. Hunter : Je pourrais peut-être reformuler : il s'agit d'un programme d'autoassurance obligatoire pour les acheteurs. Pour être un acheteur accrédité, il faut être prêt à couvrir collectivement les pertes imputables à tous les acheteurs...

Le sénateur Ogilvie : Merci.

M. Hunter : Si vous n'avez pas de permis, vous ne pouvez pas acheter. Est-ce...

Le sénateur Ogilvie : Absolument. C'est la réponse que je cherchais. Merci beaucoup.

J'aimerais formuler rapidement un commentaire à l'intention de M. Hunter. Je comprends les problèmes auxquels vous faites face par rapport aux pesticides. À mon avis, il est injustifiable pour une autorité réglementaire d'attendre si longtemps pour trancher. Nous avons entendu, dans le cadre d'autres études, que cela prend un temps extrêmement long pour mener ce genre d'étude, pour faire les tests et pour obtenir l'approbation finale fondée sur des données probantes en ce qui a trait aux pesticides, et cetera. Dans le monde d'aujourd'hui, avec la technologie à notre disposition, c'est injustifiable.

Second, the issue is extremely important in terms of international competitiveness. So you're not only dealing with the legitimacy of pesticides that you're authorized to use, on the one hand, but you're dealing — the agriculture industry is one of the most viciously competitive, national-pride areas of virtually anything that I've encountered during the course of my work and activities.

So not only do you have to meet the legitimate regulations of residue and so on, but now that we can test down to the parts per trillion, the non-legitimate trade barriers that are being established — that is when a country establishes that there will be zero residue on the product; it's impossible for you to meet that today, even if, under normal regulations, the amount of residue on your product is well below that which is acceptable.

I don't have a question here; I just want to indicate that we have understood the significance of this issue, and we urge you to continue to work with our federal organizations to, one, get faster approval or rejection of pesticides that are applied for, and, two, to try to deal with these non-acceptable, deliberate trade barriers of zero residue on products.

Mr. Hunter: I will characterize our concern with the fungicides that I mentioned earlier. I had a chance to talk to my family doctor, who is also a friend, and I said, "Bill, how would you feel if, next week, you got a message from Health Canada to say that they are going to cancel the use of Tylenol, aspirin, Advil and Aleve — all gone." He looked at me and said, "They can't do that." And I said, "What would you do?" He said, "We'd have to prescribe morphine for everybody." I said, "Well, at least you've got morphine. Our alternatives are copper and sulphur."

And then you understand this is how serious this matter is.

Senator Unger: On the pests and pesticides, you said the U.S. will reject — and other countries I think you said. Does Canada do the same? Do we find things that are — you talked about mites on the calyx leaf. How do they get into Canada? I really just want to know, does Canada do the same?

Mr. Hunter: Yes. Canada checks shipments for quarantine pests. They have a list of the pests that they are concerned about, and, yes, CFIA does check that. PMRA checks incoming produce for pesticide residues.

Deuxièmement, il s'agit d'une question extrêmement importante en ce qui concerne la compétitivité sur la scène internationale. Dans les faits, vous avez à composer avec la légitimité des pesticides que vous avez le droit d'utiliser, d'un côté, mais vous devez également composer avec... Dans tous les secteurs d'activité que j'ai vus dans le cadre de mon travail et de mes activités, bien peu connaissent une concurrence aussi féroce et suscitent autant de fierté nationale que le secteur agricole.

Non seulement devez-vous respecter la réglementation légitime touchant les résidus, mais on établit maintenant d'autres barrières commerciales non légitimes parce que nous pouvons à présent mesurer la concentration de quelques parties par billion, c'est-à-dire mille milliards. Des pays peuvent décider qu'il ne doit y avoir absolument aucun résidu sur un produit, ce qui est impossible à atteindre pour vous actuellement, et ce, même si, conformément à la réglementation en vigueur, les résidus sur le produit sont bien en deçà du seuil limite.

Je n'ai pas de question à poser; je veux seulement mentionner que nous avons compris l'importance de cet enjeu et que nous vous demandons instamment de continuer à travailler avec nos organisations fédérales, premièrement, pour obtenir plus rapidement l'approbation ou le refus des pesticides qui sont utilisés et, deuxièmement, pour essayer de surmonter ces barrières commerciales inacceptables et délibérées fondées sur un niveau zéro de résidus.

M. Hunter : Je vais décrire notre préoccupation à l'égard des fongicides que j'ai mentionnée plus tôt. J'ai eu la chance de parler avec mon médecin de famille, qui est aussi un ami, et je lui ai dit : « Bill, comment réagiras-tu si, la semaine prochaine, tu recevais un message de Santé Canada disant qu'on allait bannir l'utilisation de Tylenol, de l'aspirine, d'Advil et d'Aleve, qu'il n'y en aurait plus? » Il m'a regardé et a répondu : « Ils ne peuvent pas faire cela. » Et j'ai dit : « Que ferais-tu? » Il a répondu : « Nous aurions à prescrire de la morphine pour tous. » J'ai dit : « Au moins, tu as la morphine. Nos solutions de rechange sont le cuivre et le soufre. »

Vous comprenez à quel point cette question est grave.

La sénatrice Unger : À propos des organismes nuisibles et des pesticides, vous avez dit que les États-Unis rejettent... Et d'autres pays, je crois, selon vous. Le Canada fait-il la même chose? Avons-nous des choses qui sont... Vous avez parlé d'acariens sur le calice. Comment se sont-ils retrouvés au Canada? Je veux vraiment juste savoir : le Canada fait-il la même chose?

M. Hunter : Oui. Le Canada inspecte les expéditions pour repérer les organismes de quarantaine. Les autorités ont une liste des organismes nuisibles qui les préoccupent, et, oui, l'ACIA effectue des vérifications à ce chapitre. L'ARLA inspecte les produits agricoles entrants relativement à la présence de résidus de pesticides.

I'm happy to say that they check domestic products and foreign products at the same level, which is something in the order of 3,000 samples per year. The compliance is over 99 per cent, and about 90 per cent of domestic produce has no detectable residues in them. Even though we could have it, because of our use of pesticides being as low as it is, they're not finding residues in 90 per cent.

Senator Unger: Would you say that pine beetles are such a pest?

Mr. Hunter: Absolutely they are. They don't affect horticulture directly, but the pine beetle is a terrible example of an invasive pest.

Senator Unger: Last question: You said the oldest pesticides took care of things that the new ones can't. Would that include, for example, DDT?

Mr. Hunter: The last time we could make use of DDT was in 1973, so, no, it's no longer available at all. I'm talking about the older products that have been and continue to be approved for use. Of the fungicides we have that I'm talking about here, some of them came from the 1950s and some from the 1970s. They are more modern, shall we say, than DDT, which was around much earlier.

Senator Beyak: I concur with everything Senator Ogilvie said. We hear that all the time, and our chairman is right that when we write our report, we are listening to what we're hearing.

I hope you have better luck with your federal liaisons, that they will listen to your collaborative and collegial approach, which you mentioned all through your presentation.

I come from an agricultural area, and I have responsible friends in southern Ontario who are in the pesticide business. For the last 15 years in Ontario, good science has not been prevailing. Behind-the-scenes things have been happening that are not good for farmers or for anybody, so I certainly hope the federal counterparts listen better than the province has.

How do you feel you're doing so far?

Mr. Hunter: I am also a sitting member of the Ontario Pesticides Advisory Committee, and I have been for almost 20 years. I have seen great changes in what the committee is allowed to do and the results of what we do, so I concur with what you said.

We made tremendous progress in our relationships with PMRA between 2001 and even up till now. The changes in the relationships, and the ability to work together and collaborate, have been tremendous. Before that, it was like a black hole.

But these current changes in approach have just come out of the blue, and I'm not sure what they reflect. I really don't care what they reflect; I believe that they have to change. We don't

Je suis heureux de dire qu'elle inspecte les produits intérieurs et les produits étrangers à la même fréquence, ce qui est quelque chose de l'ordre de 3 000 échantillons par année. Le taux de conformité est de plus de 99 p. 100, et environ 90 p. 100 des produits agricoles intérieurs n'avaient pas de résidus détectables. On pourrait en détecter, mais, en raison de notre faible utilisation de pesticides, on ne relève pas de résidus dans 90 p. 100 des cas.

La sénatrice Unger : Diriez-vous que le dendroctone du pin est un tel organisme nuisible?

M. Hunter : Oui, absolument. Il ne touche pas l'horticulture directement, mais c'est un exemple terrible d'organisme nuisible invasif.

La sénatrice Unger : Dernière question : vous avez dit que les pesticides les plus anciens pouvaient agir sur des choses que les nouveaux ne peuvent pas contrer. Cela inclurait-il, par exemple, le DDT?

M. Hunter : La dernière fois où nous pouvions utiliser le DDT, c'était en 1973, alors, non, il n'est plus disponible du tout. Je parle de produits anciens dont l'utilisation a été approuvée et continue de l'être. Parmi les fongicides que nous avons dont je parle ici, certains d'entre eux sont sur le marché depuis les années 1950, et d'autres dates des années 1970. Ils sont plus récents que le DDT, qui était sur le marché beaucoup plus tôt.

La sénatrice Beyak : Je suis d'accord avec tout ce que le sénateur Ogilvie a dit. Nous en entendons parler tout le temps, et notre président a raison de dire que lorsque nous rédigeons notre rapport, nous portons attention à ce que nous avons entendu.

J'espère que vous aurez plus de chance avec vos relations fédérales, qu'elles écouteront votre approche de collaboration, que vous avez mentionnée tout au long de votre exposé.

Je viens d'une région agricole, et j'ai, dans le sud de l'Ontario, des amis responsables qui sont dans le domaine des pesticides. Au cours des 15 dernières années en Ontario, on ne s'est pas appuyé sur un bon savoir scientifique. Des choses se passent dans les coulisses qui ne sont pas favorables aux agriculteurs ni à personne, alors j'espère certainement que les homologues fédéraux écoutent mieux que ceux des provinces.

Comment jugez-vous votre performance jusqu'à maintenant?

M. Hunter : Je siège aussi au Comité consultatif sur les pesticides, et ce, depuis presque 20 ans. J'ai été témoin de grands changements à l'égard de ce que le comité peut faire et des résultats que nous obtenons, alors je suis d'accord avec ce que vous avez dit.

Nous avons fait d'énormes progrès dans le cadre de nos relations avec l'ARLA de 2001 jusqu'à maintenant. Les changements dans les relations et la capacité de travailler ensemble et de collaborer ont été considérables. Avant cela, c'était comme un trou noir.

Mais les changements actuels d'approche sont survenus inopinément, et je ne suis pas certain de ce qu'ils reflètent. Je me fiche complètement de ce qu'ils reflètent; je crois qu'ils

want to be looked upon as whiners or complainers. Rather, we want to be looked upon as people who want to see good science and using the most up-to-date information. That's what we want. Hopefully that's not asking too much.

Senator Tardif: Many comments and questions that I had have been made or have been answered. Perhaps for our viewers, we've used the term MRLs, so it might be good to specify that it means "maximum residue limits."

You've indicated that even organic produce would have the use of pesticides.

Mr. Hunter: That's correct.

Senator Tardif: So organic produce would have a residue level; is that correct?

Mr. Hunter: That's correct.

Senator Tardif: What proportion of your market is organic, and are MRL standards applied to the organic market that are different than those applied to the non-organic market?

Mr. Hunter: The MRLs are across everything — domestic and imported produce — and it's the same level for each pesticide. Those are determined by field tests, where they will apply the registered material to the crops at the registered rate. They will harvest the crop at normal harvest time, and they will look at the residue that's there and the range of it. Then they'll determine, using a very complicated mathematical model, what the MRL should be set at that will meet 99.9 per cent of the time the pesticides used at the maximum rates and the maximum number of times and the last possible use date before harvest. So a pesticide might be allowed to be used only up until 14 days to harvest or might be allowed to be used the day before harvest. That's what they'll do; they'll accentuate the worst possible scenario, get the results, and then set the MRL at that level.

Senator Tardif: Is there less use of pesticides in organic produce than in regular produce?

Mr. Hunter: It depends on the crop. They use different pesticides, so they're not necessarily using the same pesticide that a conventional farmer would use, but they're coming closer together. Conventional farmers are using as little as they can, and they're using things that have the least amount of environmental impact, so they're coming closer.

Some of the pesticides organic producers used to use, honestly, they were ineffective so they've had to shift a little bit. But the standards for the pesticides they use are set by

doivent changer. Nous ne voulons pas être considérés comme des pleurnichards ou des plaignards. Nous voulons plutôt être perçus comme des gens qui désirent qu'on s'appuie sur un savoir scientifique judicieux et sur l'information la plus récente. C'est ce que nous voulons. Nous espérons que ce n'est pas trop demander.

La sénatrice Tardif : On a fait de nombreux commentaires que j'allais formuler et répondu à de nombreuses questions que je me posais. Peut-être que, pour nos téléspectateurs... Nous avons utilisé le terme LMR, alors ce serait peut-être une bonne idée de préciser que cela signifie « limite maximale de résidus ».

Vous avez mentionné qu'on utiliserait des pesticides même pour des produits agricoles biologiques.

M. Hunter : C'est exact.

La sénatrice Tardif : Alors, les produits agricoles biologiques auraient un niveau de résidus; n'est-ce pas?

M. Hunter : Oui.

La sénatrice Tardif : Quelle proportion de votre marché est biologique, et quelles sont les normes de LMR appliquées au marché des produits biologiques qui sont différentes de celles appliquées au marché des produits non biologiques?

M. Hunter : Les LMR s'appliquent à tout — les produits agricoles intérieurs et importés —, et c'est le même niveau pour chaque pesticide. Les niveaux sont déterminés par des essais sur le terrain, où on appliquera aux cultures le produit enregistré au taux enregistré. On récoltera les cultures au moment habituel de la récolte et on examinera les résidus qui s'y trouvent et leur niveau. On déterminera ensuite, en utilisant un modèle mathématique très compliqué, le niveau de LMR qui devrait être établi qui reflètera, 99,9 p. 100 du temps, les pesticides utilisés à des taux maximaux, le nombre de fois maximal et la dernière date d'utilisation possible avant la récolte. Un pesticide peut ne devoir être utilisé que jusqu'à 14 jours avant la récolte ou devoir être utilisé la veille de la récolte. C'est ce qu'on fera; on accentuera le pire scénario possible, on obtiendra les résultats et ensuite on établira la LMR à ce niveau.

La sénatrice Tardif : Utilise-t-on moins de pesticides dans les produits agricoles biologiques que dans les produits agricoles ordinaires?

M. Hunter : Cela dépend de la culture. Ces agriculteurs utilisent des pesticides différents, alors ils n'utilisent pas nécessairement le même pesticide qu'un agriculteur traditionnel utiliserait, mais ils sont de plus en plus proches. Les agriculteurs traditionnels utilisent le moins de pesticides possible et optent pour les produits qui ont le moins de répercussions environnementales, alors ils se rapprochent.

Certains des pesticides que les producteurs biologiques utilisaient autrefois — bien honnêtement — étaient inefficaces, alors ils ont dû s'adapter un peu. Mais les normes visant les

their licensing bodies, and they have to abide by those. They can't just say, "I've got a big problem; I'm going to use one of these."

Senator Tardif: Mr. Verkaik, in your business, do you have an organic market?

Mr. Verkaik: We do. We sell carrots and onions wholesale to chain grocery stores and to food service companies, but we also run a food box program. We have 500 families on that program, and we work with other farmers. We have both organic produce and what's termed as conventional produce within those food boxes.

We do get a lot of questions about pesticides and different things when you're working directly with the consumer. With apples, you could be spraying more often if you are running an organic orchard than you would if you are doing a conventional orchard for the efficacy of the different products you're using.

The organic market in North America is about 3 to 4 per cent of that of total fruit and vegetable production. So even though it gets a lot of play — it is a growing market — it is still relatively small. I think what's important to note is that no matter what method people are using, farmers take care in how they apply what they apply, and they are well within environmental and health limits; they are not going to hurt us.

My family has been farming there for nearly 100 years, growing vegetables on the same land. We're the ones who are in closest proximity to any pesticide application, and we're doing all right.

Senator Pratte: I have a short question, but I think the answer may be important.

You just mentioned, Mr. Hunter, in your answer to my colleague that you're not sure what the recent change in attitude reflects, but in your testimony you had a hypothesis of what is happening. Would you care to elaborate on that, please?

Mr. Hunter: Sure, I would.

Senator Pratte: You have just five minutes, I think.

Mr. Hunter: I can do it faster than that. The PMRA took some what I feel was unwarranted heat in their review, and there were several factors that were criticized. All of those things, in my opinion, could have been answered by not only the PMRA, but if the auditor had spoken to the stakeholders, they would have explained why things are the way they were.

Senator Pratte: That is by the commissioner as part of the Auditor General?

pesticides qu'ils utilisent sont établies par leurs organismes de réglementation, et ils doivent les respecter. Ils ne peuvent pas simplement dire : « J'ai un gros problème; je vais en utiliser un autre. »

La sénatrice Tardif : Monsieur Verkaik, est-ce que votre entreprise évolue sur le marché du biologique?

M. Verkaik : Oui. Nous vendons des carottes et des oignons en gros à des épiceries faisant partie d'une chaîne et à des entreprises du domaine de la restauration, mais nous gérons aussi un programme de paniers d'aliments. Au total, 500 familles profitent du programme, et nous travaillons avec d'autres agriculteurs. Nous avons des produits agricoles biologiques et des produits agricoles dans ces paniers alimentaires.

On se fait souvent poser des questions sur les pesticides et différentes choses lorsqu'on travaille directement avec le consommateur. Dans le cas des pommes, vous pourriez épandre des pesticides plus souvent si vous gériez un verger biologique que si vous aviez un verger traditionnel pour assurer l'efficacité des différents produits que vous utilisez.

Le marché du biologique en Amérique du Nord compte pour environ 3 ou 4 p. 100 de la production totale de fruits et de légumes. Alors, même si on en parle souvent — c'est un marché croissant —, il est encore relativement modeste. Je crois qu'il est important de noter que, peu importe la méthode que les agriculteurs utilisent, ils font attention à la façon dont ils épandent les pesticides et au type de pesticides qu'ils utilisent, et ils se situent bien en deçà des limites environnementales et sanitaires; ils ne nous causeront pas de mal.

Ma famille est dans l'agriculture depuis près de 100 ans, cultivant des légumes sur la même terre. Nous sommes les personnes qui sont les plus près de toute application de pesticides, et nous nous portons bien.

Le sénateur Pratte : J'ai une petite question, mais je crois que la réponse peut être importante.

Vous venez de mentionner, monsieur Hunter, dans votre réponse à ma collègue, que vous n'êtes pas certain de ce que le récent changement d'attitude reflète, mais dans votre témoignage, vous avez formulé une hypothèse sur ce qui se passe. Pourriez-vous nous en dire davantage à ce sujet?

M. Hunter : Bien sûr.

Le sénateur Pratte : Je crois que vous avez seulement cinq minutes.

M. Hunter : Je peux le faire plus rapidement. L'ARLA a essayé, selon moi, des critiques injustifiées à la suite de son examen, et on a critiqué plusieurs facteurs. À mon avis, l'ARLA aurait pu répondre à tout cela, mais en outre, si le vérificateur avait parlé aux intervenants, ceux-ci auraient expliqué pourquoi les choses sont ainsi.

Le sénateur Pratte : Cela aurait pu être expliqué par la commissaire, dans le cadre de l'étude du vérificateur général?

Mr. Hunter: Yes. They didn't ask us those questions so we didn't have a chance for input there, either. But I feel that PMRA reacted to the criticism by telling their staff, "You've got to get these out on the street. Just clean them up and get them out." So that's kind of why we've got a bit of the kerfuffle we have now.

They've had to make several other changes as well, and all of this happened at a time when they lost half of their senior managers who were there for years. They left within a short period of time for other opportunities, so you've got some newer senior staff there, and they're all good people, nice people, but adding this extra burden is difficult.

Canada is the only nation in the world that's required under Canadian law to re-evaluate a pesticide if any other government in an OECD country decides to ban the use of it. In some cases we just finished doing a review, but we have to do it again; we are required to by law. They've had 32 of those come out of the blue. They tried to stop doing it, but they were forced by the courts to do it, so they've got this extra workload all in the same section that's doing these other re-evaluations. So that's a problem.

I still don't understand why they don't consult at the beginning with the registrants and growers to let us know that they're doing this. One of these fungicides was completely reviewed and a final report issued in 2011 that said everything was fine, and then in February they announced a revision to their results in one section that basically says we've got to cancel all these uses. Nobody knew that it was even happening, and so how do you plan?

The registrants probably all have one or maybe two of these products. Because I'm the only one in Canada doing the kind of work I do for the growers, I have all of them on my plate, and there's a very short turnaround. In some cases, we asked for and got extensions; in other cases we didn't. But trying to gather all the data we can on on-farm practices and worker practices, which we feel will make a huge difference to their outcomes, they had years in secret to do their work, and we have a few weeks to do ours. If I sound frustrated, I am.

The Deputy Chair: If Senator Pratte were still practising his former profession, there would be a very interesting article coming out of this. By the way, you could still write that article.

Mr. Hunter: I do write an article every month in this paper, of which I have copies for everybody. I do write about things like that, and it's also available on our website. Our association also has a who-we-are-and-what-we-do booklet.

M. Hunter : Oui. Ils ne nous ont pas posé ces questions, alors nous n'avons pas eu la chance de faire part de nos commentaires. Mais je crois que l'ARLA a réagi aux critiques en disant à son personnel : « Vous devez faciliter l'utilisation de ces pesticides. Faites en sorte qu'ils soient moins dangereux et donnez le feu vert pour leur utilisation. » C'est un peu pour cela que nous avons eu cette controverse.

Ils ont dû aussi apporter plusieurs autres changements, et tout cela s'est produit à un moment où ils avaient perdu la moitié de leurs cadres de direction qui étaient là depuis des années. Ils sont partis au cours d'une courte période pour tirer parti d'autres occasions, alors vous avez de nouveaux cadres de direction qui sont tous de bonnes personnes, sympathiques, mais ce fardeau supplémentaire est difficile à gérer.

Le Canada est le seul pays au monde qui doit, conformément à ses lois, réexaminer un pesticide si le gouvernement d'un autre pays de l'OCDE décide d'interdire son utilisation. Dans certains cas, nous venions d'achever un examen, mais nous devions le refaire; la loi nous y obligeait. Ils ont vu 32 cas arriver inopinément. Ils ont essayé de mettre un terme aux réexamens, mais les tribunaux les ont forcés à les effectuer, alors cette charge de travail supplémentaire retombe sur le même service qui fait ces autres réexamens. C'est un problème.

Je ne comprends toujours pas pourquoi ils ne font pas d'emblée une consultation auprès des détenteurs d'homologation et des producteurs pour nous dire qu'ils font cela. Un de ces fongicides a fait l'objet d'un examen complet, et un rapport final a été publié en 2011, lequel disait que tout allait bien, puis en février, ils ont annoncé une révision de leurs résultats dans un service qui disait en somme que nous devions interdire toutes les utilisations. Personne ne savait même que cela se passait, alors comment peut-on planifier?

Les détenteurs d'homologation ont probablement tous un ou peut-être deux de ces produits. Comme je suis le seul au Canada qui fait ce type de travail pour les producteurs, je dois m'occuper de l'ensemble d'entre eux, et il faut faire vite. Dans certains cas, nous avons demandé et obtenu des prolongations, mais pas dans d'autres cas. Nous devons tenter de recueillir toutes les données possibles au sujet des pratiques agricoles et des pratiques touchant les travailleurs, lesquelles — selon nous — influenceront énormément sur leurs résultats, mais ils ont eu des années pour faire leur travail en secret, et nous n'avons que quelques semaines pour faire le nôtre. Si je vous semble frustré, c'est que je le suis.

Le vice-président : Si le sénateur Pratte exerçait toujours son ancienne profession, il écrirait un article très intéressant sur cette séance. En passant, vous pouvez toujours écrire cet article.

M. Hunter : J'écris effectivement un article chaque mois dans un journal, dont j'ai des exemplaires pour tous. J'écris sur des sujets comme celui-ci, et le journal est accessible sur notre site web. Notre association a aussi un livret sur qui nous sommes et ce que nous faisons.

Senator Beyak: Thank you. My question is along the lines of Senator Pratte's question. I thought maybe you could talk about neonicotinoids. We heard a lot about them during our study on bee health, and it was a prime example for Senator Ogilvie, me and many others of where they only listened to a few scientists and didn't bring in all the good science that would have shown a completely different picture.

Mr. Hunter: I agree.

The Deputy Chair: Now that's a short and succinct answer. That's what we've been looking for.

Gentlemen, thank you very much. As you can tell by the questions, this is a subject we're very interested in. Many of the things you said I think are pertinent for decisions that need to happen now.

I would encourage you to continue your discussions with the Minister of Agriculture and Agri-Food as well as the Minister of Health. When we have the Minister of Agriculture here, perhaps we might put a bug or two in his ear. Excuse the use of the word "bug."

Thank you, gentlemen and ladies. We'll convene again on Tuesday next. Thank you.

Mr. Hunter: Thank you very much for the opportunity.
(The committee adjourned.)

La sénatrice Beyak : Merci. Ma question va dans le sens de la question du sénateur Pratte. Je me suis dit que vous pourriez parler des néonicotinoïdes. Nous avons beaucoup entendu parler d'eux au cours de notre étude sur la santé des abeilles, et c'était l'un des principaux exemples — cités par le sénateur Ogilvie, moi-même et beaucoup d'autres — de situations où l'on a seulement écouté quelques scientifiques et fait fi de bons travaux scientifiques qui auraient brossé un tableau complètement différent.

M. Hunter : Je suis d'accord.

Le vice-président : Voilà une réponse courte. C'est ce que nous voulions.

Messieurs, merci beaucoup. Comme vous pouvez le voir d'après les questions, c'est un sujet qui nous intéresse beaucoup. Je crois que de nombreuses choses que vous avez dites seront pertinentes au moment de prendre les décisions qui s'imposent maintenant.

Je vous encouragerais à poursuivre vos discussions avec le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire de même qu'avec la ministre de la Santé. Lorsque nous aurons le ministre de l'Agriculture ici, peut-être pourrons-nous lui mettre une puce ou deux à l'oreille, si vous me passez l'expression.

Merci, mesdames et messieurs. Nous nous réunirons à nouveau mardi prochain. Merci.

M. Hunter : Merci beaucoup de m'avoir donné cette occasion.
(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, May 3, 2016

Ontario Broiler Hatching Egg and Chick Commission:

William Bearss, Chair, Agri-food (poultry);
Jack Greydanus, Chair.

Chicken Farmers of Ontario:

Rob Dougans, President and CEO;
Ed Benjamins, Vice Chair of the Board.

Freight Management Association of Canada:

Bob Ballantyne, President.

Thursday, May 5, 2016

Canadian Sugar Institute:

Sandra Marsden, President.

Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association:

Jason Verkaik, Chair of the Board;
Craig Hunter, Research Advisor.

TÉMOINS

Le mardi 3 mai 2016

Commission ontarienne de commercialisation des œufs d'incubation et des poussins de poulets à griller et à rôtir:

William Bearss, président, Agroalimentaire (volaille);
Jack Greydanus, président.

Chicken Farmers of Ontario:

Rob Dougans, président et chef de la direction;
Ed Benjamins, vice-président du conseil.

Association canadienne de gestion du fret:

Bob Ballantyne, président.

Le jeudi 5 mai 2016

Institut canadien du sucre:

Sandra Marsden, présidente.

Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario:

Jason Verkaik, président du conseil;
Craig Hunter, conseiller en recherche.